

**En esta Edición**

**Exija**



## Sirefi

Gobierno dejó casi sin acción al Sirefi (página 12).

## Dietas

Concejales paceños cobrarán Bs1.000 por reunión de camaradería (PRESENCIA del País, página 1).

## Sínodo

Cardenal cubano critica "los rancios marxismos" y también al liberalismo radical (PRESENCIA del Mundo, página 7).

## Crisis

Irak acepta el retiro de los inspectores. EE.UU. afirma que no hay concesiones al gobierno iraquí (PRESENCIA del Mundo, página 6).

## Despedida

El embajador de EE.UU. le dijo "good bye" al Presidente (página 6).

## Juicio

Expediente del juicio de Marcelo contra Banzer no salió de FF.AA. (página 8).

## Dante

El periódico de Dante funciona ilegalmente (página 6).

## INRA

Campesinos piden que en el INRA esté alguien imparcial (página 10).

## Inversión

Transdes invertirá 72% más de lo comprometido (página 9).

## PRESENCIA

Después de leer, recicle este papel.

**El Dólar**  
1\$us = Bs5,33

Por cuatro votos, megasindical rechaza informe de comisión investigadora

# Ampliado aprueba la impunidad en la COB

De los 28 sectores que participaron en el ampliado de la COB, 16 votaron por el rechazo del informe de la Comisión Anticorrupción y 12 apoyaron su aprobación para que sea derivado al Congreso Extraordinario de Tarija. En el informe fueron cuestionados los dirigentes David Olivares, Lucio Gonzales y Roberto Pancorbo.

Página 3



**CORRUPCION.-** El presidente de la Comisión Anticorrupción, Simón Reyes, lamentó que el ampliado de la COB se equivoque.

Reduce indemnización por La Palca

## Juez afecta aún más intereses de Comibol



**CUESTIONADO.** El juez Raúl Gamarra es cuestionado por el Subcontralor debido a sus fallos que perjudican a Comibol.

El juez Roberto Gamarra reduce de \$us588.395,29 a \$us289.223,98 la indemnización que la Boliviana de Seguros debe pagar a la Comibol por el desastre de La Palca. El Subcontralor califica el fallo de "grosero e ilegal".

Página 12

Los trabajadores piden Bs3.525,50

## El gobierno descarta subir salario mínimo



**IRREAL.-** El ministro de Trabajo, Leopoldo López, calificó de irreal el pedido de la COB de aumentar el salario mínimo.

El ampliado de la Central Obrera Boliviana (COB) aprobó un exigente pliego en el que se pide la reversión de las empresas capitalizadas, mantener los fondos complementarios y fijar un salario mínimo de Bs3.525,50.

Página 2

El borrador está listo y hoy lo revisa el gabinete

## Banzer engranará Plan de Todos

El gobierno pone plazos a todos sus proyectos. Se propone aumentar la inversión social a partir de 1998, sustituir a los superintendentes por cuerpos colegiados y modificar el sistema tributario para ampliar la base de contribuyentes. El 2001 tiene previsto cambiar las leyes de Imprenta y Laboral.

Página 7



**DESPEDIDA.-** El embajador estadounidense Curtis Kamman se despidió ayer del Presidente Banzer en un encuentro que sostuvieron en Palacio de Gobierno.



# COD de Beni desconoce el pliego de la "megasindical"

TRINIDAD (PRESENCIA).- La presentación de un Pliego por parte de los actuales dirigentes de la COB no tiene validez para los dirigentes laborales del Beni.

El secretario general de la COD, Johnny Villarroel, afirmó que los actuales "megasindicalistas" quieren iniciar una etapa de proselitismo sindical con esta clase de acciones, tratando de presentar pliegos que no van con las necesidades de los sectores obreros.

Enfatizó que para la COD del Beni este pliego no tiene validez y presenta un notorio "condimento oficialista".

Anunció que en el congreso orgánico de la COB los benianos exigirán anular ese pliego y elaborar otro en forma conjunta, que toque aspectos referentes al fuero sindical, la inmortalidad funcionaria, vivienda, salud y educación.

"Los dirigentes laborales que no responden a los intereses de la megasindical estaremos firmes para ponerle fin a un vergonzoso ciclo de los dirigentes laborales corruptos".

**REALISTA**  
Para el ejecutivo de la COD de Santa Cruz, Poly Villarroel, el pliego aprobado ayer en el ampliado es realista y se ha elaborado democráticamente.

Los pliegos regionales son elaborados en base a la realidad de cada distrito y nadie que vive la realidad de los trabajadores puede cuestionarlos.

Ampliado laboral aprueba un "exigente" pliego

# COB pide salario de Bs3.525; Banzer dice no

Sólo la "eficiencia" mejorará los ingresos de los trabajadores, dijo el Presidente. Hoy se presenta al gobierno un listado de exigencias sindicales. Quieren reversión de las empresas capitalizadas y mantener los fondos complementarios. Otra vez se dijo no a la reforma educativa.

El Presidente Hugo Banzer frustró ayer las aspiraciones de los trabajadores afiliados a la Central Obrera Boliviana (COB) por un aumento salarial. El viceministro de Presupuesto, Armando Méndez, confirmó a Erbol que el Presidente dio instrucción de no incrementar la masa salarial. En tanto, un ampliado de trabajadores ratificó que pedirá al gobierno un salario mínimo de 3.525,50 bolivianos.

El proyecto de Presupuesto General de la Nación (PGN) de 1998 no contempla ni un centavo más en el ítem de sueldos y salarios, declaró Méndez.

La autoridad informó que la directriz para elaborar el PGN es la austeridad, debido a que también serán austeros los ingresos de la próxima gestión.

El rubro de salarios absorbe aproximadamente el 60 por ciento de los recursos líquidos del Tesoro General de la Nación (TGN). "Imagínese lo que ocurriría si aumentamos la masa salarial", dijo Méndez.

Por su parte, el ministro de Trabajo, Leopoldo López, dijo que es irreal subir de 260 bolivianos, que es el salario básico, a 3.525,50. Sólo si se produjera alguna magia especial en la economía boliviana o un "boom" del petróleo podría ser factible, pero es algo difícil iniciar el debate en esos términos.

**EFICIENCIA**  
La "eficiencia" es una solución alternativa para llenar el vacío en los bolsillos de los trabajadores, comentó el Presidente.

Foto Luis Bascopé

El largo debate de ayer agotó a algunos dirigentes.

Banzer dijo que al Poder Ejecutivo le sobra voluntad para atender o, al menos, estudiar las demandas laborales, pero no hay recursos.

Recordó que el ministro de Hacienda, Edgar Millares, anticipó hace unos días que prácticamente es imposible incrementar la masa salarial del sector público, porque de lo contrario habría que echar a la calle al personal de la administración estatal.

"(Millares) ha declarado que la masa salarial no se la va a poder mover y como tengo que buscar soluciones, creo que la eficiencia es una buena solución para mejorar el nivel salarial", sostuvo escuetamente el Primer Mandatario.

**EL PLEGO COBISTA**  
Desde las 10 horas de ayer, representantes de diferentes sectores laborales debatieron en torno al pliego petitorio que anualmente presenta la COB al gobierno.

El documento base, elaborado por el CEN cobista, fue



## Los puntos centrales del pliego cobista

- ✓ Canasta familiar de 3.525,50 bolivianos con escala móvil.
- ✓ Reversión de las empresas capitalizadas.
- ✓ Defensa y profundización de la salud pública.
- ✓ Defensa de los fondos complementarios.
- ✓ Lucha contra la doble tributación.
- ✓ Lucha contra el posible despido de trabajadores de empresas estatales.
- ✓ Oposición a la reforma educativa del Banco Mundial y del BID.
- ✓ Despolitización de los cargos jerárquicos en la administración educativa.

Con estas reformulaciones, el pliego será presentado hoy a la Comisión Económica de la Cámara de Diputados y al Vicepresidente Jorge Quiroga.

**PUNTOS BÁSICOS**  
Los asistentes al ampliado nacional acordaron, principalmente, luchar por una canasta familiar de 3.525,50 bolivianos con escala móvil, es decir que aumente según la inflación o cualquier otro fenómeno que atente contra el poder adquisitivo del salario.

Se definió también luchar por la reversión de las empresas capitalizadas, por la defensa y profundización de la salud pública, y por la defensa de los fondos complementarios en vías de privatización.

Se acordó luchar contra la doble tributación, y contra el posible despido de trabajadores de las distintas empresas estatales que podrían ser privatizadas.

Los maestros manifestaron su oposición a la reforma educativa diseñada por el Banco Mundial y por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), y pidieron la despolitización de los cargos jerárquicos en la administración educativa.

aprobado "en grande", pero se instruyó a los sectores que deseen reformular algún punto hacerlo hasta hoy.

## Tito pide imaginación

(EFE).- El ministro de Educación, Tito Hoz de Vila, dijo que hay que buscar "fórmulas imaginativas" para aumentar el salario de los docentes del país, a fin de atender la demanda de los trabajadores de este sector.

El titular de Educación dijo que su despacho está evaluando la forma de mejorar la situación económica del magisterio, pero se excusó de adelantar detalles al respecto.

"Estamos analizando fórmulas imaginativas para elevar los salarios de los maestros, en la medida de nuestras posibilidades, pero es muy difícil hablar ahora de cuáles son esas formas que estamos estudiando", dijo el Ministro.

Hoz de Vila reiteró que la desproporción entre los recursos de que se disponen cada año para salarios del magisterio, y la que efectivamente gana cada docente, debe cambiar por ello acorde a un mecanismo que permita un mejor aprovechamiento del dinero, así como de los esfuerzos de cada maestro.

Cada año se eroga 250 millones de dólares para salarios del sector.

Una de las formas de mejorar la situación económica de los docentes, aunque no de manera global ni permanente, es la aplicación de bonos de incentivo por los esfuerzos que realicen.

El ministro citó el caso de los proyectos educativos, los tres mil mejores trabajos que resulten luego del proceso de capacitación recibirán financiamiento para su ejecución.



Hay que pagar según el empeño, opina Hoz de Vila.

## Pando sin dinero para ir al Congreso

**COBIJA (ERBOL).**- La COB de Pando no cuenta con recursos económicos para asistir al Congreso Extraordinario de la COB, que se cumplirá en la ciudad de Tarija la próxima semana, informó el secretario ejecutivo, Pablo Ticona.

Lamentó el poco apoyo que recibe la institución de parte de sus afiliados y de las instituciones públicas.

"Nadie aporta nada, por eso tenemos estos problemas de asistencia a las reuniones nacionales. De no estar presente en Tarija, sería la tercera vez que Pando brillará por su ausencia", dijo.

"La Federación de gremialistas intenta conseguir recursos para los pasajes hasta la ciudad de La Paz y de ahí la vía terrestre a Tarija", dijo Ticona.

Ticona indicó que se intentará conseguir dinero, aunque sea sólo para su persona.

### ¿CUÁNTO CREE QUE LE COSTARÍA UNA FRACTURA?

### SI ES CLIENTE DEL BBA... NADA

En el mes de noviembre, el BBA brinda a todos sus clientes de Cajas de Ahorro y Cuentas Corrientes que mantengan un saldo promedio de \$us. 200 o \$us. 500, respectivamente, dos coberturas de seguros totalmente gratis: seguro de gastos médicos por accidente y seguro por sepelio.

Y a partir del mes de diciembre, usted accede a dos seguros adicionales: seguro oncológico y seguro por muerte accidental o invalidez permanente, a un costo tan bajo que le parecerá un regalo.

Si ya es cliente, aproxímese a nuestras oficinas e infórmese de su beneficio. Y si aún no lo es, no pierda tiempo, visítenos y gane en seguridad.

Para mayor información contacte a su Supervisor de PROTEGE: Queeny Patiño - Telf. 314111

### REGISTRO UNICO AUTOMOTOR LICITACION PUBLICA Nº 02/97

#### Segunda Convocatoria

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria y por encargo de las H. Alcaldías Municipales que conforman el Registro Unico Automotor, de acuerdo con los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios R.S. 216145, se convoca a las Entidades Financieras a presentar propuestas para la prestación de:

#### SERVICIOS DE COBRANZA DE TASAS E IMPUESTOS MUNICIPALES A LOS VEHICULOS

Sujeto a las siguientes condiciones:

Plazo de presentación de propuestas	01 de diciembre de 1997, Hrs. 18:30
Fecha de apertura de propuestas	02 de diciembre de 1997, Hrs. 09:30
Valor del Pliego de Condiciones	Bs. 500 (Quinientos Bolivianos 00/100)

La adquisición del Pliego de Condiciones, recepción de consultas, recepción de propuestas y apertura de las mismas, se efectuará en las oficinas del Registro Unico Automotor, Edificio Contraloría Noveno Piso, calle Indaburo esquina Colón, La Paz.

La Paz, 21 de noviembre de 1997

SEGUNDA PUBLICACION

### CORPORACION MINERA DE BOLIVIA INVITACION PUBLICA Nº AC-001/97 SEGUNDA CONVOCATORIA

## COMPRA-VENTA CONCENTRADOS DE ZINC

Habiéndose declarado DESIERTA la Primera Convocatoria, la CORPORACION MINERA DE BOLIVIA convoca a las Empresas Comercializadoras y/o Fundidoras legalmente constituidas y representadas en el país, a presentar propuestas para la:

#### COMPRA VENTA DE LA PRODUCCION DE EMPRESA MINERA COLQUIRI

Las especificaciones legales y técnicas modificadas pueden ser recabadas de la Asesoría de Comercialización, planta baja del edificio COMIBOL, Avenida Camacho Esq. Calle Loayza Nº 1396, a partir de la fecha.

Las propuestas se presentarán en sobres cerrados y lacrados en la Secretaría General 4to. piso del edificio COMIBOL, hasta horas 16:00 del día martes 9 de diciembre de 1997, procediéndose a la apertura el mismo día a horas 16:15 en la Sala de Reuniones del Directorio.

La Paz, noviembre de 1997



Ampliado rechaza informe de comisión investigadora por "parcializado e incompleto"

# Encubren corrupción en la COB

Varios dirigentes actuaron con "falta de ética sindical". David Olivares cobró 3.398,22 bolivianos en el Inases y 75.760 bolivianos en el Fondo Complementario de la CNS, simultáneamente; Lucio Gonzales recibió dietas en el Fonvis pero no dio nada a la COB en 1996. Roberto Pancorbo ganó 12.010 bolivianos y apoyó a la Federación de Mineros con 2.500 bolivianos. Walter Aguilera recibió un aporte de 4.000 bolivianos, no se sabe dónde fue a parar el dinero.

Haber rechazado el informe de la comisión anticorrupción de la COB en el ampliado nacional fue calificado como un acto de "encubrimiento" de la comisión de cuatro dirigentes de la máxima organización laboral.

Los integrantes de la comisión de investigación Simón Reyes, José Quiroga, Flavio Villar y Juan de la Cruz Villca presentaron ayer al ampliado nacional un informe final de su labor, donde se involucra, con faltas a la ética sindical, a los dirigentes cobistas David Olivares, Walter Aguilera, Lucio Gonzales, Roberto Pancorbo y Valeriano Ríos.

Luego de un largo debate, no fueron los argumentos esgrimidos por los miembros de la comisión, pues, por votación, 15 sectores definieron "rechazar" el documento, dejando así un "vacío precedente" en la historia del movimiento sindical boliviano.

## VIOLACION DE LA ÉTICA SINDICAL

A las 15:30 de ayer, ante la mirada atenta y preocupada de los asistentes al ampliado, el secretario de la comisión anticorrupción, José Quiroga Lai-

me, dio lectura del informe de conclusiones de todo el proceso de investigación que duró más de un mes.

Respecto a las denuncias contra Roberto Pancorbo y Lucio Gonzales sobre conducta sindical cometida en su condición de directores laborales en el Fonvis, la comisión llegó a la conclusión de que éstos dirigentes son responsables de "transgredir" el Estatuto Orgánico de la COB.

"En opinión de la comisión se trata de un caso de falta de ética sindical y ningún argumento es válido para justificar el incumplimiento de las normas internas de la COB".

En relación a las denuncias sobre contribuciones económicas para la COB que no ingresaron a la organización, la comisión constató que los dirigentes Walter Aguilera y Valeriano Ríos cobraron cuatro mil bolivianos, dinero que tuvo un destino desconocido.

Sobre la dualidad de funciones de David Olivares en dos fondos, el informe de la comisión revela que "incurrió en un hecho de falta de ética y moral sindical, al ejercer al mismo tiempo dos representaciones

paralelamente remuneradas, violando disposiciones legales y normativas existentes al respecto".

## RECHAZO DEL INFORME

Un conjunto de dirigentes, a la cabeza de Olivares, criticó el informe y lo calificó de "parcializado" e incompleto.

En el ampliado participaron 28 sectores afiliados (de un total de 43). De los 28 sectores, 16 votaron por rechazar el informe y 12 por su aprobación.

Los que rechazaron el informe son los Ferroviarios, Constructores, Harineros, Gráficos, Caminos, Luz y Fuerza, Colonizadores, Bancarios, Municipales, Diter, Ecobol, Seguridad Social, Gremiales, Artesanos, Cooperativas Mineras y COD La Paz.

## ENCUBRIMIENTO

Indignación en algunos sectores laborales produjo la decisión. Calificaron el acto como una forma de "encubrimiento" de los actos de corrupción en los que están comprometidos dirigentes que pautan a cargos ejecutivos de la COB.

Inicialmente, Reyes afirmó que esta determinación es la muestra del nivel de crisis en la

que está sumergido gran parte de los sindicatos del país. "Se observó que los dirigentes cuestionados no tienen ética sindical, pero igual los avalan".

Fredd Núñez, dirigente del magisterio rural, afirmó que fue una "movida poco ética de los dirigentes que pertenecen a la megasindical".

"Es un antecedente nefasto, con esto cobró carta de ciudadanía y se institucionalizó la corrupción. Son los dirigentes de la 'mega' que están encubriendo a sus líderes. Esto demuestra el grave estado de descomposición en la que está la COB".

El dirigente cobista, Eduardo Calderón, sostuvo que la "corrupción y la megasindical", una vez más, lograron imponerse sin argumentos".

El dirigente de la Federación de Maestros de La Paz José Luis Álvarez dijo que lo que se hizo en el ampliado fue "encubrir de forma descarada a los cerebros corruptos de la megasindical".

El dirigente del magisterio urbano Javier Baldivezo sostuvo que, pese a esta resolución, los dirigentes cuestionados "por ética y moral individual" deberían renunciar.



Los cuestionados no tienen ética, pero igual los avalan, protestó Reyes.



Por moral, deben renunciar, aconsejó Javier Baldivezo.



## Olivares carece de moral y ética

David Olivares ocupó dos funciones simultáneamente. En el Inases tenía fijada una remuneración y llegó a cobrar 3.398,22 bolivianos, mientras que en el Fondo Complementario de la CNS, desde 1991 hasta 1996, percibió 75.760 bolivianos por dietas. De este dinero, al menos uno boliviano fue a parar a la COB.

De este modo, Olivares incurrió en un hecho de falta de ética y moral sindical, al ejercer paralelamente dos representaciones remuneradas. Violó disposiciones legales y normas existentes.

La denuncia de Ember Maraca en sentido de que Olivares es quien "centraliza la información y es nexo del Ministerio de Trabajo para comprar dirigentes de la COB", no fue investigada por falta de pruebas y tiempo.



## B\$4.000 sobre la espalda de Aguilera

Walter Aguilera fue acusado de desviar un aporte económico de 4.000 bolivianos de la Organización Crisol.

Según la comisión investigadora, Aguilera admitió haber recibido el recibo de dicho aporte y que fue utilizado en propaganda en defensa de la seguridad social.

El dirigente aclaró que Valeriano Ríos administró el dinero y no hizo el descargo correspondiente, razón por la que se lo suspendió de sus funciones en el CEN. Se desconoce el destino del dinero.

Edgar Ramírez señaló que la percepción del dinero se hizo sin su conocimiento y que se enteró por casualidad de esa cooperación.



## Gonzales actuó sin ética sindical

Según el informe de la Comisión, Lucio Gonzales violó el estatuto orgánico de la COB y transgredió la ética sindical.

Aportó a la COB con diferentes montos en 1995. Recibió 54.661 bolivianos y aportó a la COB más o menos 3.900.

No realizó ningún aporte de sus dietas en el Fonvis en la actual gestión sindical de la COB, pese a que el Comité Ejecutivo resolvió que entregara el total de esos beneficios. De este modo, transgredió el Estatuto Orgánico de la COB.

En opinión de la comisión investigadora, el caso de Gonzales demuestra una flagrante "falta de ética sindical".



## Pancorbo no dio un peso a la COB

En lo que se refiere a las dietas cobradas en el Fonvis, Roberto Pancorbo, por reuniones realizadas entre abril y septiembre del presente año, recibió por concepto de dietas un total de 12.010 bolivianos. Según sus recibos de descargo, aportó a la Federación de Mineros la suma de 2.500 bolivianos.

No aportó ni un solo centavo a la COB, pese a que el mismo propuso aprobar una resolución que obligaba entregar todas las dietas cobradas a la máxima organización.

Por eso, la comisión anticorrupción determinó que Pancorbo transgredió el Estatuto Orgánico de la COB y fue en contra de la ética sindical.

La presunta actuación dudosa de Pancorbo en la Masacre de Navidad no fue investigada por la comisión por falta de tiempo.

# Clima

En la búsqueda de mejores soluciones para todos los paceños, hemos tomado 3 nuevas medidas para juntos mantener más limpia nuestra ciudad.

Ya instalamos **campanas** en nuestros camiones para anunciar su llegada, y así todos los vecinos puedan sacar oportunamente la basura.



Ampliamos la frecuencia de nuestro recorrido a **6 veces** por semana, para que las calles estén más limpias, cuidando así, la salud de toda la comunidad.

Estamos instalando **contenedores** de 1.5 m<sup>3</sup> en los puntos de mayor acumulación de basura, para mantener la higiene y el orden, en forma constante.



**Clima**  
Trabajemos juntos por una ciudad más limpia.



## Bolivianos en Argentina

En Argentina, 50.000 paisanos se dedican a la costura

# Talleres porteños se llenan de bolivianos

Se "rompen el alma" trabajando 16 horas diarias. No es explotación, lo que pasa es que quieren mejorar su situación lo más pronto posible, explica un artesano. En el consulado boliviano creen que hay malos empresarios, coreanos, argentinos y hasta bolivianos, que abusan.

Sixto Valdez Cueto

**BUENOS AIRES (PRESENCIA).** Más de 50.000 bolivianos están dedicados a la costura en los talleres de Buenos Aires. Todos los días se "rompen el alma" trabajando.

Efraín García, uno de los hombres dedicados a la artesanía desde hace años, cuenta que "el sector manufacturero trabaja desde 1984. La colectividad boliviana empezó con los coreanos. Hombres y mujeres se dedican a la costura y durante varias horas".

"Poco a poco la gente se independizó, es decir que tras haber sido dependiente de un patrón logró, con sus ahorros, instalar su propio taller. En la actualidad hace productos por su propia cuenta. Hay muchos bolivianos que eran talleristas y ahora son productores y vendedores de toda la gama textil".



Las artesanías bolivianas ya tienen su lugar en Buenos Aires. (Fotos Sixto Valdez).

García asegura que el boliviano es "eficiente en la costura" ya que "su mano de obra es muy calificada".

### ¿EXPLOTACION?

¿Nuestros paisanos son explotados? Lo que pasa es que los bolivianos llegan a la Argentina "con ansias de superarse" y por eso trabajan duro, tal vez más de la cuenta, responde.

"No es que al boliviano lo exploten sino que él se explota a sí mismo. Por mejorar su situación trabaja más de 16 horas, pero no porque el patrón le imponga. El boliviano es quien tiene la iniciativa

para ganar más y mejorar lo más pronto posible".

Sin embargo, el asesor legal del consulado boliviano, Luis Fernando Calvo, asegura que no sólo los coreanos y argentinos son los explotadores, sino también algunos "malos bolivianos" que de pronto se volvieron empresarios.

### SE ROMPEN EL ALMA

Julio Migliozi, un político y empresario del Partido Justicialista, dice que "el ciudadano boliviano y la mujer boliviana son personas trabajadoras, humildes, se rompen el alma trabajando. Yo

soy empresario y nunca he tenido problemas con trabajadores bolivianos".

García destaca como otro aspecto positivo el hecho de que el boliviano produce y vende sus productos en las ferias. "Hay una cadena de comercialización desde el fabricante boliviano hasta los vendedores, que también son bolivianos".

### LAS FERIAS

Hay muchas ferias, las más grandes son las de Urkupiña, Océano, Escobar, Florencio Varela y Villa Domínico. Están estratégicamente diseñadas para que cada día haya atención".



Hasta 18.000 personas visitan la feria en días "no muy buenos". (Foto Sixto Valdez).

Administrada por bolivianos

## La feria "Urkupiña" mueve \$us5 millones

La feria boliviana "Urkupiña" es la más grande. Las transacciones son al contado, es decir con billete, no se trabaja con cheques. En este escenario de ventas hay alrededor de 700 comerciantes, que mueven de cuatro a cinco millones de dólares.

Enrique Antequera, uno de los administradores, recuerda que esta feria arrancó hace seis años. "Surgió con la venta de comidas en el Puente Doce, La Matanza. De ahí empezó a crecer. Habían puestos de condimento, luego de ropa, de calzados y se amplió más. En La Matanza se llegó a unos 200 puestos".

Luego, por conveniencia y por aspectos policiales y municipales, los bolivianos tuvieron que trasladarse a las Lomas de Zamora. "Así surgió todo esto, hasta convertirse en la base de sustento de muchas familias".

Actualmente, la infraestructura comercial de la feria ocupa tres hectáreas. Hay otros predios que están en proceso de compra.

Paralelamente, se impulsa un proyecto de vivienda para la colectividad boliviana.

### 700 VENDEDORES Y 18.000 COMPRADORES

Tenemos 500 asociados y unos 200 inquilinos. Hay 700 puestos. En un principio, el 90 por ciento de los comerciantes de la feria era de Bolivia y el resto de otros lados. Luego, mucha gente se retiró o cambió de rubro y

bajamos a un 70 por ciento, cuenta Antequera.

Otro de los responsables de la feria, Gonzalo Rojas, asegura que este centro comercial "es un buen negocio en vista de que los puestos fueron adquiridos por un valor de 400 y 800 pesos (400-800 dólares). En la actualidad cuestan entre 12.000 y 14.000. La inversión se multiplicó en un 2.000 por ciento".

El comerciante menciona que hay controles de dirección general impositiva, y certificados que señalan la buena marcha de la empresa. Todos los documentos que pertenecen a Urkupiña S.A. están muy bien encaminados.

### LOS CLIENTES

Todo tipo de gente compra en la feria. Una mayoría boliviana que reside en diferentes partes de Argentina llega en colectivos de Mendoza, Neuquén, Río Negro y del sur.

"En un día no muy bueno vienen a comprar entre 15.000 y 18.000 personas. Según los estudios de una empresa, el movimiento económico en ventas llega a unos cuatro o cinco millones de dólares".

Los productos que se venden en esta feria son hechos en Bolivia y en talleres de bolivianos instalados en Argentina. Hay unos 200 comerciantes que exportan productos de Bolivia para venderlos aquí en la feria.

Algunos barrios privados hasta cinco días

## 45 grados y poca agua en Bermejo

**Bermejo (ERBOL).** Bermejo continúa afrontando una prolongada sequía y temperaturas que sobrepasan los 45 grados bajo sombra. Para colmo, la población urbana sufre prolongados cortes y racionamiento de agua potable.

Los pobladores, alarmados, señalaron que los cortes de agua se tornan insostenibles, debido a que algunos barrios son privados del líquido por más de cinco días.

Dirigentes de la cooperativa de agua potable (Capabe)

atribuyeron los cortes a la prolongada sequía que originó un bajo caudal de agua en la quebrada El Nuevo y río Bermejo, principales fuentes de captación.

Otro argumento de Capabe es que Setar les corta la energía eléctrica de 6 a 10 de la

noche, impidiendo el bombeo desde el río Bermejo.

El superintendente de Setar, Alfredo Quiroga, calificó los argumentos de injustificados, al señalar que los cortes de tres horas diarias se realizan desde hace muchos años.

Frías y Lazcano

## Van 13 días de ayuno

**(EFE).** Los dirigentes de la COB en huelga de hambre, Humberto Frías y Ramón Lazcano, insistieron ayer en su pedido de respeto a sus derechos laborales y sindicales.

La posición de los dos huelguistas, que ayer cumplieron 13 días de ayuno -de los cuales pasaron tres sólo con agua-, fue reiterada al presidente de la Asamblea Permanente de Derechos Humanos de Bolivia, Waldo Albarracín, que los visitó en la sede de la COB.

Lazcano declaró que habían dicho a Albarracín su disposición a levantar el ayuno si se reincorpora a Frías a su puesto

en la Empresa de Ferrocarriles, si el Ministerio de Trabajo reconoce la estabilidad y el fuero sindical y si se respeta la convocatoria a un congreso de la Federación de Petroleros para el 5 de diciembre.

"Si se cumplen estas condiciones, escritas en un convenio con el Ministerio de Trabajo, estamos dispuestos a levantar la medida", dijo el dirigente.

Albarracín se comprometió a transmitir esa propuesta al Ministerio de Trabajo, mientras expresó su preocupación por la delicada situación de los ayunadores.



CESSA

### INVITACION PUBLICA AUDITORIA EXTERNA 1997

La Compañía Eléctrica Sucre S.A. (CESSA), invita a todas las Empresas del ramo, que están legalmente autorizadas por la Superintendencia de Electricidad y que sean elegibles por los Organismos Financieros Internacionales, presentar sus propuestas para realizar la AUDITORIA EXTERNA DE LA GESTION 1997.

El pliego de especificaciones puede ser adquirido en Secretaría de Gerencia General de CESSA, ubicada en calle Ayacucho N° 254, previo pago de \$us. 20.00 (VEINTE 00/100 DOLARES AMERICANOS).

La fecha de presentación de las propuestas finaliza el día 1° de diciembre de 1997 a hrs. 16.00.

Sucre, 20 de noviembre de 1997

LA GERENCIA

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO  
VICEMINISTERIO DE ENERGIA E HIDROCARBUROS

### INVITACION DIRECTA 001/97

SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado desierto la primera convocatoria se invita a las Empresas legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la provisión de:

### 12 EQUIPOS DE COMPUTACION

El pliego de especificaciones podrá ser adquirido de la Unidad Administrativa ubicada en la Av. Mariscal Santa Cruz esquina Oruro, Edificio Centro de Comunicaciones La Paz, piso 13, previo pago de Bs. 50.- a partir del día Viernes 21 de Noviembre de 1997.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, conteniendo lo especificado en el pliego hasta Hrs. 12:00 a.m. del día lunes 1 de Diciembre del presente año. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a Hrs. 17:00 p.m.

La Paz, Noviembre de 1997



COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE "COTES" LTDA.

### INVITACION PUBLICA 4/97 SEGUNDA CONVOCATORIA

La Cooperativa de Telefonos Automaticos Sucre, COTES LTDA., invita a las firmas y/o empresas importadoras de vehículos legalmente constituidas y especializadas en este rubro a presentar propuestas para la provisión de 2 CAMIONETAS (una tonelada).

Las propuestas deberán ser presentadas hasta Hrs. 18:00 del día lunes 8 de diciembre en Secretaría de Consejos de la Cooperativa, de acuerdo a las especificaciones técnicas y términos de referencia administrativos, que podrán adquirirse previo pago de Bs. 200 en Sección Caja de la Empresa.

La apertura de propuestas será realizada el mismo día a hrs. 18:30.

COTES LTDA. se reserva el derecho de declarar desierto la presente convocatoria, si así conviene a sus intereses.

Calle Urcullo No. 182  
Teléfonos (064) 40000 int. 203  
Casilla 281  
Sucre - Bolivia

Sucre, 20 de noviembre de 1997



DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

### INVITACION DIRECTA N° 020/97 (1ra. Convocatoria)

La Dirección General de Impuestos Internos, invita a las empresas y/o personas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la Provisión de una Duplicadora de diskett y una Projectora de Datos, de acuerdo al siguiente detalle:

Invitación Directa N°	DETALLE	Costo Pliego	Fecha y Hora de Apertura
020/97	Duplicadora de Diskett y Projectora de Datos	Bs. 100	16-12-97 Hrs. 18.00

Los Pliegos de condiciones pueden ser adquiridos en las oficinas de la Dirección General de Impuestos Internos, en la Dirección de Área Administrativa, Unidad Compras y Suministros (Sto. piso) calle Ballivián N° 1333, a partir del día 24 de noviembre de 1997.

Todas las propuestas deberán presentarse en las oficinas de la Dirección General de Impuestos Internos, Dirección Área Administrativa hasta Hrs. 11:00 del día 15 de diciembre del año en curso.

La apertura de sobres se realizará el día 16-12-97 a Hrs. 18:00.

Informes al teléfono 371419 - Dirección de Área Administrativa.

La Paz, Noviembre de 1997.





Director: Juan Cristóbal Sorocho Quiroga  
Editor General: Jaime Humérez Selemé  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Maraño Albaracín

La Paz, Bolivia, viernes 21 de noviembre de 1997

Nueva etapa de la Ley INRA

En octubre de 1996, se promulgó la Ley de Modificación del Servicio Nacional de Reforma Agraria (más conocida como Ley INRA, porque crea el Instituto Nacional de Reforma Agraria), luego de dos años de intensas negociaciones entre los sectores involucrados, y de un mes de movilizaciones, bloqueos, marchas indígenas y campesinas hasta Samaipata y la sede de Gobierno, respectivamente, una frustrada huelga general de la Central Obrera Boliviana, donación de alimentos por parte de productores agropecuarios del oriente, y un paro cívico en el departamento de Santa Cruz.

De acuerdo a sus propulsores, esta ley se basa en principios de equidad, seguridad y sostenibilidad en el manejo y la explotación de la tierra. Ahora se pretende modificarla, como consecuencia de la presión de dos sectores: el sindical-campesino y el de los empresarios del Oriente boliviano. Los dirigentes campesinos y sindicales justifican su posición con argumentos más ideológicos que prácticos. En cambio los empresarios agropecuarios temen el uso político de la ley, que podría afectar la inversión y el desarrollo tecnológico; asimismo, cuestionan las disposiciones que salvaguardan el acceso a tierras de sectores campesinos-indígenas y, por último, cuestionan el sistema de tributación. Por su lado, los pueblos y dirigentes indígenas se han pronunciado por su mantenimiento.

En el ámbito político, el actual Presidente, durante la campaña electoral, ofreció estudiar el tema y, ya en funciones, ha sostenido reuniones con representantes gremiales del sector agropecuario. Es dable suponer que en base a esos antecedentes ha designado como nuevo titular del INRA a un conocido abogado experto en la temática agraria -especialmente del oriente del país-, pero estrechamente vinculado con un sector específico, lo que ha provocado la susceptibilidad de otros actores importantes como los indígenas y los campesinos.

Con ese nombramiento ha cobrado fuerza la propuesta de modificar la Ley INRA. Sin embargo, resulta algo precipitado -por decir lo menos- cambiar esta Ley a sólo un año de aplicación y sin que se pueda establecer con rigor y objetividad sus virtudes y limitaciones (la Ley de Reforma Agraria tuvo una vigencia de 43 años). De ahí que en aras de la equidad, la solidaridad y la paz social lo que cabe es proceder con prudencia, de tal suerte que en lugar de favorecer exclusivamente a cierto sector se tome partido por los auténticos intereses del país. Es lo más aconsejable si de veras se procura disminuir las desigualdades.

Reestructuración de YPFB

Por Rafael Morató\*

Se puso en marcha una nueva reestructuración de YPFB, usual después de cada cambio de gobierno, con despidos de personal que entrañan gastos millonarios por el pago de beneficios sociales a obreros, empleados y ejecutivos, sin que nadie asuma la responsabilidad pertinente por la contratación arbitraria de esos excedentes ni se explica el por qué de esos supernumerarios.

Antes que reestructurar, corresponde al Gobierno planear nuevos objetivos en la actividad hidrocarburofera de la empresa y implementar una plataforma jurídica sólida como soporte de su política petrolera. Por otro lado, perfeccionar y mejorar, si fuera necesario, las leyes que permiten al capital internacional invertir en la actividad petrolera nacional, y ser un instrumento de expansión hacia los mercados hidrocarburoferos del exterior con la única condición de no poner los ojos en el pequeño mercado interno del país, que debe proteger e incentivar la economía de siete millones de ciudadanos pobres y subdesarrollados, más allá de los legítimos propósitos utilitarios del inversionista privado.

Una política que carezca de "quetapas ideológicas" y que implique recuperar la integridad por irregularidades procedimentales que dañan a los intereses del país y de la empresa. Concertar de mutua buena fe, nuevas fórmulas más viables de asociación que respeten dicha integridad y que a su vez garanticen el respeto a los legítimos intereses privados en juego.

FUNCION		BLOQUE EJEC		
		A	B	C
Directores		1	1	1
Apoyo profesional		6	5	4
Servicios Aux.		6	6	4
Empresas subsidiarias		CONSEJO EJEC		
		1		
		160		
		450		
DIRECTORIO CENTRAL		50		
TOTAL DE LA EMPRESA		500		



Otra irregularidad

# El periódico de Dante funciona ilegalmente

Luis Nieto Navarro, empleado del Focssap, es el "propietario" del medio de comunicación de Escóbar, con un capital de Bs19.000. "Ese periódico fue constituido con el dinero de los trabajadores, ellos deberían recuperarlo", señala el abogado Gonzalo Triguero.

En otra de las "movidas" del polémico ex gerente del Fondo Complementario de Seguridad Social de la Administración Pública (Focssap) Dante Escóbar, ayer se conoció que el periódico "Primera Plana", de su propiedad, funciona ilegalmente y habría sido constituido con dineros de esa entidad de seguro social.

Documentos a los que tuvo acceso PRESENCIA señalan que el Registro Único de Contribuyentes (RUC) de "Primera Plana" es unipersonal y está a nombre de Luis Gonzalo Nieto Navarro Quintana, pero el periódico es editado por la "Sociedad Periodística Primera Plana Limitada", es decir, funciona como una Sociedad de Responsabilidad Limitada (SRL), cuyo director fue, hasta mayo de este año, el propio Escóbar.

Nieto Navarro fue funcionario del Focssap (del que Escóbar fue gerente por 10 años) entre marzo de 1990 y abril de este año, de acuerdo con una carta de Elvira Lupo, directora ejecutiva de la Unidad de Recaudación de los Recursos del Ministerio de Capitalización al director de Udeco, Edgar Justiniano, el 12 de mayo de 1997.

**BS19.000 DE CAPITAL?**  
Un certificado de la Dirección General de Impuestos Internos (DGII), de fecha 15 de mayo de este año, señala que

"Primera Plana" es de propiedad de Nieto Navarro, a nivel de empresa unipersonal, con un capital de Bs19.000, según la Resolución Administrativa 0542/93 del 4 de marzo de 1993 del Registro de Comercio y Sociedades Anónimas (RCSA), aunque el RUC Nro. 004432770 fue otorgado por la DGII el 15 de marzo de 1991.

La documentación señala que los trámites de autorización de funcionamiento de "Primera Plana", como empresa comercial, fueron realizados durante el gobierno del ex Acuerdo Patriótico (ADN-MIR).

Sin embargo, extraoficialmente, se conoce que en ese período gubernamental, el entonces director de la DGII Raúl Loayza (que retornó ahora a ese cargo) llevó adelante un análisis de la situación impositiva de dicha empresa, aparentemente, sin haber encontrado irregularidad alguna.

**EMPLADO DEL FOCSSAP**  
La planilla de diciembre de 1996 del pago de salarios al personal del Focssap establece que Nieto Navarro fue Jefe de División de esa entidad con un salario básico de 4.688 bolivianos.

Otra planilla, de liquidación de beneficios sociales, señala que el supuesto propietario de "Primera Plana" recibió al 31 de



Dante, en 10 años, hizo lo que quiso con el dinero del Focssap.

diciembre de 1996 la suma de 56.634,38 bolivianos por seis años y 10 meses de trabajo en esa entidad, de la que, además, tenía préstamos por más de 1.500 bolivianos.

En la misma planilla figura Escóbar, como gerente general, con un sueldo básico de 9.162 bolivianos.

**DINERO DE LOS TRABAJADORES**  
Respecto a este tema, el abogado de la Confederación de

Trabajadores en Salud, Gonzalo Triguero, afirmó que los dineros del Focssap son resultado de los aportes de los trabajadores del Estado.

A su juicio, los aportes de los empleados públicos al Focssap fueron desviados para constituir "Primera Plana" como empresa y como medio de comunicación. "Este es un periódico de los trabajadores y son ellos los que deberían recuperarlo", afirmó el abogado.

Sólo se conoce a tres beneficiarios

## Dante pagó \$us504.579 en cheques, ¿quiénes cobraron?

Pese a las investigaciones realizadas, hasta ahora no aparecen los beneficiarios de más de medio millón de dólares pagados en 38 cheques, de los que el 41, emitidos por el ex gerente del Fondo Complementario de Seguridad Social de la Administración Pública (Focssap), Dante Escóbar, con dinero de esa entidad.

Hasta el pasado lunes, "aparecieron" los beneficiarios de tres cheques por un total de 435.000 dólares, dos de ellos cobrados por el diputado adenista y actual ministro de Defensa, Fernando Kieffer, por un valor de 15.000 dólares y un tercero por Elisa Tejada, viuda de Salas por 420.000 dólares.

El monto pagado por Escóbar, en los 41 cheques, suma un total de 939.579,69 dólares en dos cuentas del Banco Mercantil: los beneficiarios aún no fueron identificados debido a la negativa, en tres oportunidades, del juez Alejandro Escóbar.

Dante Escóbar es acusado de haber cometido delitos como falsedad ideológica y material, conducta antieconómica por sobrepagos, peculado y cohecho pasivo en varias de sus actividades durante los diez años como gerente del Focssap. También es acusado de evasión impositiva en el periódico Primera Plana, del que es propietario, medio que habría sido constituido con fondos de los trabajadores de la administración pública.

El caso fue ventilado inicialmente en el Juzgado 11° de Instrucción en lo Penal de la

Corte de Distrito de La Paz, pero el juez de la causa Alejandro Escóbar se excusó debido a que se instaura un proceso por prevaricato, porque decretó la libertad provisional del acusado en base a un monto mínimo (15 por ciento) de fianza, 150 mil bolivianos.

Los obrados de este caso "pasean" por varios de los juzgados de La Paz, debido a que algunos jueces se excusaron y otros fueron recusados, por lo que hasta ahora no se tiene continuidad en el tratamiento judicial de este escándalo.

**CUENTAS Y MONTOS**  
Cuando aún se desmenuzaba como gerente del Focssap, Escóbar liberó 42 cheques entre el 9 de diciembre de 1996 y el 12 de mayo de este año. El primer "grupo" fue por un total de 787.232 dólares en 23 cheques de la "Supercuenta" 00-002.145108.

Estos cheques contenían montos de entre 500 dólares y 420.000 dólares; este último pagado a Elisa Tejada viuda de Salas por la compra fraudulenta de terrenos en El Alto. Se desconoce quiénes cobraron los otros 22 cheques.

De la "Supercuenta" 00-003-099556, también del Banco Mercantil, se pagaron 18 cheques por un total de 152.347,69 dólares, de los cuales 15.000 fueron cobrados por Kieffer. Se desconoce la fecha de cobro y el monto de uno de los cheques. Los restantes 137.347,69 dólares fueron cobrados hasta mayo de este año, sus beneficiarios también son desconocidos.

A pedido de los trabajadores

## Parlamento intervendrá en caso Dante Escóbar

(ANF).- La Comisión de DD.HH. recoge información oficial para intervenir en el caso de Dante Escóbar y evitar que huya de la Justicia indicó ayer el presidente de esa instancia legislativa, Roberto Moscoso (MNR).

Indicó que se trata de un pedido formal de los trabajadores que se vieron afectados por la estafa de Escóbar y que desean la intervención de esa instancia legislativa para que se garantice la devolución de sus aportes al Focssap.

Moscoso indicó que la Comisión tiene "como 150 temas de distinta importancia y repercusión pública que son analizados en su Comisión".

En su criterio en aquella entidad pública hubo nueve años de corrupción y que el principal implicado sobrevivió a diferentes administraciones

políticas como la de Víctor Paz Estenssoro, Jaime Paz y Gonzalo Sánchez de Lozada.

Añadió que todo ese tiempo sirvió para que Escóbar establezca una mafia para asaltar los fondos de los trabajadores que realizaron sus aportes paciente y sacrificadamente.

Ante las preguntas periodísticas, el parlamentario opositor reiteró que en esta etapa solicitó información a la Fiscalía y otras entidades del Gobierno para poder actuar en función a todos esos antecedentes.

Sin embargo, aseguró que la Comisión de DD.HH. realizará gestiones directas e inmediatas destinadas a evitar que Dante Escóbar escape a la acción de la Justicia debido a los jueces corruptos y otras triquiñuelas que utiliza en su favor.

Instruyó el depósito en el Banco Mercantil

## Veizaga involucrado en estafa

Se presume que cobró algunos cheques girados por el ex Gerente General del Focssap.

El ex dirigente de la COB y de salud Israel Veizaga es uno de los principales cómplices de Dante Escóbar en la estafa de los 10 millones de bolivianos al Fondo Complementario de Seguridad Social de la Administración Pública (Focssap), según documentación a la que tuvo acceso PRESENCIA.

La compra de las 40 hectáreas de terrenos en Ventilla, Aochacalla, por 420 mil dólares habría sido planificada por Dante Escóbar y posteriormente comunicada a Israel Veizaga, quien, aparentemente,

aceptó la propuesta de reducir la cantidad de hectáreas y elevar el monto a 10 millones de bolivianos.

Para la adquisición de los terrenos, Escóbar requería la autorización del Directorio del Focssap, hecho que se logró por los trámites que realizó Veizaga.

El ex dirigente de la COB, en su condición de secretario General de la Confederación de Trabajadores de Salud, envió una carta al entonces gerente General del Focssap, Dante Escóbar, solicitando la compra de las 25 hectáreas de terreno.

Después de la compra, que no fueron 25 hectáreas sino 40, el mismo Veizaga envió otra misiva a Escóbar instruyendo esta vez que se gire el cheque por el monto de la compra a la orden del Banco Mercantil.

"Solicito a su autoridad, una vez llenados todos los trámites legales, se gire el cheque a la orden del Banco Mercantil", señala la parte sobresaliente de la nota de Veizaga enviada al Gerente del Focssap.

**CHEQUES**  
Después de la transacción Escóbar habría pagado a

Veizaga su parte, girándole algunos cheques de su cuenta personal donde estaban depositados los 10 millones de bolivianos.

Veizaga y otros dirigentes de salud, miembros del Directorio del Focssap, tienen un proceso en el Juzgado Octavo de Instrucción en lo Penal por los mismos delitos por los que es procesado Dante Escóbar.

Su caso, por tratarse del mismo hecho los dos procesos, en determinado momento, de la parte sumarial se deberán unir.

El embajador de EE.UU. le dijo "good bye" al Presidente

## Kamman: En Washington hay buena opinión de Bolivia

No es necesaria ninguna recomendación favorable de su parte y, más bien, se dedicará a prepararse para su próximo destino (Colombia), aseguró Kamman. Sostuvo que trabajó en un país fascinante y que extrañará a los bolivianos.

El embajador estadounidense Curtis Kamman se despidió ayer del Presidente Hugo Banzer y, luego de la reunión protocolar, anticipó que no dará ninguna recomendación posterior de respaldo a Bolivia en Washington porque en la Casa Blanca ya hay una opinión favorable del país donde cumplió su misión diplomática desde 1994 y que abandonará en los próximos días.

"Me voy a preocupar más de prepararme para mi próximo destino", sostuvo Kamman, quien confirmó que Colombia será su nueva sede de funciones y su puesto en La Paz va a ser ocupado por Donna Hrinak, embajadora estadounidense en la República Dominicana.

El diplomático arribó a Palacio de Gobierno unos minutos antes de las 18:00 horas y apresurado se dirigió al despacho presidencial. No demoró demasiado tiempo, bajó las gradas y se puso frente a los micrófonos de los periodistas.

Exteriorizó su esperanza de que el gobierno pueda cumplir su palabra de sacar a Bolivia del circuito del narcotráfico en un plazo de cinco años.

Jorge Landolt

Curtis Kamman, antes de partir a Colombia, visitó por última vez al Presidente Hugo Banzer.



Comentó que ese propósito tiene importancia tanto para los Estados Unidos como para Bolivia por los índices de consumo de drogas y los problemas de reputación internacional que afectan al país, que tiene puntos en su favor por la ejecución de los planes de erradicación de coca, interdicción y desarrollo alternativo.

"No voy a hacer recomendaciones, creo que en Washington tienen conocimiento de la situación de Bolivia y en ese sentido hay una opinión favorable y no voy a involucrarme mucho, sino que tengo que prepararme para mi próximo destino", remarcó Kamman. "Una vez que

me vaya, la señora Hrinak tendrá la palabra", sostuvo.

"Creo que (Bolivia) es uno de los países más fascinantes y más interesantes en sudamérica y posiblemente en el mundo, y por eso lo estoy dejando con cierta tristeza, voy a extrañar al país y a todos los bolivianos", dijo.

**SIN RECETAS**  
El embajador anticipó que no llevará a Colombia ninguna "receta" o política aplicada en Bolivia porque cree que cada país tiene sus propios problemas, desafíos y oportunidades. Dijo que asumiría sus nuevas funciones en enero próximo y es posible que su sucesora llegue a La Paz en la misma fecha.

El diplomático tiene confianza en que la experiencia que recogió de la lucha antidrogas boliviana y el conocimiento de la política de Washington le serán útiles para sus tareas futuras.

Kamman reiteró que la certificación unilateral no tendrá variaciones a corto plazo, pero admitió que en su país hay interés por fortalecer la cooperación internacional y por la multilateralidad en el seguimiento y evaluación de los esfuerzos en el hemisferio.

"Por el momento no hay cambio alguno y eso quiere decir que cuando llegue el fin de febrero, es bajo la legislación existente que vamos a tomar nuestras decisiones", puntualizó.

"Hay interferencias aisladas"

## Cocaleros evaluarán tareas de erradicación

**COCHABAMBA (PRESENCIA).**- Dirigentes de las cinco federaciones de productores de coca del trópico cochabambino, bajo la presidencia de Evo Morales Ayma, se reunirán mañana en Laica N, a 240 kilómetros de esta capital, para evaluar los resultados de la erradicación de caca.

El secretario permanente de la Federación Especial de Trabajadores Campesinos del Trópico, Andrés Checa, dio cuenta que "hay algunas interferencias aisladas" en la eliminación de 2.000 hectáreas de cultivos, sin embargo, esto no "en-

torpecerá la erradicación". Señaló que el ampliado recibirá información de todos y cada uno de los representantes de federaciones, centrales, subcentrales y sindicatos acerca de la marcha de la reducción de la hoja milenaria y, en su caso, "vamos a hacer ajustes".

La reunión, asimismo, evaluará el cumplimiento de los compromisos asumidos por el gobierno a cambio de la eliminación de caca. "Hay que ver si el gobierno está cumpliendo porque nosotros estamos cumpliendo y vamos a evaluar esto también", declaró.



El embajador extraordinario y plenipotenciario concurrente de Ucrania en Bolivia, D. Alexander Nikonenko, presentó ayer sus cartas credenciales al Presidente Hugo Banzer, en Palacio de Gobierno. El diplomático tiene su sede de funciones en Brasilia.



La "mega" no proyecta reformas, sólo adecuaciones y complementaciones

# Plan de Banzer engrana con el Plan de Todos

*El borrador está listo, hoy será revisado por el gabinete. El gobierno pone plazos a todos sus proyectos. Entre varias cosas, se propone aumentar la inversión social a partir de 1998, sustituir a los superintendentes por cuerpos colegiados y modificar el sistema tributario para ampliar la base de contribuyentes.*



Pasaron 108 días, el Presidente ya tiene el borrador de su plan.

El Presidente Hugo Banzer se propone lanzar un agresivo programa económico y social a partir del próximo mes sin modificar las reformas que ejecutó el ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, si no complementándolas y readecuándolas, según se desprende del borrador del programa de gobierno que será analizado por el gabinete este viernes.

Ayer el Presidente Banzer anunció 'que su "Plan de Acción" será entregado hasta fines de mes, una vez que sea aprobado y enriquecido con los aportes de los socios gubernamentales.

La propuesta, a la que tuvo acceso PRESENCIA, recoge los planteamientos centrales que emergieron en el Diálogo Nacional y propone un calendario. Junto al paquete económico y social, las reformas judiciales ocuparán el centro de la acción gubernamental en los próximos cinco años.

El programa también incluye objetivos permanentes como "reducir la discriminación e inseguridad en el servicio militar", la aplicación de una política de defensa nacional y la reintegración marítima soberana de Bolivia en el contexto de la política exterior del país.

**PROGRAMA ECONOMICO**  
El paquete económico ocupa un lugar central. Las medidas básicamente proponen una continuidad de las reformas aplicadas en la anterior administración.

A partir de marzo de 1998, se aplicará una "revisión del actual sistema tributario y de transferencias en hidrocarburos en el marco de la desregulación", así como la modificación de los regímenes especiales para ampliar la base tributaria e incorporar criterios de progresividad.

La evasión impositiva será tipificada como delito penal. El gobierno también se propone

transferir la administración de los recintos aduaneros restantes al sector privado. En cuanto al Sistema de Regulación, el plan propone "reforzar la capacidad administrativa de las Superintendencias para que puedan supervisar el cumplimiento de los compromisos de inversión asumidos por los inversionistas, que capitalizaron las empresas públicas para que regulen y limiten los monopolios y exclusividades en el menor tiempo posible". También se propone sustituir a los superintendentes por cuerpos colegiados.

En ese marco, se aprobará un Código Ordenador del Mercado que incluya normas de protección al consumidor, de la libre competencia, represión de la competencia desleal, así como desarrollar "mecanismos de garantías que liberen a la inversión privada de riesgos políticos en el sector de servicios públicos".

El gobierno se propone privatizar las compañías eléctricas Sepsa y Setar, el Ingenio de Bermejo y Fíndesa, y la formación de holdings de las empresas residuales de Comibol, YFPB, Entel, ENFE, ENDE, Sempia y otros.

**PLAN SOCIAL**  
Para 1999, el gobierno se propone incrementar el gasto social en salud y educación y poner en marcha incentivos a la

educación, esto es crear el "Bono Pro-Futuro". El plan incluye la transferencia a los municipios de la administración descentralizada de la educación y la puesta en marcha de programas sociales que mejoren la calidad de vida del maestro.

El plan social también incluye la construcción masiva de viviendas.

Hasta el próximo mes, el Poder Ejecutivo aprobará un Plan de Lucha contra el Narcotráfico en base a cuatro pilares: prevención, interdicción, erradicación y desarrollo alternativo. El programa incluye la modificación de la Ley 1008 y la reducción paulatina del pago por hectárea erradicada.

El plan social también incluye la construcción masiva de viviendas.

Hasta el próximo mes, el Poder Ejecutivo aprobará un Plan de Lucha contra el Narcotráfico en base a cuatro pilares: prevención, interdicción, erradicación y desarrollo alternativo. El programa incluye la modificación de la Ley 1008 y la reducción paulatina del pago por hectárea erradicada.

## Leyes y tratados

- ✓ 1997 - Ley del Tribunal Constitucional
- ✓ 1997 - Ley del Consejo de la Judicatura
- ✓ 1997 - Ley del Defensor del Pueblo
- ✓ 1997 - Código de Procedimiento Penal
- ✓ 1998 - Medidas contra el lavado de dinero
- ✓ 1998 - Ley de Partidos Políticos
- ✓ 1998 - Ley de Organización del Congreso
- ✓ 1998 - Ley de Investigación de Fortunas
- ✓ 1998 - Ley Orgánica del Poder Judicial
- ✓ 1998 - Ley del Ministerio Público
- ✓ 1998 - Ley de Reformas a la Constitución y nuevo Código Electoral
- ✓ 1998 - Código del Proceso Civil
- ✓ 1998 - Elaborar y promover la aprobación de la Ley del Estatuto del Funcionario Público
- ✓ 1999 - Código Civil
- ✓ 1999 - Código Penal
- ✓ 1999 - Código de Comercio
- ✓ 1999 - Ley de Procedimientos Administrativos y Contencioso-Administrativos
- ✓ 1999 - Compatibilización de las leyes de Bancos, Banco Central, Pensiones, Seguros, Valores y del Suredi, elaborando y promoviendo la aprobación de un Código Financiero
- ✓ 1999 - Evaluar y modificar la Ley INRA para crear un ordenamiento jurídico que confiera seguridad a la tierra, como requisito para atraer nuevas inversiones
- ✓ 1999 - Elaborar y promover la aprobación de una ley que regule el funcionamiento de las Organizaciones No Gubernamentales.
- ✓ 2000 - Ley de Responsabilidades para Altos Dignatarios de Estado
- ✓ 2000 - Ley de Responsabilidades para Magistrados
- ✓ 2000 - Código de Familia
- ✓ 2000 - Ley del Congreso General de la República
- ✓ 2001 - Adecuación de normas y tratados internacionales en materia civil, comercial y familiar
- ✓ 2001 - Adecuación de normas y tratados internacionales en materia penal y de derechos humanos
- ✓ 2001 - Elaborar y promover la aprobación de modificaciones a la Ley de Derechos de Autor y Propiedad Intelectual
- ✓ 2001 - Reformas a la Ley de Imprenta
- ✓ 2001 - Elaborar y promover la aprobación de la Ley del Proceso Laboral
- ✓ 2001 - Censo de Población y Vivienda

## Programa social

- ✓ 1999 - Incrementar el gasto social en salud y educación
- ✓ 1997 - Proveer a comunidades rurales con servicios básicos
- ✓ 1998 - Ejecutar el programa anticorrupción
- ✓ 1998 - Definir una política y estrategia para el FIS, FNDR, FDC que incluya definición de áreas de intervención y políticas de cofinanciamiento
- ✓ 1997 - Desarrollar un plan para optimar el uso de recursos destinados a la educación superior
- ✓ 98-2000 - Incluir al sistema universitario a la educación técnica en las reformas. Se deben incentivar programas de capacitación técnica y laboral en institutos especializados
- ✓ 98-2000 - Poner en marcha "Bono Pro Futuro" de incentivo a la educación
- ✓ 98-2000 - Implementar programas de desayuno y almuerzo escolar
- ✓ 98-2000 - Iniciar proceso de reforma a la educación superior universitaria
- ✓ 98-2000 - Orientar programas de educación a distancia
- ✓ 98-2000 - Hacer que los medios estatales de comunicación ofrezcan mayores espacios para la difusión de ciencia, arte, historia y cultura.
- ✓ 98-2000 - Transferir a los municipios la administración descentralizada de la educación
- ✓ 98-2000 - Poner en marcha programas sociales que mejoren la calidad de vida del maestro
- ✓ 1998 - Salario diferenciado para maestros en base a rendimiento
- ✓ 97-2000 - Incrementar el número de niños que concluyan la educación primaria
- ✓ 1998 - Mejorar acceso a la educación preescolar
- ✓ 1998 - Modificar la Reforma Educativa
- ✓ 1998 - Implementar Programa de Salud para alcanzar un sistema universal a través del esfuerzo compartido entre el Estado y el individuo.
- ✓ 1998 - Desarrollar una estrategia nacional de salud en el contexto de la descentralización.
- ✓ 1998 - Incrementar los gastos públicos en salud
- ✓ 1998 - Desarrollar un programa de vivienda social
- ✓ 1998 - Fortalecer el sistema de tenencia de tierras.

El gobierno formulará una ley para regular funcionamiento de las ONG's

# Reformarán leyes de Imprenta y laboral hasta el año 2001

*Otro de los proyectos está relacionado con la evaluación y modificación de la Ley INRA para crear un ordenamiento jurídico que ofrezca seguridad a la tierra como requisito para la atracción de nuevas inversiones.*



La Ley de Imprenta será debatida el próximo siglo.

La administración del Presidente Hugo Banzer tiene en mente fijar un plazo, hasta el año 2001, para introducir reformas a la Ley de Imprenta, que rige las actividades periodísticas desde el 19 de enero de 1925, según los lineamientos generales del Plan de Gobierno.

La tarea de elaborar el proyecto correspondiente será entregada en bandeja al Ministerio de Justicia.

En el último tiempo, la Ley de Imprenta fue blanco de algunos intentos que apuntaban a obligar a los periodistas a revelar su fuente de información.

supremo que echó por tierra una presunta derogatoria de la ley, que interpuso el abogado del ex Superintendente de Bancos Luis del Río en el juicio contra el periodista Ronald Méndez, quien denunció irregularidades en el manejo financiero.

En octubre pasado, quedó sin efecto el último párrafo del artículo 264 del proyecto de Ley de Reforma del Código de Procedimiento Penal que disponía que, en caso necesario, un juez podría ordenar se revele la fuente informativa.

**LEGISLACION LABORAL**  
Otro de los puntos del Plan de Gobierno está relacionado

con la legislación del trabajo, que incluye la decisión de adecuar la normatividad laboral para los regímenes temporales y de beneficio en los acuerdos de mercado ampliado.

También se buscará lograr una alianza estratégica entre empresarios, productores, trabajadores, sociedad civil y Estado.

En ese contexto, el gobierno se propuso elaborar y promover la aprobación de la Ley del Proceso Laboral hasta el 2001.

**CENSO**  
Para el año 2001, se pretende levantar un nuevo Censo de Población y Vivienda. El último

fue realizado en 1992. Ese trabajo será efectuado por el Ministerio de Hacienda.

**LEY INRA Y ONG'S**  
El gobierno también tiene previsto evaluar y modificar la Ley INRA para crear un ordenamiento jurídico que ofrezca seguridad a la tierra como requisito para la atracción de nuevas inversiones. Asimismo se revisará el impuesto a la inversión y las mejoras de las tierras.

La administración se propuso, asimismo, elaborar y promover la aprobación de una ley reguladora del funcionamiento de las Organizaciones No Gubernamentales (ONG's).

## Drogas, seguridad y planes permanentes

✓ 1997 - Modificar la Ley 1008 (antidrogas), reducción paulatina del pago de compensación por hectárea erradicada, establecimiento de metas de reducción netas y establecimiento del catastro y censo comunitario del Chapare.

✓ 1997 - Elaborar el plan contra el narcotráfico, basado en cuatro pilares: prevención, interdicción, erradicación y desarrollo alternativo.

✓ 1997 - Cambiar el sistema de metas de erradicación tomando en cuenta la disponibilidad de los sistemas de información tecnológicos vía satélite.

✓ 1997 - Fortalecer a la Policía Nacional para que cumpla con eficiencia su misión de preservar la vida, la tranquilidad ciudadana, la conservación del orden público y la defensa de los valores morales y sociales.

✓ 1997/98 - Eliminar la dependencia campesina de la producción de la hoja de coca e implementar el desarrollo alternativo, buscando opciones reales de sustitución de economía de la coca.

✓ 1999 - Ley de Ejecución de Penas y Sistema Penitenciario

**Planes permanentes**  
✓ Promoción de los convenios de preferencias arancelarias existentes para ser aprovechados por el sector privado

✓ Instituir la jerarquía de la reorganización marítima soberana de Bolivia en el contexto de la política exterior del país

✓ Reducir la discriminación e inseguridad en el servicio militar

✓ Implementar la nueva política de defensa nacional garantizando la plena integración de las Fuerzas Armadas a las instituciones del sistema democrático, incluyendo nuevas formas de relación con la sociedad civil que garanticen la misión fundamental de defensa y conservar la independencia nacional

✓ Capacitar y alentar la participación de las Fuerzas Armadas en tareas productivas



Arduo debate en la Cámara Baja

# ¿Podrá acudir el ciudadano al Tribunal Constitucional?

Para los diputados Juan del Granado, Quiroga y Ruiz, el ciudadano "de a pie" puede recurrir directamente al Tribunal Constitucional "porque debe defender sus derechos".

La posibilidad de que el ciudadano común pueda o no interponer recursos, demandas y consultas sobre sus derechos constitucionales, se convirtió ayer en el mayor tema de debate de la Cámara de Diputados, que tenía previsto aprobar, hasta esta madrugada, el proyecto de Ley del Tribunal Constitucional en su etapa final para luego remitirlo al Senado.

Sin embargo, como ya ocurrió en anteriores legislaturas, los parlamentarios postergaron "para lo último" el debate de los artículos denominados "conflictivos", en los que no había acuerdo del plenario camarál.

Otro de los temas "conflictivos" como el de la forma de elección de los magistrados de ese futuro Tribunal fue superado con la aprobación del sistema de concurso de méritos, que será administrado por el Congreso, instancia que, finalmente, designará a esas autoridades por dos tercios de votos.

El Tribunal Constitucional fue instituido en la reforma constitucional de 1994, junto al Consejo de la Judicatura y el Defensor del Pueblo, como parte de una reforma judicial que no se ejecutó desde ese año.

Los diputados tienen previsto aprobar la Ley del Tribunal hasta hoy.



La Comisión de Constitución de la Cámara Baja realizó en las últimas semanas varios seminarios con instituciones especializadas del país y del extranjero sobre las atribuciones del Tribunal, pese a lo cual seguían ayer los desacuerdos.

## ACALORADO DEBATE

La Cámara ingresó ayer en un acalorado debate de más de 12 horas, en las que no se puso de acuerdo sobre si los ciudadanos podían interponer recursos, demandas o consultas directas ante el Tribunal, a no ser que estén vinculados a un proceso penal o administrativo.

Para los diputados, miembros de la Comisión de Constitución, Juan del Granado, Gonzalo Ruiz y Carlos Quiroga, los ciudadanos pueden inter-

poner ese recurso directamente porque se trata de la defensa de sus derechos constitucionales, que figuran incluso en las constituciones de Colombia, Ecuador y España.

Sin embargo, para los otros miembros de la Comisión, debe respetarse el criterio establecido en el proyecto revisado en detalle por esa instancia congresal.

Hasta la medianoche de ayer, la Presidencia de la Cámara solicitó a los parlamentarios que se oponían al criterio de la mayoría de la Comisión redactar proyectos alternativos, con lo que el debate tendía a prolongarse.

## OTROS PROBLEMAS

De acuerdo con lo manifestado por los diputados Hugo Carvajal y Marco Cartagena,

existen otros problemas que deben ser resueltos, como el de la forma de elección de los magistrados suplentes y del tiempo de duración de su mandato.

También, hubo desacuerdos con la propuesta de nóminas de aspirantes a magistrados. Ruiz reclamó que al margen del Ministerio de Justicia, las facultades de Derecho de las universidades y los colegios de Abogados, las entidades de la sociedad civil deberían proponer listas de aspirantes a magistrados del Tribunal.

Para Ruiz, existe una "mentalidad de partido", en base a la cual la designación de estos magistrados debe hacerse por medio de los partidos políticos, en una crítica práctica cotidiana del reiterado "cuoteo" político de cargos en la administración de justicia.

Compadres reiteran acusaciones

## Santalla: Mónica quiere adueñarse de Condepa

Ante las reiteradas acusaciones de violación del Código del Menor contra dirigentes y parlamentarios de Condepa lanzadas por la ex comadre Mónica viuda de Palenque, el diputado condepeño Daniel Santalla advirtió ayer que la ex alcaldesa pacaña quiere adueñarse de ese partido luego de "apoderarse" de la herencia de Palenque.

"Es posible que se cuestionen los documentos del laboratorio que realizó el análisis de sangre para poner en duda la paternidad de uno de los hijos del 'Compadre'; lo cierto es que Medina hizo de éste un problema de Estado y está utilizando como bandera a sus hijos sólo porque tiene intereses políticos y económicos", dijo.

Para Santalla, esto se manifiesta en la intención de apoderarse primero de Radio y Televisión Popular (RTP) y luego de toda la herencia que dejó Palenque. "Y está claramente identificado" el afán de dividir Condepa para luego adueñarse del partido.

"Es que hubo traición y que se diga lo que se diga nadie puede dudar que fueron sus acciones las que provocaron la muerte del fundador de Condepa, por lo que la solidaridad con nuestros colegas acusados es total", explicó.

Este nuevo enfrentamiento entre Condepa y su ex "símbolo" recomenzó con visos de escándalo el 28 de octubre, cuando en conferencia de prensa, el

jefe de la bancada, Eduardo Paz, leyó un informe científico que pone en duda la paternidad de Palenque sobre uno de los hijos de Mónica, lo que fue considerado como violación al Código del Menor.

La Comisión de Ética de la Cámara Baja se hizo cargo de este caso a partir del lunes 17 de este mes y debe entregar su informe hasta el 3 de diciembre.

## LABORATORIO CLANDESTINO

Mónica, luego de ser recibida por la Comisión de Ética, en sesión reservada, a la que fue convocada, junto a los diputados del MIR José Luis Paredes y del MNR Helen Hayes, se quedó, en rueda de prensa, que el laboratorio, donde se llevó a cabo una prueba de sangre de Palenque y uno de sus hijos, es clandestino.

Para ello, entregó a la prensa copias de tres documentos: El Colegio de Bioquímica y Farmacia que señala que esa institución no autoriza el funcionamiento de laboratorios de genética.

El segundo documento de la Secretaría Nacional de Salud, menciona que el Centro Diagnóstico de Anatomía y/o Genética, de propiedad de Taiboa, no está registrado en dicha repartición estatal, lo que fue certificado por el director General de Salud, Julio Casab, quien además señala que en el país no existen institutos para realizar pruebas de exclusión de paternidad.

Hasta julio de 1998

## Suspendieron todos los trámites sobre límites

La Cámara de Diputados suspendió la tramitación y aprobación de proyectos de ley relativos a la creación, delimitación, restablecimiento y supresión de unidades político-administrativas y jurisdicciones territoriales hasta julio del próximo año, se informó ayer oficialmente.

La decisión de la Cámara Baja surgió luego de las recomendaciones de un taller sobre esta temática, realizado recientemente y del que participaron las comisiones de Gobierno, Participación Popular y Descentralización, y de Desarrollo Sostenible, junto a representantes de la Cancillería, Instituto Nacional de Estadísticas

(INE), Asociación de Gobiernos Municipales y otras entidades públicas y privadas.

La misma resolución encomendó a las mencionadas comisiones camaráles elaborar un proyecto de ley marco para permitir los requerimientos señalados por las regiones.

De acuerdo a informes de la Comisión de Participación Popular, Descentralización y Gobiernos Municipales del Senado, existen decenas de problemas de límites entre departamentos, provincias, municipios e incluso entre cantones, derivados de la aplicación de la Ley 1551 de Participación Popular, puesta en vigencia en julio de 1994.

Para los militares es un asunto cerrado

## Expediente del juicio de Marcelo contra Banzer no salió de FF.AA.

El expediente del frustrado juicio de responsabilidades contra el general Hugo Banzer Suárez no fue entregado a un medio de comunicación por ningún militar pasivo o activo y menos salió de las Fuerzas Armadas, afirmó ayer el comandante en jefe de la institución castrense, general Carlos Béjar Molina, en el acto de homenaje del XXVIII aniversario del Centro de Diplomados en Altos Estudios Nacionales.

El expediente supuestamente desapareció de los archivos del Congreso Nacional durante el golpe de Estado de Luis García Meza Tejada, en 1980, pero sorpresivamente reapareció en un medio de comunicación.

Los receptores de los obrados, primero, dijeron que les entregó un militar de alta graduación, quien pidió reserva. Después se supo que no fue un uniformado.

Esta versión fue confirmada por el ministro de Defensa, Fernando Kieffer, quien señaló, además, que no se puede hablar de un documento original porque los expedientes del juicio de responsabilidades que intentó llevar adelante el malogrado líder socialista Marcelo Quiroga Santa Cruz contra Banzer lo tenían todos los miembros de la Comisión de Constitución de Diputados de aquel entonces.

"Ningún militar del servicio pasivo ni activo entregó los documentos del juicio de responsabilidades contra el general Hugo Banzer Suárez, es un invento", aseguró Béjar Molina.

Dijo que existen más de 300 copias de ese documento porque no es de carácter reservado, por el contrario, es público y

"Es un invento", asegura el Comandante en Jefe de la institución castrense y señala que hay más de 300 copias de ese documento que siempre fue de carácter público.



Los jefes militares recordaron ayer el XXVIII aniversario del Centro de Diplomados en Altos Estudios Nacionales.

lo tienen todos los diputados de la época y ahora puede tenerlo cualquier ciudadano.

## INFORME

La investigación concluyó estableciendo que el expediente no salió de las Fuerzas Armadas.

"La semana pasada se realizó la investigación y hemos concluido en que no hay ningún militar que haya entregado esos documentos que son públicos", declaró y explicó que el informe final está en el despacho del ministro Kieffer.

## CERRADO

El jefe castrense al lamentar

## FF.AA. aumentarán su presupuesto

Las Fuerzas Armadas recibirán un incremento a su presupuesto en la gestión 98, el mismo que estará destinado, en parte, al fortalecimiento bélico de la institución castrense y el resto a la alimentación y mejoramiento cuartelario, informó su comandante, general Carlos Béjar Molina.

Molina señaló que el presupuesto de la institución castrense se encuentra en consideración del ministro de Defensa, Fernando Kieffer, quien deberá remitir el documento al Presidente para su revisión y aprobación.

Señaló que el incremento al presupuesto es muy importante, porque permitirá superar algunos problemas que existen en la institución.

Las necesidades prioritarias son el fortalecimiento bélico, renovación del material personal, alimentación, vestuario e infraestructura cuartelaria principalmente en las zonas fronterizas.

No explicó a cuánto alcanzará el porcentaje del incremento y menos el destinado al fortalecimiento bélico anunciado desde el anterior gobierno.

## ENTIDAD DESCENTRALIZADA

Requiere los servicios de un profesional con los siguientes requisitos:

### INGENIERO II Ref. CP-10/97

El perfil está orientado a profesionales con especialización en Ingeniería Petrolera, Mecánica, Química o de Procesos, con experiencia mínima de 5 años en el sector de Hidrocarburos, en las áreas de diseño, construcción, operación y mantenimiento de ductos (oleoductos, gasoductos, poliductos). Con conocimientos del idioma inglés y manejo de paquetes de computación (Windows 95 y Microsoft Office).

Favor enviar solicitudes incluyendo curriculum con certificados a la casilla postal No. 2306 La Paz, última fotografía y pretensiones salariales hasta el día miércoles 26 de noviembre. Incluir el número de referencia.

## SIRESE SUPERINTENDENCIA DE ELECTRICIDAD SISTEMA DE REGULACION SECTORIAL

### INVITACION DIRECTA No. SE-10/97

(Primera Convocatoria)

LA SUPERINTENDENCIA DE ELECTRICIDAD EN SUJECION A DISPOSICIONES VIGENTES, INVITA A TODAS LAS EMPRESAS CONSULTORAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, A PRESENTAR PROPUESTAS PARA EFECTUAR:

### AUDITORIA EXTERNA DE LA GESTION 1997

El Documento de Convocatoria podrá ser recabado a partir del día miércoles 19 de noviembre del presente año, sin costo alguno, de las Oficinas de La Superintendencia de Electricidad ubicadas en la Av. 16 de Julio No. 1571 (El Prado), contra la entrega de una nota de solicitud del pliego de la empresa interesada.

Las consultas podrán efectuarse en la misma dirección.

Las propuestas se recibirán en sobre cerrado y lacrado en la Oficina de Administración y Finanzas de la Superintendencia de Electricidad, hasta horas 15:00 del día martes 16 de diciembre de 1997.

La Paz, 21 de noviembre de 1997



**fis**

Fondo de Inversión Social  
Ministerio de la Presidencia

## PRIMERA CONVOCATORIA

No. LPZ-291/97

## LICITACION PUBLICACION NACIONAL

### PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

CON FINANCIAMIENTO DEL

FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS),

Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO No 950/SF-BO DEL

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

PLIEGO: P-5778-2

CODIGO: EF091/PZ/7423-EF12/PZ/10664

PROYECTO: PROVISION DE EQUIPOS VARIOS:

\*CENTRO DE RECURSOS PEDAGOGICOS

INTEGRAL "CERPI ACHACHACH"

\*INTERNADO RURAL "TRINIDAD PAMPA"

VALOR DEL PLIEGO: Bs. 350.-

BOLETA DE GARANTIA: \$us. 300.-

Ubicados en área rural del Departamento de La Paz.

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Invitación de Licitación Pública Nacional deberán ser adquiridas en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la calle Vincenti esq. Crespo de la ciudad de La Paz, teléfono 414313.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Invitación.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Invitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Prefectura del Departamento de La Paz, ubicadas en la calle Capitán Ravello (detrás del Hotel Radisson), teléfonos 433318 - 430313, hasta horas 10:00 a.m. del día jueves 18 de diciembre de 1997.

La apertura de sobres se efectuará en acto público a horas 10:30 a.m. del mismo día y en las mismas oficinas de la Prefectura.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizarán a partir del día viernes 28 de noviembre de 1997.

La Paz, noviembre de 1997

COMPROMISO POR BOLIVIA



\$us452 millones en Bolivia

## Transredes invertirá 72% más de lo comprometido

Aproximadamente el 70% de los proyectos que emprendió la capitalizada culminará entre 1998 y 1999, con la perspectiva de satisfacer las demandas del mercado brasileño y de "convertir a Bolivia en el centro de la red energética de Sudamérica".

En los próximos siete años, Transredes invertirá 452 millones de dólares en la construcción y expansión de los ductos bolivianos, es decir 242.5 millones (72 por ciento) más del monto comprometido en la capitalización de la Unidad de Transportes de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPPF).

Su presidente, Peter Weidler, presentó ayer el plan de inversiones de capital denominado "Transredes hacia el 2000" en un acto que reunió a las principales autoridades de la compañía.

En total Transredes invertirá 506 millones de dólares en diferentes proyectos, de los cuales 452 se ejecutarán en el país. Sin embargo, el costo total de la construcción de los proyectos en los que participará en Bolivia asciende a 1.111 millones de dólares, monto que incluye la participación de los socios de la empresa.

Aproximadamente el 70 por ciento de los proyectos que emprendieron culminarán entre 1998 y 1999, con la perspectiva de satisfacer adecuadamente las demandas del mercado brasileño y de "convertir a Bolivia en el centro de la red energética de Sudamérica".

**GAS Y LÍQUIDOS**  
Weidler destacó que las actividades desarrolladas en el sector de hidrocarburos tendrán una positiva incidencia en la economía del país. Además, dijo, están a la expectativa de cualquier oportunidad de participar en otros proyectos para satisfacer de manera equitativa la demanda de gas natural en el mercado.



Peter Weidler, presidente de Transredes, dio a conocer su plan de inversiones para los próximos ocho años.

Los planes para la expansión en el sistema nacional de gas incluyen la construcción de alrededor de 280 kilómetros de gasoductos y la adición de 50.000 caballos de fuerza en capacidad de compresión. Para incrementar la capacidad del sistema de líquidos, Transredes comprará -en 51 millones de dólares- el nuevo oleoducto entre la ciudad de Cochabamba y Carrasco, el mismo que se espera esté concluido hasta marzo de 1998.

En ambos proyectos se invertirán adicionalmente 103 millones de dólares, en los siguientes ocho años, para mejorar las condiciones de seguridad y medio ambiente.

**EL GASODUCTO**  
En Río Grande - Santa Cruz -

Transredes planea participar en la instalación de una estación de compresión para incrementar la presión del gasoducto al Brasil, puesto que se confía en que el agregado de grandes cantidades de gas promoverá otras oportunidades de inversión en Bolivia y Brasil.

La inversión directa de la compañía, como propietaria del 51 por ciento de Gas Transboliviano (GTB), la empresa transportadora en el lado boliviano, asciende a 47 millones de dólares, mientras que por su participación en el 12 por ciento la Transportadora Brasileña Gasoducto Bolivia-Brasil S.A. (TBG) aportará 37 millones de dólares. El costo total de GTB es de 450 millones de dólares y el de TBG de 1.650 millones de dólares.

Este gasoducto cada día cobra mayor importancia porque es el elemento vital de la infraestructura que permitirá movilizar los recursos energéticos que

### Proyectos en que participa Transredes

Proyecto	Monto
Expansión y rehabilitación del sistema de gas natural	\$us 283 millones
Expansión y rehabilitación del sistema de gasoductos de líneas de compresión y líquidos en Río Grande	\$us 109 millones
Gasoducto al Brasil lado boliviano	\$us 154 millones
Gasoducto Río Grande-Culabá	\$us 450 millones
Gasoducto Río Grande-Culabá	\$us 114 millones
<b>Total</b>	<b>\$us 1.110 millones</b>

demande el aparato productivo de la región", sostuvo.

**TERMOLÉCTRICA**  
Además Transredes será dueña del 60 por ciento de los activos bolivianos y del 12.5 por ciento de los brasileños en el proyecto de la Planta Termoelectrica de Culabá, consisten-

### Qué es Transredes

✓ Transredes S.A. es la empresa transportadora de hidrocarburos que, producto de la capitalización, pertenece en un 50 por ciento a Enron Corporation y al grupo Royal Dutch/Shell en partes proporcionales; 16 por ciento a los trabajadores de la empresa y 34 por ciento a las Administradoras de Fondos de Pensiones.

✓ Su patrimonio llega a cerca de 373 millones de dólares.

✓ Opera con activos representados por aproximadamente 5.000 kilómetros de gasoductos y oleoductos de distintos diámetros, tendidos en su mayor porcentaje dentro del territorio nacional.

✓ Trabaja con líquidos almacenados y los exporta llevándolos hasta la terminal de Arica-Chile.

✓ Cuenta con un total de 415 empleados, de los cuales el 98 por ciento son bolivianos. El 20 por ciento de su personal tiene nivel profesional.

Diputado Torres:

## Hora de poner el punto final a incertidumbre de capitalización

El país, los inversionistas, las fuerzas políticas quieren tener de una vez una respuesta de si ese proceso, que ha sido el más costoso de la anterior gestión y el que demandó mayor tiempo, ha sido enfocado legal o irregularmente.

El diputado Jorge Torres afirmó que es hora de poner punto final a la incertidumbre de saber si la capitalización ha sido bien o mal manejada.

El país, los inversionistas, las fuerzas políticas quieren tener de una vez una respuesta de si ese proceso, que ha sido el más costoso de la anterior gestión y el que demandó mayor tiempo, ha sido enfocado legal o irregularmente, es blanco o negro, dijo el diputado.

Una de las preocupaciones que se tuvo durante la capitalización de empresas públicas era en qué medida existían irregularidades en este proceso. El Presidente Banzer anunció la intención de su gobierno de revisar los contratos de la capitalización. Sin embargo,

El diputado Torres señala que es demasiado tiempo sin que el Ejecutivo dé una respuesta.

ha transcurrido ya casi el cuatro meses de mandato y aún no ha dado una señal de si se ha procedido a la revisión; si se

está haciendo de forma simultánea, cuándo va a terminar; o si un equipo de expertos lo está haciendo.

Incertidumbre de cinco a siete años, al menos

## Revisión de contratos capitalizadores da para largo

La revisión de los contratos suscritos con las empresas capitalizadoras concluirá cuando prescriban éstos, porque no se pueden anticipar o vaticinar problemas, afirmó ayer la viceministra de Inversiones, Amparo Ballivián.

Un ejemplo de esa situación es el problema surgido

con el Lloyd Aéreo Boliviano (LAB), donde nadie que hubiese revisado el contrato hubiera podido anticipar el problema, comentó.

Entonces -dijo-, mientras los contratos estén vigentes, "esté seguro que habrá problemas de interpretación, que van a surgir en el momento

en que se presente el problema".

La incertidumbre que crea esta tardanza es para el diputado Jorge Torres un asunto al que hay que ponerle punto por bien del país y de las inversiones que puedan llegar.

Ballivián explicó que los contratos con Lab, Entel, Enfe, Ende

y Yppf están siendo revisados por su despacho con el objetivo de conocer cuáles son los compromisos que han asumido el Estado y las empresas capitalizadoras.

A partir de la lectura "exhaustiva" que están realizando de los contratos, el gobierno pretende obtener un bo-

rrador o un documento detallado para cada una de las empresas.

Ballivián señaló que, en su criterio, la información que se obtenga de los contratos suscritos con las capitalizadas debería darse a conocer a la opinión pública para que el proceso sea transparente.

### Petroleros en paro de 24 horas

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** Los trabajadores de la división Perforación de YPPF han realizado un paro de 24 horas exigiendo el pago del bono de cesantía y la convocatoria a las empresas de emprendimiento anunciadas por el gobierno.

Los trabajadores, aproximadamente 200 en Santa Cruz, se han apostado durante gran parte de la jornada en las puertas del distrito Perforación como medida de protesta.

Han advertido que lamentablemente los reclamos verbales no han sido escuchados por los ejecutivos de Yacimientos, quienes ni siquiera han hecho referencia a la conformación de las empresas de emprendimiento que permitiría contratar a todos los trabajadores que quedaron cesantes con la capitalización de Yacimientos.

Pese al anuncio oficial del gobierno de crear pequeñas empresas, no se ha avanzado absolutamente nada en su conformación.

Los trabajadores han indicado que están muy preocupados sobre su futuro laboral y temen que el anuncio de conformar nuevas empresas sea sólo una medida distraccionista y que nunca se haga realidad.

**PIZARRA ECONOMICA**  
La Paz, 20 de Noviembre de 1997

**DOLAR**  
Base 5,33  
Oficial 5,33  
Compra 5,32

Desde el 14-11-97

**PAIS MONEDA SUBSIDIO**

ARGENTINA	Peso	1,0000
BRASIL	Real	1,1074
COLOMBIA	Peso	1,297,60
CHILE	Peso	426,00
ECUADOR	Sucre	4,287,00
MEXICO	N. Peso	8,245
PERU	N. Sol	2,71
VENEZUELA	Bolivar	498,25
ALEMANIA	Marco	1,7330
AUSTRIA	Chelo	12,19
BELOGICA	Francos	35,75
CANADA	Dolar C	1,4119
DINAMARCA	Corona	6,8000
ESPAÑA	Peseta	146,30
FRANCIA	Francos F	5,7310
HOLANDA	Florin	1,328
INGLATERRA	Lira	0,581
ITALIA	Lira	1,696,90
JAPON	Yen	127,10
NORUEGA	Corona	7,0490
SUECIA	Corona	7,5680
SUIZA	Francos S	1,4050
D.E.G.	SUS	1,37456
ECU	SUS	1,14460

**PIZARRA ECONOMICA**  
La Paz, 20 de Noviembre de 1997

MONEDA	UNIDADES	MONEDA	UNIDADES
USD	7,826,81	(+1,32)	
USD	56,308,49	(+2,9)	
USD	2,821,19	(+1,10)	
USD	4,908,40	(+1,62)	

**TASA DE INTERES**

Interes	5	50	%
Interes	5	17,50	%
Interes	5	700	%
Interes	5	2000	%
Interes	5	6	%
Interes	5	600	%

**METALES**

ORO	302,70
PLATA	5,230
COPRE	1,908,00
ESTRINO	5,680,00
PLOMO	578,00
ZINC	1,232,00

**BOLSA DE VALORES**

NEGOCIADO	MIN	MAX
OPF	7,25	8,80
DA	4,513,322,41	LT 7,00 7,10
BEA	13,808,144,00	BLP
RES	57,948,154,17	BB
NOLOM	167,715,70	BT 7,00 7,00

**PIZARRA ECONOMICA**  
La Paz, 20 de Noviembre de 1997

**COMMODITIES**

AVICAN ALGODON	So-ciltes	So-ciltes
DIC	0,7030	
MAR	0,7195	
MAY	0,7280	
CAFE	CACAO	
Suco	So-ciltes	So-ciltes
DIC	1,0500	1,0540
MAR	1,0500	1,0540
MAY	1,0500	1,0540
MAIZ	AVENA	
So-ciltes	So-ciltes	So-ciltes
DIC	2,7175	1,4875
MAR	2,7175	1,4875
MAY	2,7175	1,4875
SOYA	SOYA	
ACEITE	GRANO	TORTA
So-ciltes	So-ciltes	So-ciltes
DIC	0,4800	234,80
ENE	0,2512	2,3000
MAR	0,2500	2,3000



Viceministro Méndez:

# Los gastos de 1998 serán austeros

El gobierno se mantiene firme. El Presidente decidió que el gasto público sea riguroso, y no solamente en la masa salarial sino en otras partidas. Cualquier incremento salarial debe darse previo despido de funcionarios del aparato estatal.

El Presidente de la República, Hugo Banzer Suárez, instruyó que todo el gasto público para 1998 sea austero, lo que representa una gran decisión de este gobierno, afirmó el viceministro de Presupuesto, Armando Méndez, quien descartó nuevamente un incremento salarial para el sector estatal.

En ese orden, aseveró que la austeridad no solamente tiene que referirse a los salarios sino a la totalidad de los recursos que gasta el Tesoro, vale decir, otras partidas del Presupuesto como son papelería, publicidad, combustibles, viáticos, gastos reservados, pasajes, adquisiciones, horas extras.

Méndez precisó que el sector público en salarios absorbe el 60 por ciento de los recursos líquidos del Tesoro; en tal sentido, cualquier incremento sobre este porcentaje es mucho para el Estado. "Lo deseable, técnicamente hablando, es que la masa salarial no se aumente el año 1998".

El ministro de Hacienda, Edgar Millares, anunció en días pasados el congelamiento de la masa salarial del sector público del próximo año y condicionó cualquier incremento al despi-



Armando Méndez siempre creyó en la disciplina fiscal a toda prueba.

do de funcionarios de la administración central.

Explicó que la directriz presidencial tiene la firme decisión de que la masa salarial se mantenga constante el siguiente año porque los recursos económicos del sector público son escasos, por lo tanto, mal podría el gobierno aumentar los salarios.

Coincidiendo con el ministro Millares, afirmó que cualquier incremento de salarios tiene que darse en función de reducir la cantidad de trabajadores del sector público.

El Poder Ejecutivo se propuso un reto para el '98: disminuir considerablemente la burocracia estatal porque absorbe empleo no productivo y significa un alto porcentaje del presupuesto del Tesoro General de la

Nación (TGN) para pagar sueldos y salarios, aseguró Méndez.

"Como primer reto que tenemos nosotros, debemos impedir que esta burocracia siga creciendo y, óptimamente, que esta burocracia disminuya, de tal manera que el sector público tenga un grupo de personas más eficientes y en el número estrictamente necesario", puntualizó.

**CONFLICTOS SOCIALES**

Consultado sobre posibles conflictos sociales como emergencia del congelamiento de sueldos y salarios para el próximo año, Méndez explicó que el gobierno confía en no tener esos problemas.

Agregó que el gobierno considera que su propuesta en materia salarial es buena a largo plazo. Sin embargo, el ministro de

Trabajo, Leopoldo López, mantiene una posición contraria a la del Ministro de Hacienda y el Viceministro de Presupuesto, porque considera que es posible un incremento salarial en un punto porcentual a la inflación de este año.

Millares señaló que el Ministro de Trabajo maneja las relaciones obrero-patronales en el sector privado, en cambio su función es velar por el equilibrio fiscal y una eficiencia laboral en el sector público. Mientras tanto, la Central Obrera Boliviana concluyó su pliego de peticiones, en el que contempla un incremento salarial sobre la base de una canasta familiar de más de 3.500 bolivianos tanto para el sector público como privado.



## Re-flexiones económicas

Guido Antezana Viganò

### La Paz, ¿un departamento con futuro incierto?

Mientras los departamentos de Cochabamba y Santa Cruz cuentan con instituciones cívicas que verdaderamente promueven el desarrollo económico de sus diferentes regiones, La Paz sigue aún en una especie de limbo psicológico y cívico, sin una infraestructura institucional que fije objetivos que le permitan tomar la posición que se merece en el firmamento regional del país. A pesar de ser la sede del gobierno central, y tal vez por ello mismo, paradójicamente, la ciudad de La Paz y el departamento que lleva su nombre no han podido encontrar un derrotero económico y social consistente con su potencial.

**AFRONTAR DESAFÍOS**

Debido a la inexistencia de un sistema de carreteras modernas y accesibles todo el año, el norte de La Paz y su área de influencia natural, los departamentos del Beni y Pando, no han desarrollado económicamente para poder enfrentar el desafío de la globalización de la economía y el reto que representa su posición geográfica para convertirse en un verdadero corredor interoceánico.

Los tres millones de toneladas año de soja que el Brasil quiere exportar por el corredor al Pacífico representan un tráfico de 1.000 a 1.500 camiones diarios que deberán pasar por Bolivia. Mientras tanto, la ejecución de importantes obras camineras va sufriendo indebidos retrasos, con los consiguientes incrementos en su costo, como son los problemas geológicos que encuentran la carretera Copapata Santa-Bárbara. La carretera Rio Seco-Desaguadero, en la cual aún faltan por terminarse 23 kilómetros, ya presenta un serio deterioro.

Las riquezas que encierra el norte del país y su potencial son mayores a las del Ecuador en materia de

hidrocarburos, energía hidroeléctrica, minería, ganadería y maderas. Potencial que solamente podrá ser explotado con el concurso de todos los paises, las autoridades cívicas y las autoridades del departamento, además de la participación de pandinos y benianos, a objeto de crear una infraestructura caminera y de aeropuertos que permita inversiones en la región.

**UN COMITÉ**

**¿SIN CABEZA?**

La desesperante situación de Cotel, la falta de un sistema de carreteras periféricas en la ciudad capital, la necesidad de un centro cívico que aloje los tribunales en el actual predio de la cárcel de San Pedro, los problemas del actual aeropuerto, la ausencia de un verdadero parque industrial, el daño ambiental que producen las aguas servidas del Chiqueyapu y el embotellamiento vehicular parecen ser señales que indican que los paises no podemos o no queremos prosperar.

Por tanto, es necesario que las instituciones cívicas, empresariales, vecinales, rurales y todos los paises nos demos cuenta de que el futuro está en nuestras manos. Si este necesario cambio de actitud no se inicia a la brevedad, la migración al oriente aumentará en forma masiva.

A objeto de no perder más tiempo, el plan de desarrollo económico del departamento, presentado por el último presidente del Comité Cívico de la Pácidia, deberá servir como punto de partida para definir las políticas regionales y de Estado que garanticen el desarrollo de tres importantes departamentos del país. Si bien la estructura participativa del Comité Cívico no es la más óptima, como aseveran algunos, ésta no debe ser una razón para que tan importante institución departamental continúe sin cabeza.

De las decisiones del INRA

## Con comisiones agrarias, indígenas y campesinos estarán a salvo

Para la Cámara Agropecuaria de La Paz es urgente que el sector empiece a pagar sus impuestos porque hace dos años que no lo hace.

Al conformarse las comisiones agrarias, nacional y departamentales (CAN), no habrá riesgo de que el Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) priorice más al sector empresarial cruceño en desmedro del indígena y campesino, habida cuenta de que su nuevo director, Ernesto Teodovich, fue recientemente asesor de la Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO).

La afirmación corresponde al presidente de la Cámara Agropecuaria de La

Paz, Alberto Oliva Maya, quien destacó que una vez conformadas las CANs, los derechos de indígenas y campesinos estarán protegidos porque tendrán representación en estas instituciones a través de la Confederación Sindical Única de Campesinos de Bolivia y de la Confederación Indígena del Chaco, Amazonia y Oriente de Bolivia.

Desde su punto de vista, el problema no es que Teodovich represente al sector privado, sino que se de continuidad a la eficiente gestión de la ex direc-

tora del INRA, Isabel Lavandenz. En criterio de Oliva Maya, la elección fue acertada puesto que el nuevo director conoce la problemática de todos los sectores en el tema de la tenencia de la tierra.

No descartó que Teodovich "seguramente tendrá críticas por haber sido asesor de la CAO". Sin embargo, considera que al haber sido designado por el gobierno de Hugo Banzer tendrá el apoyo político que le faltó a Lavandenz, quien presentó su renuncia al cargo por este motivo. "Siempre se busca una persona

que responda a una política nacional instaurada".

Oliva Maya señaló que los sectores, principalmente el agropecuario, deben dar un impulso a la aplicación de la Ley del INRA, sobre todo en la parte impositiva, aunque hay muchos otros temas que abordan como es la sobreposición de tierras que con frecuencia se presenta en el oriente boliviano.

La tributación debe agilizarse porque los industriales agropecuarios no están pagando sus impuestos, dijo.

Analizan qué pasos darán

## Campesinos piden que en el INRA esté alguien imparcial

La Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (Custcb) analiza el pedir la destitución del nuevo director del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA), Hugo Ernesto Teodovich, por considerar que su designación hace peligrar la aplicación de la Ley de Tierras.

La posición fue dada a conocer por el secretario de conflictos de la organización campesina, Gualberto Arenas, quien manifestó que una organización que beneficia a los campesinos no puede ser dirigida por alguien que representa al sector empresarial.

Explicó que el temor surge como consecuencia de que Teodovich ha sido parte muy importante en el sector privado. Si bien ahora representa al gobierno de Hugo Banzer, "queremos por lo menos una persona que moralmente tenga un curriculum que demuestre que será imparcial en la aplicación de la ley", exigió el representante campesino.

Una muestra de ese desequilibrio -señaló Arenas- es que, a pocas horas de haber asumido su despacho, Teodovich anunció que realizará cambios en la ley a favor de los empresarios.

Entre esos cambios está el que no se ejecute la reversión de la tierra por incumplimiento en el pago de impuestos. La ley señala que sólo a aquellas personas que son dueñas de

grandes y medianas extensiones de territorio y que no hayan pagado impuestos se les quite en el acto, sin derecho a reclamo. Hecho que quiere cambiarse en favor de los empresarios, indicó.

Esas manifestaciones contrarias a los sectores campesinos, porque aquellas personas que han obtenido tierra en la región oriental del país al amparo del calor político, durante la dictadura, seguirán gozando de ese beneficio gratuitamente, comentó.

La mayoría de esas tierras son utilizadas especulativamente, sin que produzcan nada, hecho que distorsiona la misma realidad, porque "la tierra tiene que ser de quien la trabaja" y no del que hace lucro con ella, indicó.

**GOBIERNO**

**PIDE CALMA**

Ante ese panorama, el ministro de Agricultura y Ganadería, Freddy Conde, pidió calma y paciencia al sector campesino porque considera que la designación de Teodovich fue muy acertada.

Son posiciones muy apresuradas respecto a las actividades que va a cumplir la nueva autoridad del INRA, manifestó.

Aclaró que si bien Teodovich no depende de su despacho, la designación no fue por política, sino porque es un meritismo profesional.

**DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS**  
**INVITACION DIRECTA Nº 019/97**  
**(1ra. Convocatoria)**  

La Dirección General de Impuestos Internos, invita a las empresas y/o personas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la Provisión de Equipos de Computación, de acuerdo al siguiente detalle:

Invitación Directa Nº	DETALLE	Costo Pliego	Fecha y Hora de Apertura
019/97	35 Pzas. Equipos de Computación, 15 Impresoras Matricial, 11 Impresora Laser, 13 Kit Multimedia	Bs. 400	16-12-97 Hrs. 18:00

Los Pliegos de condiciones pueden ser adquiridos en las oficinas de la Dirección General de Impuestos Internos, en la Dirección de Área Administrativa, Unidad Compras y Suministros (5to. piso) calle Ballivián Nº 1333, a partir del día 24 de noviembre de 1997.

Todas las propuestas deberán presentarse en las oficinas de la Dirección General de Impuestos Internos, Dirección Área Administrativa hasta Hrs. 11:00 del día 15 de diciembre del año en curso.

La apertura de sobres se realizará el día 16 de diciembre a Hrs. 18:00. Informes al teléfono 371419 - Dirección de Área Administrativa.

La Paz, noviembre de 1997.

**DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS**  
**INVITACION DIRECTA Nº 021/97**  
**(1ra. Convocatoria)**  

La Dirección General de Impuestos Internos, invita a las empresas y/o personas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la Provisión de Diskettes, de acuerdo al siguiente detalle:

Invitación Directa Nº	DETALLE	Costo Pliego	Fecha y Hora de Apertura
021/97	Diskettes (31.000 Pzas.)	Bs. 150	17-12-97 Hrs. 15:00

Los Pliegos de condiciones pueden ser adquiridos en las oficinas de la Dirección General de Impuestos Internos, en la Dirección de Área Administrativa, Unidad Compras y Suministros (5to. piso) calle Ballivián Nº 1333, a partir del día 24 de noviembre de 1997.

Todas las propuestas deberán presentarse en las oficinas de la Dirección General de Impuestos Internos, Dirección Área Administrativa hasta Hrs. 11:00 del día 15 de diciembre del año en curso.

La apertura de sobres se realizará el día 17-12-97 a Hrs. 15:00.

Informes al teléfono 371419 - Dirección de Área Administrativa.

La Paz, noviembre de 1997.

**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**  

PRECISA LOS SERVICIOS DE UN MEDICO GENERAL PARA EL CENTRO MINERO DE COLQUIRI. LOS INTERESADOS DEBEN PRESENTAR SU CURRICULUM VITAE EN LA DIRECCION NACIONAL DE SANIDAD UBICADA EN EL SEPTIMO PISO DEL EDIFICIO DE COMIBOL EN LA AV. CAMACHO ESQUINA LOAYZA SEPTIMO PISO, HASTA EL DIA LUNES 24 DE NOVIEMBRE DE 1997

LA PAZ, 20-11-97



## Según superintendente Moscoso Hay que hacer ajustes a la Ley de Seguros

Fernando Moscoso, superintendente de Seguros, considera que se deben realizar algunos ajustes a la Ley de Seguros porque la actual no permite un desarrollo del sector.

El cambio de la norma posibilitará la desregulación del sector, la inclusión de disposiciones legales complementarias y la regulación del sistema de medicina prepagada.

Los cambios se realizarán en la parte legal, técnica, económica-financiera y en la fiscalización que aplica la Superintendencia de Seguros. También admitirá la libre oferta de productos de seguro en sus diversas ramas y la aplicación adecuada de tarifas.

Otra de las regulaciones que considera que debe agilizarse es el seguro obligatorio de accidentes de tránsito, porque la falta de esa norma provoca que no haya un resguardo para los usuarios del transporte.

Los resultados de esos cambios en la norma que regula el sector de seguros, según Moscoso, un mayor desarrollo y crecimiento de los seguros de vida y la especialización en seguros, derivados del Seguro Social Obligatorio (SSO) establecido en la Ley de Pensiones.

**PROYECCIONES**  
En base a esos ajustes, Moscoso considera que se puede no sólo tener una proyección internacional, sino

mecanismos que garanticen una fiscalización eficiente.

La proyección internacional posibilitará contar con instrumentos de control más eficientes de los conglomerados financieros internacionales (que son las empresas que controlan la banca, administradoras de fondos y aseguradoras), como efecto de la interrelación con mercados financieros.

También permitirá un acceso directo al control de las empresas extranjeras mediante las asociaciones y organismos internacionales.

Según Moscoso, todo hace prever que el sector de seguros y reaseguros en el país se consolidará y crecerá entre 1997 y el año 2002.

Basó esa expectativa en la consolidación de las reformas estructurales que contemplan una mayor participación del sector y en los cambios económicos financieros que se introducirán en los próximos años.

La posición fue expuesta en el seminario denominado: "El rol de las superintendencias en la Bolivia del siglo XXI", organizado por ABC Consultores, este jueves.

El sector atravesó dos etapas en la creación de esta Superintendencia, dijo, la de formación y desarrollo hasta 1993, de transición y cambio entre ese año y 1997, y predijo que ahora viene la tercera etapa de consolidación y crecimiento.

## Si siquiera hay ley El "Súper" de Valores tiene poco que regular



Guido Peña, superintendente de la Ley de Valores.

El superintendente de Valores, Guido Peña, explicó en el seminario el "Rol de las superintendencias financieras y sectoriales en la Bolivia del siglo XXI", que hace falta aprobar la Ley de Valores para el desarrollo del mercado, aunque en su criterio esa aprobación no es suficiente.

Explicó que esta ley está para su consideración en la Comisión de Hacienda de la Cámara de Diputados y es posible que sea aprobada en diciembre o en enero del próximo año por el Poder Legislativo.

Indicó que, al margen de esta ley, se requiere educación, información del sector privado, además de los inversionistas institucionales como las Administradoras de Fondos de Pensiones y de las empresas capitalizadas para desarrollar el mercado de valores.

Agregó que las AFPs tienen un compromiso a través de su regulación contractual de invertir

180 millones de bolivianos en bonos del Tesoro, cuyo monto se irá cumpliendo anualmente, liberando algunos recursos a través del fondo de capitalización individual para invertir en el mercado de valores.

**CAMPAÑA**  
Peña sostuvo que es importante el consenso hacia el mercado de valores, para lo cual la Superintendencia de Valores iniciará una campaña en marzo del próximo año de protección al inversionista.

La campaña será realizada a nivel latinoamericano y contempla la realización de seminarios, cursos, presentaciones y publicaciones de prensa.

Indicó que, desde el punto de las proyecciones, cada vez hay más demanda de títulos valores, y en la medida en que el empresario privado responda podrá colocar mejores títulos y en mejores condiciones para su desarrollo.

## Hay necesidad imperiosa Bolsa Boliviana de Valores, en pañales

Gerente general de la Bolsa Boliviana de Valores, Fernando Campero Paz, dijo que mientras en la mayoría de los países de Latinoamérica el mercado de valores tiene una experiencia por encima de los 15 años, en nuestro país ni siquiera se cuenta con una Ley de Valores.

Subrayó que es necesario impulsar el mercado de valores en Bolivia y lograr la incorporación de más empresas nacionales, incluyendo las capitalizadas, aunque para ello es necesario contar con las normas necesarias para su funcionamiento.

En la actualidad sólo participan 50 empresas en el mercado de valores, el que debe ser dinamizado con la participación de inversionistas institucionales como las AFPs y otras empresas.

Aseguró que, a diferencia de otras partes, en Bolivia se cuentan con los inversionistas institucionales capitalizados, además de empresas grandes como Electro-pan, Cobec, CBN, que pueden empezar a utilizar el mercado

nacional de valores en forma dinámica, "pero necesitamos ponerle las pilas", agregó.

"Imagínense si Cobec o Electropaz hacen una emisión de 100 mil acciones y que todos tengamos derecho a comprar, entonces cuando vayamos a pagar la factura de luz estaremos seguros de recuperar a través de los dividendos parte del pago", precisó.

Campero, que participó del seminario "Rol de las superintendencias financieras y sectoriales en la Bolivia del siglo XXI", propuso una reducción al impuesto a las Utilidades en forma temporal y escalonada en las empresas, para que el mismo sea incluido en el proyecto de Ley de Valores.

También propuso la exención del impuesto a las ganancias de capital en la compra-venta de títulos de valores, es decir que a los inversionistas que ganaron un capital no les caiga un impuesto, sino que estén libres del mismo.

Agregó que se trata de un incentivo fiscal que se usó en todos los mercados emergentes.

Un seminario productivo

# En "súper" financieras unas tienen todo y otras nada

*Las superintendencias muestran su desnudo: la de Valores no tiene nada. La de Pensiones quiere más para poder vigilar íntegramente. La de Seguros detenta todo, pero de manera obsoleta. Y la de Bancos casi goza de todo, aunque...*

Las superintendencias del sistema de regulación financiera resultaron, por un lado, ser las más completas en materia de fiscalización, aunque otras se encuentran en pañales o no tienen nada. Por ejemplo, la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras es la más completa, la de Valores sólo tiene el nombre.

Una que se encuentra asfixiada por su regulación obsoleta -que data de los años 20- es la de Seguros, que demandó la aprobación urgente de su proyecto de ley para que pueda desregular su mercado y cambiar, porque de lo contrario quedará desmarcada de los tiempos modernos.

Y la última, la de Pensiones, ha comenzado a apretar el acelerador, pero le falta gasolina para poder correr. Esta demandó la aprobación de algunas leyes y reglamentos para cumplir con las disposiciones legales, que le están pisando los talones cada día más.

Ese es el panorama de las entidades del sistema de regulación financiera, las cuales a través de sus principales autoridades expusieron en el seminario "El rol de las superintendencias financieras y sectoriales en la Bolivia del siglo XXI" y han avanzado a distintos pasos, pese a que son complementarias.

Un ejemplo de tal situación es que las AFPs no pueden inscribir las acciones de las empresas capitalizadas por la falta de la Ley de Valores, instrumento que es vital para el funcionamiento de la Superintendencia de Valores.

A esa problemática se suman otras, como es la independencia que deben tener estas instituciones del gobierno central, como señaló Jacques Trigo, superintendente de Bancos.



Las jornadas de regulación abrieron muchas panorámicas aún desconocidas.

Explicó que sin haber esta independencia en el sistema financiero, el control bancario corre riesgo de quedar a la zaga del avance tecnológico.

La autonomía, independencia y autoridad de los organismos de supervisión y control garantizan la correcta aplicación de la ley que norma las actividades de los sistemas financieros, sostuvo Trigo.

Regulación necesaria e indispensable según Armando Méndez, viceministro de Presupuesto, quien precisó que debe fiscalizarse el sistema financiero porque se trata de un mercado especial que trabaja con recursos del público.

A esa independencia se suman las responsabilidades que deben tener para con la población.

Para el economista Guido Antezana es necesario, además de manejar en forma eficiente, honesta y clara estas instituciones, mantenerlas bajo el principio de transparencia, confiabilidad, despolitización y apatrimonización, y más que nada tomar en cuenta que esto es un experimento para Bolivia.

El economista considera que deben sentarse las bases para

## La situación de las superintendencias

✓ La Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras es una de las más completas porque cuenta con la Ley de Bancos, regulación del sistema cooperativo y mutual.

Le restan concluir algunas normas que están siendo analizadas por el Banco Central, como la nueva reglamentación del sistema mutual y la Ley de Garantías Bienes e Inmuebles.

✓ La Superintendencia de Pensiones tiene como instrumentos la Ley de Pensiones, su reglamento y los decretos supremos que le autorizan a suscribir el contrato de administración de los recursos de la capitalización con las AFPs.

✓ La Superintendencia de Seguros y Reaseguros tiene como limitaciones su actual norma, que es obsoleta y no le permite una desregulación. De aprobarse el proyecto de ley que han presentado al Poder Legislativo, podrán ingresar al país empresas de seguros internacionales, lo que le permitiría a la entidad adoptar controles más rigurosos.

✓ La Superintendencia de Valores actualmente está trabajando con un proyecto de ley que ha sido consensuado, pero no fue presentado al Legislativo, hecho que la convierte en una de las más débiles de las superintendencias.

tener un sistema de regulación en el país para las empresas capitalizadas, pero que éstas no sean para los burocratas, ni para

los políticos, sino para el consumidor, porque "ésta es la clave y fundamento que va a servir para desterrar la pobreza".

Según AFPs y la "Súper" de Pensiones

# Por falta de normas en Pensiones, ni siquiera servicios se pueden dar

*"Estamos por lo menos a un año de aprobada la Ley de Pensiones y todavía no podemos atender solicitudes que están dentro del marco de esa norma porque falta la regulación del sistema antiguo", dice la AFP Futuro de Bolivia.*

Las administradoras de fondos de pensiones (AFP) y la Superintendencia que las regula mostraron ayer su preocupación porque el Poder Ejecutivo y el Legislativo no aceleren la promulgación de leyes y reglamentos que les permitan ser más eficientes en el cumplimiento de la ley del sector.

Entre estas normas están las leyes de Valores y de Seguros, como también los reglamentos de compensación de cotizaciones, de aprobación del manual único de riesgos profesionales y grado de invalidez, entre otras.

"Estamos por lo menos a un año de aprobada la Ley de Pensiones y todavía no podemos atender solicitudes que están dentro del marco de esa norma porque falta la regulación del sistema antiguo", manifestó Evelyn Grandy, gerente administrativa de la AFP Futuro de Bolivia.

Explicó que al no aprobarse las normas del marco regulatorio, que son la "bisagra" entre el sistema antiguo y el nuevo, las AFPs se ven limitadas para cumplir varios servicios que la Ley de Pensiones obliga.

Esa situación provoca un conflicto porque, por un lado, la Superintendencia de Pensiones puede exigir que las AFPs presten esos servicios, pero éstas no pueden hacerlo porque no hay el marco regulatorio; por tanto -dijo-, mientras no se regule todo lo que concierne al sistema de pensiones, el trabajo de la entidad fiscalizadora y reguladora está limitado.

**NECESIDAD DE REGULACIÓN**

Grandy considera también que hay una necesidad de que exista una regulación para que se supervise y controle si las inversiones están siendo adecuadamente contabilizadas a nombre de las



Grandy, de Futuro de Bolivia, se queja.

personas (individualización de las cuentas), y si las inversiones y la rentabilidad de las empresas se están cumpliendo.

Para que la Superintendencia de Pensiones sea más eficiente, Grandy considera que ésta debe trabajar en tres aspectos: mayor información cruzada para que los controles estén más establecidos, consolidar su sistema regulatorio y su independencia.

El superintendente de Pensiones, Guillermo Aponte, indicó que, al igual que el Poder Ejecutivo, la Superintendencia de Pensiones está preparando resoluciones que faltan, como las de renta vitalicia, independientes, pensiones, demarcación territorial de explotación, de inversiones transitorias, periodicidad del pago de gastos funerarios.

## Normas que faltan a pensiones

H. Congreso Nacional  
✓ Ley de Valores  
✓ Ley de Seguros

Poder Ejecutivo  
✓ D.S. reglamentarios:  
- De Valores  
- De Pensiones  
- De Grado de Invalidez  
- De Compensación de Cotizaciones

Superintendencia de Pensiones  
✓ Resoluciones:  
- Rentas vitalicias  
- Independientes  
- Pensiones  
- Demarcación territorial para explotación  
- Inversiones transitorias  
- Periodicidad Estado de Cuentas Individuales

### PENSIONES EN CIFRAS

- ✓ Afiliados registrados por AFP, para el primer año.
- Futuro de Bolivia 87.21%
- Previsión BBV 9.26%
- ✓ Recaudaciones acumuladas para el Seguro Social Obligatorio
- A octubre
- mas de 450 millones de dólares
- ✓ Evolución de las inversiones
- A septiembre mas de 50 millones de dólares
- ✓ Evolución del pago de gastos funerarios
- A octubre
- mas de 8 mil personas



Otra a favor de La Boliviana

## Juez baja mucho más la indemnización a Comibol

En dos días, el juez Gamarra rebajó en un 51% la indemnización -ya demasiado baja- que debe pagar La Boliviana de Seguros. "Se está desconociendo a la Contraloría y al fallo de la Suprema de una forma abierta, grosera e ilegal", dice el Subcontralor.

Ante la indignación de la Contraloría General de la República y la Comibol, el juez Raúl Gamarra disminuyó en un 51 por ciento la indemnización que le dio a La Boliviana de Seguros por el accidente ocurrido en la planta de volatilización de La Palca. El monto descendió ahora a sólo 289.223,98 dólares, cuando inicialmente se calculó más de 10 millones de dólares incluidos intereses, daños y perjuicios.

El subcontralor Eduardo Rodríguez protestó energicamente contra la decisión de Gamarra, quien de los 588 mil dólares establecidos en su primera resolución de hace dos días, redujo ayer la indemnización en más de la mitad, ignorando en absoluto el dictamen de la Contraloría que definió como base más de dos millones de dólares.

"Se está desconociendo a la Contraloría y el fallo de la Corte Suprema de Justicia de una forma abierta, grosera e ilegal. No es posible que un juez se pueda arrogar la atribución de negar una cobranza total; la Corte Suprema nunca puso reparo en ninguna de las demandas de la Comibol", manifestó.

**LA BOLIVIANA CON TODO A SU FAVOR**  
Gamarra, atendiendo el reclamo de La Boliviana de Seguros, desestimó los intereses del daño económico que sufrió la

Comibol argumentando que el Código de Comercio señala que los intereses sólo son computables 60 días a partir del momento en que se define el monto, lo que ocurrió recién ayer. "Es igual al cálculo de La Boliviana", se le preguntó al juez. "No", es mi cálculo, respondió con arrogancia.

"Es sugestivo que se dé lugar a las pruebas de la aseguradora y se descarten las que presentan la Contraloría y la Comibol", apuntó Rodríguez.

**JUEZ, TRES VECES INFERIOR A LOS MAGISTRADOS**

Rodríguez enfatizó que Gamarra, dejando de lado toda ética profesional, revirtió el fondo del fallo de la Corte, dando lugar a cualquier interpretación. "No había nada que discutir, al juez únicamente le competía calcular los intereses, daños y perjuicios sobre los dos millones", sostuvo.

Al respecto, Gamarra señaló que si bien el Auto Supremo de la Corte reconoce el derecho de la Comibol de cobrar la indemnización por el accidente de 1979, el Auto complementario indica que los montos a pagarse, incluida la base del seguro, son averiguables en ejecución de sentencia.

El Subcontralor desmintió categóricamente esta situación y explicó que el fallo de la Corte declaró probada en todos sus



La Contraloría pondrá en aprietos al juez Gamarra, cuya ética ha sido cuestionada.

términos la demanda de la Comibol que reclamó el pago de 2.062.225,68 más intereses, daños y perjuicios. "Un juez tres veces inferior que los magistrados de la Corte no puede cambiar esta decisión".

**INADMISIBLE QUE SE DUDE DE LA CONTRALORIA**

Por otro lado, Gamarra señaló que siendo un contrato comercial entre la Comibol y la aseguradora, la Contraloría no puede intervenir. Dijo además que el dictamen, ratificado por la Corte, fue realizado "por personas que no conocen de seguros y que no tomaron en cuenta

el Código de Comercio".

Totamente indignado, Rodríguez tomó la Ley Salco y se detuvo en el artículo 43, que establece que los dictámenes de la Contraloría se constituyen en prueba preconstituida. El artículo 44 de esta norma legal dispone que la Contraloría podrá actuar en cualquier caso que represente daños económicos al Estado.

No se permitirá, aseguró, que se ponga en duda la calificación profesional de los peritos de la Contraloría, que cuenta con un plantel altamente especializado, mucho más cuando el juez cometió, dos veces, errores

aritméticos. "Este es otro golpe a la Ley Salco".

**APELARÁN**

"La actuación de personas como Gamarra ponen en duda la actuación del ente fiscalizador. Desnaturalizó un fallo de la Corte y retardó un proceso que debió haber concluido hace un año".

La Contraloría apelará ante la Corte Superior de Justicia la decisión de Gamarra, independientemente de las acciones que tome la Comibol. También se analizarán las actuaciones irregulares del Ministerio Público y se evaluarán los antecedentes del juez antes de proceder a una acción judicial en su contra.

## ¡Por favor otros vocales!

Se espera que la apelación de la Comibol y la Contraloría General de la República no sea remitida a consideración de los mismos vocales de la Corte Superior de Distrito de La Paz que anteriormente fallaron en favor de La Boliviana de Seguros en desmedro de los intereses del Estado.

La afirmación corresponde al subcontralor Eduardo Rodríguez, quien recordó que el Auto Supremo de la Corte Suprema de Justicia del pasado 7 de agosto de 1996 sancionó con 500 bolivianos de multa a los vocales que firmaron la resolución que le reconoció a la aseguradora la existencia de obligación por el accidente ocurrido en La Palca en 1979, cuando se desistió el cerni Chaupi Orko, en Potosí, dañando parte de la planta de volatilización.

En junio de 1993, el juez de Partido Mario Riveros Boyan declaró probada la demanda de La Boliviana y la eximió de responsabilidades. El 25 de noviembre de 1994, los vocales de la Corte Superior de Distrito de La Paz, Guillermo Soto y Rafael Barrero, confirmaron el fallo.

Los magistrados que firmaron el histórico fallo son: Carlos Azad Arce, Guillermo Aranchita y Antonio Salazar. El ministro Hugo Delleani fue de voto disidente, es decir dio la razón a La Boliviana de Seguros.

## BRIGADA POTOSINA TOMARÁ CARTAS

Consultado sobre el tema, el senador mirista y presidente de la brigada parlamentaria de Potosí, Gonzalo Valda, anunció que se pedirá la actuación inmediata del Poder Ejecutivo a través del Ministerio de Justicia.

La actitud del Gamarra, dice, es antitética y antijudicial. Se tomarán todas las acciones legales que correspondan para defender los intereses del Estado, puesto que los recursos a la indemnización -por decisión del gobierno- estaban destinados al desarrollo de Potosí.

Un nuevo cambio gubernamental

## Gobierno quita atribuciones al Sistema de Regulación Financiera

Del reglamento desaparecen varias de las principales atribuciones con que contaba el superintendente del Sirefi, Jorge Patiño, entre ellas las de fiscalizar e informar sobre la eficacia de los superintendentes sectoriales (banca, valores, seguros y pensiones).

**EFE.-** La decisión del gobierno de recortar las atribuciones del Sistema de Regulación Financiera (Sirefi) no ha puesto fin a la polémica pública que la semana pasada estalló con la petición de destitución del máximo responsable del control bancario, Jacques Trigo, por el pleno de la Cámara de Diputados.

El Decreto Supremo 24.894, aprobado por el Ejecutivo el pasado 5 de noviembre, deroga cinco incisos y tres artículos íntegros del reglamento del Sirefi, aprobado por el anterior gobierno el 31 de julio pasado.



Jorge Patiño, superintendente del Sirefi, a quien le quitaron atribuciones.

Del reglamento desaparecen varias de las principales atribuciones con que contaba el Superintendente General, Jorge Patiño Sarcinelli, entre ellas las de fiscalizar e informar sobre la eficacia de los superintendentes sectoriales (banca, valores, seguros y pensiones).

El Superintendente pierde sus funciones de aprobar sus propias normas internas y su presupuesto, así como los superintendentes sectoriales.

Igualmente, el gobierno derogó el artículo que le daba derecho a declarar reservada cualquier información sin límite de tiempo y sin justificación.

Trigo aludió ayer al recorte de los poderes del Sirefi, que previsiblemente afectará su participación en el seminario sobre superintendencias, y defendió con énfasis la independencia de las entidades de control respecto del Ejecutivo.

El economista Guido Antezana sostuvo, en cambio, que las superintendencias no pueden dictar normas "ya que la normatividad la establece el Congreso".

El consultor Ramiro Alborta coincidió en que las superintendencias deben ocuparse de hacer cumplir las normas y no de dictarlas.

## Superintendente de Pensiones: Bonosol debe pagarse el próximo año

De acuerdo al superintendente de Pensiones, Guillermo Aponte, el pago del Bonosol debe continuar el próximo año porque "así la Ley de Pensiones lo establece".

Existen los recursos suficientes para cumplir con esa obligación, porque no sólo son los recursos ofertados por las capitalizadas, 1.671 millones de dólares, sino también la rentabilidad que obtienen aquellas, manifestó.

La respuesta de la autoridad surge de la preocupación que existe en los beneficiarios y la posición expuesta por el gobierno de suspender por un año el pago de ese beneficio, según uno de los varios análisis que realizó el ejecutivo sobre la continuidad del pago del Bonosol el próximo año.

Esa incertidumbre se repite en las AFPs, las cuales han manifestado que si bien continúan con el pago del Bonosol en el territorio nacional, aún no saben nada sobre la continuidad del pago el próximo año.

**DEFICIT DEL TGN**

Otro de los temas apuntados por el gobierno, como un problema financiero "muy serio", es el costo que demandará el pago a los jubilados del anterior sistema, de más de 220 millones de dólares. Recursos que provocarían un "boquete" en el Tesoro General de la Nación como efecto de la reforma de pensiones.

Aponte explicó que de los 220 millones de dólares que señala el Poder Ejecutivo, 53 millones fueron proporcionados por Futuro de Bolivia y Previsión BHV vía la compra de bonos del Tesoro, como establece la ley.

Sin embargo, el gobierno sostiene que la compra de bonos del TGN por parte de las AFPs no representa la solución porque el Tesoro debe pagar una rentabilidad del ocho por ciento anual.

Y para pagar esa rentabilidad hace falta dinero, que el Estado no lo tiene porque habrá una merma en los recursos que obtiene el TGN como producto de los ajustes en la Ley Tributaria, se indicó.

De acuerdo a los datos proporcionados por la autoridad de Pensiones, esos dineros serán cubiertos en la medida en que las AFPs incrementen sus actividades y sus inversiones consoliden su crecimiento y expansión.

Además, las capitalizadas han empezado a contribuir al fisco de manera importante. Los datos últimos son que aportaron un total de 144.133.981 bolivianos a la Dirección General de Impuestos Internos (DGII), acumulados los cuatro primeros meses del año, representando el 18,47 por ciento del impuesto de Grandes Contribuyentes (Graco) y el 11,35 por ciento en el universo de aportes tributarios que recaudó la DGII.

Las anteriores y actuales autoridades de Impuestos Internos señalaron que ahora con la capitalización el dinero de los impuestos de las empresas estatales es constante y no nóminal, mientras que antes era nóminal.

Las cifras actuales mostrarían que se puede dar un incremento sustancial en las captaciones que tiene el TGN a través de la DGII y la Aduana.

Estafan e inducen al incumplimiento

## El Fonvis enjuiciará a dirigentes de adjudicatarios de viviendas

Las mutuales y otras instituciones intermediarias en la construcción y adjudicación de viviendas están obligadas a reprogramar los créditos, siempre y cuando los titulares hagan su solicitud individualmente y no representados por la Asociación.

A raíz de la denuncia del mal estado de las viviendas adjudicadas a través del Fondo de Vivienda Social (Fonvis), su presidente, Germán Velasco, anunció que iniciarán acciones legales contra la Asociación Nacional de Adjudicatarios por "estafas" a cientos de adjudicatarios.

Explicó que el proceso se iniciará contra los dirigentes que estarían cobrando dineros e induciendo a que los beneficiarios de viviendas de interés social no cumplan con las obligaciones. De esta manera también aprovecharían para recuperar su cartera en mora.

Esa fue la respuesta del gobierno ante las observaciones planteadas por la mencionada agrupación que demandó un acuerdo con el Fonvis para reducir los intereses, de entre ocho y 13 por ciento, a un cinco por ciento, tomando en cuenta que el precio de las casas es muy alto y estas tienen una precaria construcción, lo que les significó una inversión adicional.

**ELLOS PUSIERON LAS CONDICIONES**

Al respecto, Velasco señaló que los adjudicatarios no tienen razón en sus reclamos puesto que cuando presentaron su plan de vivienda ellos mismos califica-

ron a la constructora, aceptaron el monto del interés y se comprometieron, ante una Institución de Crédito Intermediaria (ICI), a cumplir con sus obligaciones.

Además, dijo, los adjudicatarios tuvieron un plazo de tres meses luego de haberse adjudicado la vivienda para plantear reclamos ante la entidad ejecutora. Esto no ocurrió, de manera que las constructoras no pudieron asumir la responsabilidad en su momento.

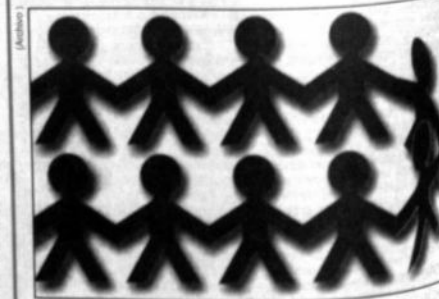
Explicó que los problemas con algunas viviendas en La Paz, Cochabamba y Santa Cruz fueron superados gracias a las reuniones conjuntas entre el

adjudicatario, la empresa constructora y el Fonvis.

**MORA**

Lamentó que las actitudes de los representantes hayan generado una mora de 47 millones de dólares en los últimos años. En lugar de hacerles un bien, los adjudicatarios resultaron afectados.

Informó que, como una forma de solucionar el conflicto, las mutuales y otras instituciones intermediarias en la construcción y adjudicación de viviendas están obligadas a reprogramar los créditos, siempre y cuando los titulares hagan su solicitud individualmente y no representados por la Asociación.



Hay dinero para los beneficiarios.



## En esta Edición

Olvido



**Empresarios** lamentan que no haya trabajos definitivos en ductos de gas a Tarija y Argentina (página 2).

## Aniversario

**Provincia** Yamparáez cumplió 85 años de fundación, un pueblo famoso por su música y tejidos (página 2).

## Derechos



**Trabajadores** de El Alto piden vigencia de media jornada laboral para estudiar y jugar (página 4).

## Suspende

**Alcalde** de Potosí suspenderá a cinco funcionarios ediles acusados de corrupción (página 3).

## "Mega"

Según ADN, la megacoalición se mantendrá en todas las alcaldías del país (página 3).

## Sopocachi



El barrio paceño de Sopocachi está invadido por moteles, según sus vecinos (página 5).

Ediles paceños ayer estrecharon las manos a argentinos y austriacos

# Concejales reciben Bs1.000 por reunión de camaradería

La reciente modificación del presupuesto determinó que la dieta de los concejales por sesión suba de 800 a 1.000 bolivianos. Habitualmente sesionan 16 veces al mes, es decir que cada concejal ganará 16.000 bolivianos mensualmente.

Los concejales paceños cobrarán una dieta de 1.000 bolivianos por aproximadamente una hora de reunión de camaradería que tuvieron ayer con representantes de las ciudades de Buenos Aires, Argentina, y Linz, Austria, ya que fue convocada como sesión.

Ayer, sonrientes, los concejales estrecharon las manos de los representantes extranjeros y para que esto se cumpla un día anterior convocaron a una sesión extraordinaria con el orden del día N° 62: "Reunión de camaradería...", firmado por el presidente del Concejo Alfonso Gosalvez.

Al detalle del motivo de la sesión se suma que los ediles paceños estrenan una nueva dieta de 1.000 bolivianos, ya que anteriormente la suma fijada era de 800 bolivianos.

La diferencia de 200 bolivianos, según fuentes del Concejo, se debe a la reformulación del presupuesto realizado recientemente que establece también el pago de viáticos por viajes.

Habitualmente son 16 sesiones que deben realizar los concejales en un mes, es decir que ahora cobrarán 16.000 bolivianos mensuales.

## REGLAMENTO INTERNO

El artículo 12 del Reglamento Interno del Concejo Municipal establece que el órgano deliberante se reunirá con carácter público en sesiones ordinarias tres veces por semana. En casos de urgencia se podrán habilitar los días sábados, domingos e inclusive feriados.

El artículo 21 señala que el Concejo Municipal podrá reunirse en sesiones extraordinarias las veces que considere necesario; en éstas tratará sólo asuntos consignados en el orden del día.

El artículo 19 sostiene que las sesiones ordinarias serán divididas en dos períodos sin intervalos, el primero para tratar la correspondencia asuntos en mesa y el otro período será para considerar los informes y proyectos puestos a conocimiento



En la bienvenida a los visitantes.

del plenario por las comisiones o por los miembros del Directorio.

El lunes 18 de agosto de este año, los concejales ganaron 800 bolivianos por sesionar cinco minutos, ya que en la agenda de los concejales sólo estaba el punto de correspondencia que fue tratado rápidamente.

## La sesión de camaradería ¿Y el discurso?

La reunión de camaradería entre los concejales paceños con representantes argentinos y austriacos comenzó con media hora de retraso a lo programado: a las 11:30 horas. Los visitantes llegaron cinco minutos antes de las 11:00, al igual que algunos ediles paceños, hasta que llegó el presidente del Concejo Municipal Alfonso Gosalvez.

## ORDEN DEL DIA

Se inicia la sesión, llaman lista a la que responden "presente" o "en sala" los concejales Alfonso Gosalvez (ex UCS), Germán Monroy (Condepa), César Sánchez y María Luisa Echart (MNR), los adiestrados Lupe Andrade y Eduardo Valdivia, Julio Mantilla (MPP), la insurgente Gloria Aguilar y el ex condepesta Mario Tapia. Cuando se desarrollaba el acto llegó el endógeno Jorge Dockweiler.

## CINCO MINUTOS

Menos de cinco minutos fueron suficientes para tratar dos informes presentados por la Comisión Económica y luego el concejal se-

cretario Germán Monroy cedió la palabra a la "maestra de ceremonias". Esta le respondió: "Buenas noches (era de día), yo no soy maestra de ceremonias, sino la traductora".

Para superar el impasse, el encargado de dirigir el acto pidió a los presentes que se pongan de pie para entonar el himno a La Paz.

## ¿Y EL DISCURSO?

Terminó la interpretación. El maestro de ceremonias pidió al presidente del Concejo Municipal que emita un mensaje, éste no respondió a la solicitud. Luego de unos segundos de silencio, se vio correr a una empleada de protocolo hacia la persona que estaba encargada de la puerta, quien le entrega un folder verde, retorna tras sus pasos y el documento es entregado a Gosalvez, era el discurso.

Surgió una segunda invitación y fue cuando Gosalvez se levantó y emitió su mensaje.

Más adelante la reunión fue de camaradería e intercambio de elogios entre los presentes.

Afirman que velan por la economía de El Alto

## Los concejales alteños se contradicen sobre viáticos

Un boletín de prensa de la comuna alteña niega la versión y documentos dados por el concejal Teófilo Choque.

Los concejales de la ciudad de El Alto no reciben 300 bolivianos de viáticos por "viajar" a La Paz, señala un boletín de prensa de la comuna alteña que contradice la versión y documentos entregados a PRESENCIA por el concejal Teófilo Choque.

"Todos los concejales que viajen aunque sea a La Paz, porque también hay viajes a La Paz, tienen que elaborar necesariamente el informe y los encargos", dijo Choque, luego de señalar que por un viaje dentro del país corres-

ponde 300 bolivianos, menos el descuento por el IVA.

En una sesión que se desarrolló ayer, tanto los concejales de oposición como de Concendencia de Patria (Condepa) negaron cobrar los montos de 250 dólares por día de viaje al exterior y 300 bolivianos al interior, donde se incluye La Paz.

Señalaron que para utilizar los recursos de la comuna se basan en disposiciones legales.

De acuerdo a una Resolución Ministerial N° 57 de

noviembre de 1993 del entonces Ministerio de Hacienda y Desarrollo Económico, se dispone el pago de viáticos según las categorías de los funcionarios. En el caso de los concejales 250 dólares y 300 bolivianos por viajes al exterior e interior del país, respectivamente.

El presidente de la Comisión Económica del Concejo, Erasmo Mamani, informó que los viáticos al exterior llegan a 200 dólares por día, según el boletín.

Suspenden los cortes de energía eléctrica

## Vuelve la luz a Trinidad

Se espera que ENDE culmine hoy el arreglo de tres motores generadores que estaban en mal estado.

**TRINIDAD. (PRESENCIA).** Se prevé que hasta hoy se mantengan los cortes de energía eléctrica en Trinidad, que se registran desde hace tres meses, ya que la Empresa Nacional de Electricidad (ENDE) residual debe terminar en el día el arreglo de los tres motores generadores que estaban en mal estado, se informó en la cooperativa distribuidora.

Los cortes de electricidad se registraron incluso por más de cinco horas continuas y se prolongaban hasta la noche. Los responsables de ENDE afirmaron inicialmente que la suspensión del servicio se debía al intenso calor que aumentaba la demanda.

Luego, el Concejo Municipal, en una sesión alumbraada con velas, explicó que los cortes de energía eran causados por la poca capacidad de los motores de energía eléctrica, puesto que de los 10 que existían tres estaban en mal estado.

Se recomendó también que se adquiriera un motor, para lo que la Prefectura se movilizó y en acuerdo con el Fondo Nacional de Desarrollo Regional licitó la

compra de uno nuevo que llegará a Trinidad en noviembre del próximo año.

La solución definitiva está en la construcción de un gasoducto desde Santa Cruz, pero es un plan a largo plazo.

**PROTESTAS** En los últimos tres meses los cortes eran permanentes y la programación en cuanto al horario del racionamiento no se cumplía, por lo que la ciudadanía protestaba por la quema de sus artefactos eléctricos y los sectores productivos por las pérdidas generadas.

Los reclamos agilizaron la importación de los repuestos para los tres motores en mal estado, los cuales se terminarán de componer hoy, según el gerente interino de la Cooperativa de Servicios Eléctricos de Trinidad, Roberto Cabral Ibáñez.

## LOS ULTIMOS

Cabral dijo que "los últimos racionamientos se registrarán hoy", una vez culminado el trabajo de colocación de los repuestos. Sólo si hay algún retraso las molestias de los cortes permanecerán hasta más tardar el lunes

y desde esa fecha todo volverá a la normalidad.

Dijo que la suspensión del racionamiento eléctrico debía consolidarse esta semana, pero los días festivos de la efemérides departamental suspendieron momentáneamente los trabajos.

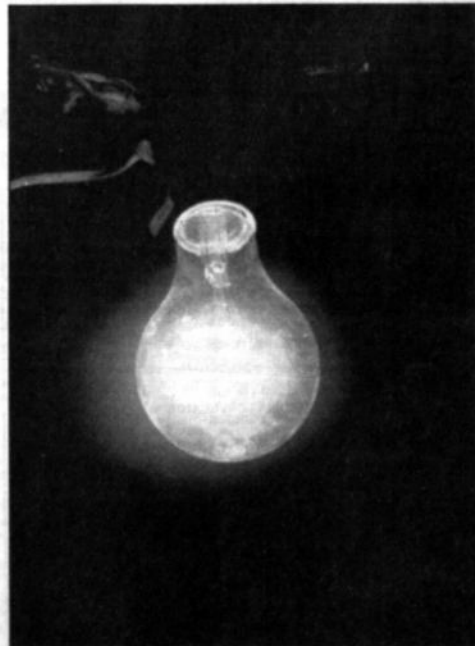
## PERJUICIOS

En relación a los perjuicios que ocasionaron los cortes de energía eléctrica, como la quema de equipos, aseguró que la cooperativa se responsabilizará de los daños sufridos por los socios.

Aseguró que asesoría legal ya tiene la lista de socios que reclamaron la pérdida de artefactos eléctricos a causa de los apagones, siendo evaluados para que en base a ese informe se tenga una idea de cuánto erogará la cooperativa.

Anunció que el informe estará concluido el lunes de la semana próxima. No precisó si el pago se realizará mediante una entidad aseguradora y si llegará también a las empresas que reclamaron por pérdidas económicas.

Comprometió un informe detallado para la semana próxima.



La energía eléctrica retorna a Trinidad.



A un año de las riadas y roturas no hay trabajos definitivos

# Reparación eventual en ductos de gas a Tarija

**Empresarios preocupados ante proximidad de lluvias que podrían dejar sin actividad a las industrias que funcionan con gas natural. Informaron que el gasoducto a la Argentina está sin protección contra las riadas.**

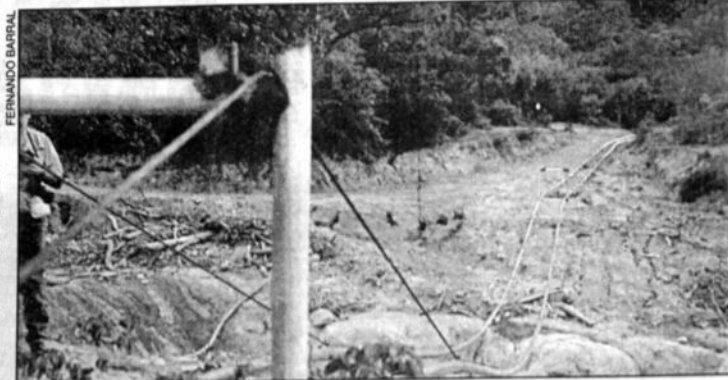
**TARIJA (PRESENCIA).** El suministro de gas natural hacia esta ciudad puede cortarse en cualquier momento porque los trabajos de reparación del poliducto y gasoducto Villamontes-Tarija no fueron definitivos, sino parciales, y permanecen en ese estado sin que nadie haya efectuado una revisión.

Representantes de la Cámara de Industrias de Tarija, como Adolfo Navarro y Alvaro Baldi- veso, informaron del recorrido que efectuó una comisión por los lugares por donde se extienden los ductos y confirmaron que los trabajos eventuales continúan sin soluciones definitivas.

Los industriales temen que ante la menor lluvia o riada, considerando el fenómeno de El Niño, todos los trabajos eventuales se desmoronen interrumpiendo el suministro de gas natural, como ocurrió en febrero pasado cuando la provisión se cortó por un mes originando pérdidas irreparables.

El año anterior, desde el 20 de febrero por los cortes de los ductos en las quebradas Los Monos, Timboy y Isiri 34 industrias que funcionan con gas en Tarija paralizaron sus actividades y tuvieron pérdidas superiores a los dos millones de dólares.

En esta ciudad no solamente las industrias funcionan con gas natural, sino también los generadores de la ex-ENDE que proveen energía eléctrica a esta ciudad en una gran proporción.



El ducto no tiene reparación definitiva y las lluvias ya se avecinan.

Muchos pobladores están conectados a la red de gas a domicilio.

Los industriales manifestaron que enviarían notas a representantes de YPFB y la Transredes para lograr la reparación definitiva de los ductos, sin embargo, lograron una respuesta en sentido de que efectuarían este trabajo, sobre todo por parte de esta última, aunque hasta ahora no se hizo nada.

Remarcaron que los industriales pretenden la reparación definitiva del ducto de manera que se aleje completamente el

peligro de un nuevo corte en el aprovisionamiento del gas natural, que es traído desde Villamontes a través del ducto que tiene una extensión de 180 kilómetros.

## GAS A LA ARGENTINA

Los representantes de la citada cámara también cuestionaron la no reparación definitiva del gasoducto de exportación a la Argentina, especialmente en la parte del puente ferroviario, porque continúa con la reparación eventual efectuada.

Los industriales observan la

necesidad de hacer trabajos de protección y muros, al igual que los caminos de acceso, porque en cualquier momento podrían darse deslizamientos que cortarían el ducto impidiendo el bombeo del gas natural con destino a Tarija.

La cañería está sin protección, observó el directivo Navarro, que es ejecutivo de la privatizada fábrica de cemento, empresa que consume mayor cantidad de gas que se bombea desde Tarija a El Puente a través de un ducto de unos 80 kilómetros de extensión.

La miseria toca a policías

## Cuánta pobreza en la cárcel de Oruro

**ORURO (PRESENCIA).**

Los internos del penal de San Pedro viven en condiciones infrahumanas y tienen que soportar el hacinamiento, al extremo que hay cuatro reos en cada celda pequeña y, en algunos casos, incluso viven con sus hijos, como ocurre en la sección femenina.

El vetusto recinto penitenciario no presta ninguna seguridad y se advierten precarias instalaciones, donde los internos tienen que acomodarse como pueden. Hay también las conocidas escuelas, donde viven hasta 25 personas en una habitación grande con piso de cemento y sin ventilación, conviven en condiciones extremas de hacinamiento, en promiscuidad e incluso con riesgo de contagio de alguna enfermedad, si alguno de los reos padece de algún mal.

Para cubrir sus necesidades elementales de alimentación y vestimenta los reos trabajan durante el día en actividades como la carpintería, zapatería, sastrería y hojalatería; las mujeres lavan ropa, cocinan y tejen para cubrir los gastos de alimentación que consiste en desayuno, almuerzo y cena.

Los techos de las celdas tienen goteras y se tapan con pedazos de latas de los envases de algunos comestibles; las instalaciones eléctricas son precarias y se teme que en cualquier momento pue-

da producirse un corto circuito y provocar un incendio. Las puertas están desvencijadas y muchas de ellas agarradas a los marcos con alambre; los candados pertenecen a los reos.

## POLICIAS VIVEN PEOR QUE REOS

No hay ninguna comodidad para los guardias policiales, quienes viven también hacinados en un pequeño cuarto, al ingreso del penal, y para hacer sus necesidades fisiológicas tienen que salir a la calle porque no tienen servicio higiénico.

Si necesitan utilizar los baños del penal tienen que esperar a que los internos ingresen a sus celdas. Ser policía en estas condiciones es algo grave en Oruro.

Un señor que ya cumplió su sentencia prefirió permanecer en la cárcel porque no tiene a dónde ir, dijo un oficial de Policía que pidió no ser identificado.

Los uniformados viven bajo una permanente tensión de nervios y presión psicológica porque la fuga de alguno de ellos podría provocar su detención y pasar de vigilante a preso, como ocurrió antes con el gobernador, un mayor de apellido Gutiérrez que fue condenado y tras comprobarse su inocencia, el hecho de estar detenido provocó su muerte. Los guardias son los más sacrificados, pero nadie hace nada por ellos.



Los guardias policiales sufren por que los reos...

Yamparáez cumplió 85 años de fundación

## Fiesta en la tierra yampara

**Esta provincia tiene como capital a Tarabuco, un pueblo famoso por su música y sus tejidos. Es la región más visitada por los turistas. Cada marzo se celebra la Batalla de Jumbati y el Pujllay.**

Por Sixto Valdez Cuelto

**SUCRE (PRESENCIA).** Sus tejidos hermosos, su música monótona y de combate, los rostros enigmáticos y curtidors de sus hombres y mujeres, su quechua floreciente han convertido a la provincia Yamparáez en la más famosa de Chuquisaca.

Cuando alguna revista, periódico o canal de televisión quiere hablar de Sucre publican una fotografía de una yampara o tarabueño. Inclusive se cree que en todo el departamento hay ese grupo originario.

En este departamento, de unos 500.000 habitantes, hay varias culturas y grupos étnicos. Están los guaraníes en pleno Chaco chuquisaqueño y los jalkas en la región de Potosí, provincia Oropeza.

Pero no hay duda. Los yamparas son famosos. El Pujllay que se celebra cada marzo atrae a centenares de turistas extranjeros. Las autoridades locales se desesperan por organizar esa fiesta.

Casi todos los presidentes y vicepresidentes de la República han estado presentes en la última década.

## DESARROLLO

Yamparáez es una provincia fundada el 18 de noviembre de 1912 durante el gobierno de Eliodoro Villazón. Nació junto a Oropeza. Tiene 1.472 kilómetros cuadrados. Su capital es Tarabuco. La población es de 31.263 (1992).

Yamparáez está a sólo 60 kilómetros de Sucre. Tiene dos secciones: Tarabuco, con sus cantones Pajcha y Sotomayor, y Yamparáez.

Hasta mediados de 1998 a Tarabuco se llegará por una carretera asfaltada. Sólo faltan 30

kilómetros de obras. Será la primera provincia chuquisaqueña con ese tipo de camino.

Es más. En territorio yampareño está la región de Alcanari, lugar en el que se pretende construir un nuevo aeropuerto. Exactamente está a unos 25 km de Sucre.

## TRIANGULO TURISTICO

En el futuro se quiere convertir a Tarabuco en parte de un triángulo turístico junto a Sucre y Potosí. Los tres están conectados con carreteras asfaltadas.

La provincia Yamparáez tiene la extensión de cultivos más grande a nivel provincial. Usa el 15 por ciento de su suelo y representa el 12,1 por ciento de toda la superficie cultivada en el departamento.

El 31 por ciento de los terrenos está destinado a la producción de la cebada. Le siguen el trigo, maíz y papa.

## POBREZA

La fama turística no disminuyó la pobreza existente en esta zona. En toda la provincia el 95 por ciento de la gente es pobre. En el cantón Pajcha la cosa es más grave. El 98,4 por ciento de la población sufre la miseria.

El analfabetismo está presente en el 62,7 por ciento de la gente que tiene más de 15 años. Siete de cada diez mujeres no sabe leer ni escribir. El 31,3 por ciento de los niños entre 6 y 13 años no concurre a la escuela.

Los habitantes del 75 por ciento de las viviendas consume agua de pozos, acequias y ríos. El 97,4 por ciento no cuenta con alcantarillado y el 85 por ciento no posee energía eléctrica.

El 77,1 por ciento de la población está dedicada a la agricultura.



La región es famosa por el pueblo yampara, pero su pobreza se mantiene.

## ATENCION VIAJEROS HOSTAL "SUCRE"

Ofrece habitaciones higiénicas, de 1, 2 y 3 camas, con TV, en pleno centro de la ciudad.

## PRECIOS ECONOMICOS

C. Colombia N° 340 Telf. 328414

Plaza de San Pedro Fax: 591-02-355506

La Paz, Bolivia

## Fundación Cultural BCB CASA NACIONAL DE MONEDA

## INVITACION DIRECTA 003/97 SEGUNDA CONVOCATORIA

La Casa Nacional de Moneda de Potosí-Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia de acuerdo a lo establecido por la Resolución Suprema 216145, Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, invita a las empresas y/o personas dedicadas a la construcción, legalmente habilitadas en el país, a presentar sus propuestas para el:

## Pintado de fachadas y limpieza de sillería de piedra de la CNM

El Pliego de Condiciones, podrá ser adquirido en la Secretaría de la Fundación Cultural BCB calle Ingavi N° 1005, en la ciudad de La Paz o en la Casa Nacional de Moneda, calle Ayacucho s/n en Potosí, a partir del 19 de noviembre, a un costo de Bs50. Las propuestas se recibirán en la Casa Nacional de Moneda o en la Casilla N° 39 de Potosí hasta el 9 de diciembre a las 17:00 p.m. La apertura de sobres se realizará el día 10 de diciembre a horas 17:00 p.m. en oficinas de la Casa Nacional de Moneda.

CASA NACIONAL DE MONEDA-FUNDACION CULTURAL BCB

En Trinidad

## La Fiscalía del Beni tiene nuevo edificio

**TRINIDAD (PRESENCIA).**

Desde el pasado miércoles la Fiscalía de Distrito del Beni ya cuenta con un edificio nuevo en esta capital. En la inauguración participaron autoridades nacionales de la Fiscalía General de la República y la Corte Superior de Justicia.

En la oportunidad el fiscal de distrito Néstor Viruez informó que el inmueble cubre las necesidades de expansión para los próximos 30 años porque su capacidad es suficiente como para que las más de 12 fiscalías funcionen sin problemas.

Anunció además que servirá para que la Policía Técnica Judicial (PTJ) funcione en el edificio para tener un contacto

más fluido en los casos que atiendan ambas instituciones.

Explicó que la obra demandó una inversión superior a 400 mil dólares.

Admitió que la comodidad es un factor importante en el desarrollo de las actividades del Ministerio Público.

A su juicio, las fiscalías tienen grandes responsabilidades que atender y el presupuesto asignado no es el más adecuado como para cumplir con esas responsabilidades de forma adecuada.

Anunció que el segundo paso será realizar un mayor equipamiento de las oficinas con tecnología y suficientes recursos para dar una buena calidad al nuevo edificio.

## LICITACION PUBLICA

Acción Cultural Loyola ACLO invita a las Empresas establecidas a presentar propuestas para:

## LA PROVISION DE UNA COMPRESORA para apertura de caminos

Las especificaciones técnicas deben recogerse de las oficinas de ACLO ubicadas en la Calle Oruro N° 1458 a partir del viernes 14 de mes en curso.

Las propuestas deben ser presentadas en las oficinas hasta las 18:00 Hs. del día lunes 1° de diciembre en sobres cerrados. La Apertura de los sobres se realizará el día martes 1° de diciembre de 1997 a las 9:00 Hs. a.m.

Tarija, 14 de noviembre de 1997

## AVISO PERMANENTE

A las personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a las oficinas del periódico PRESENCIA en horas de oficina.

- 1.— Hugo Castedo Raffo (Prensa Internacional Santiago de Chile)
- 2.— Fernando Bascón Quiroga
- 3.— Reynaldo León Helguero

Comunicarse con urgencia a los teléfonos 372340 al 44, internos 37 6 38

## Yacimientos Petroliferos Fiscales Bolivianos

## GERENCIA INDUSTRIAL INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas y/o personas legalmente establecidas, a presentar propuestas para lo siguiente:

## PRIMERA CONVOCATORIA PEDIDOS

COMPUTADORES PC (IBM-COMPATIBLE)

Fecha presentación ofertas en las oficinas de la División de Materiales Industrial: 01 de diciembre de 1997 hasta horas 15:30

Fecha apertura propuestas 03 de Diciembre de 1997.

## SEGUNDA CONVOCATORIA PEDIDOS

REPUESTOS PARA SISTEMA DE FLARE

Fecha presentación ofertas en las oficinas de la División de Materiales Industrial: 01 de diciembre de 1997 hasta horas 15:30

Fecha apertura propuestas 03 de Diciembre de 1997. Los pliegos podrán ser obtenidos en la División de Materiales GID-Cochabamba, Av. Salamanca N° 5722 y el Departamento de Materiales, Distrito GID Oriente Refinería Palmaseña Santa Cruz, a partir del día 19 de noviembre de 1997, en los siguientes horarios: de 14:00 a 16:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz), previo pago en nuestra Sección Caja de Bs. 48,98 (incluye impuestos de Ley y reposición de formularios).

Cochabamba, 17 de noviembre de 1997

RELACIONES PUBLICAS DE YPFB

NOTA: La cancelación de los pliegos será por única vez, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierta la invitación.

Y.P.F.B. TE RECOMIENDA "AHORRAR LA ENERGIA"







Reclaman su derecho a estudiar y jugar

# Menores piden la vigencia de media jornada laboral

Terminó el primer encuentro de menores trabajadores de El Alto. Piden al gobierno ser incluidos en la Ley General del Trabajo desde los 6 años y atención médica gratuita al municipio. Quedó postergada la creación de una entidad que los agrupe.

Los menores trabajadores de la ciudad de El Alto piden a las autoridades que se ponga en vigencia la media jornada laboral para que los niños puedan estudiar en las escuelas y jugar algún deporte de acuerdo a su edad.

Esa demanda forma parte de las conclusiones del primer congreso de ese sector que concluyó ayer, tras dos días de reunión de más de 120 pequeños trabajadores que se ganan el sustento diario con actividades como el lustrado de calzados, venta de golosinas, el comercio minorista, el anuncio en el transporte público y otras.

La menor Rosalía Bautista Jiménez, de 11 años de edad, informó que pidieron que les incorporen en la Ley General del Trabajo a partir de los seis años de edad.

En el encuentro, organizado por la Central Obrera Regional (COR) de El Alto y Defensa Internacional del Niño (DNI), se estableció que los niños son obligados a trabajar por necesidad ya que sus padres están desocupados. Por esa situación demandaron fuentes de trabajo para sus padres y el pago de un salario adecuado. "Queremos que haya un trabajo seguro y nos paguen bien y no nos exploten", manifestó Laura Mamani, otra menor que asistió al congreso.

## EDUCACION GRATUITA

Además, en el encuentro los menores trabajadores demandaron del gobierno central y del municipio atención a los niños que trabajan, garantías para que se eduquen en los centros escolares fiscales y gratuitos del país. "El Presidente Hugo Banzer debe hacer que los menores trabajadores tengamos un salario justo y que nos ayude a los niños pobres que no tenemos plata", pidió el menor lustrabotas José Luis.

Demandaron del gobierno central y municipal la instauración de la atención médica gratuita para los menores trabajadores en todas las especialidades. "Cuando a veces nos autoapellan los autos, que hayan



Cual grandes dirigentes sindicalistas ayer al finalizar el congreso.

médicos que nos curen gratis", exigió Mamani.

## NO A LA CORRUPCIÓN

Los menores resolvieron por otra parte no formar parte de la corrupción en que caen los adultos y las autoridades. Anunciaron que denunciarán todo acto de corrupción de parte de los dirigentes y autoridades en las fuentes de trabajo.

En la última plenaria de la reunión de los menores trabajadores se decidió aplazar la conformación de su organización para un próximo encuentro que se desarrollará el próximo año, entre tanto recibirán la protección de la COR de El Alto.

De acuerdo al informe de Mario Tarqui, dirigente de la COR, las conclusiones donde se establecen las demandas de los menores trabajadores serán incorporadas en el pliego único que presentará ese organismo laboral tanto al gobierno central como al local.

## Dedicará su tiempo a ellos Primera Dama en favor de niños trabajadores

TRINIDAD. (PRESENCIA). La Primera Dama de la Nación, Yolanda Prada de Banzer, aseguró que el sector que necesita mayor atención del gobierno es la de los menores trabajadores de y en la calle porque están sometidos a una serie de riesgos.

Por ello anticipó que su trabajo en los próximos cinco años será dar mayor atención a ellos, facilitando una educación adecuada, formación de mano de obra, atención a sus necesidades básicas y otros aspectos más.

Explicó que el drama de los menores trabajadores es grande, porque es el sector

que más ayuda necesita y por ello ya empezó a tomar contacto con entidades extranjeras y nacionales.

Anunció que se hará un diagnóstico del sector en base a un censo en todas las poblaciones donde hay menores trabajadores para conocer la función que desarrollan, niveles de ingreso, nivel de formación, limitaciones físicas y otras que tienen que ser analizadas para que en base a ello se haga una atención integral.

Anticipó que en la gestión 1998 se iniciará el diagnóstico y en el transcurso del mismo año se efectuarán los trabajos en favor de los menores.

## En el día internacional Niños cochalas exigen respeto a sus derechos

### COCHABAMBA. (PRESENCIA).

Centenares de niños se movilizaron ayer en esta ciudad para pedir el respeto de sus derechos e iniciar la "Marcha Global por el Trabajo Infantil", durante una jornada destinada a recordar el "Día Internacional de la Convención de los Derechos del Niño".

Menores, algunos llegados de provincias y del norte de Potosí, denunciaron en acto público el desconocimiento y violación de todos los derechos que protegen a la niñez, sobre todo a quienes trabajan y son sometidos a una especie de esclavitud.

Los niños cochabambinos se concentraron en los cuatro puntos cardinales de la ciudad, desde donde se dirigieron a la plaza principal 14 de Septiembre para participar en el acto preparado por Defensa de los Niños Internacional (DNI).

Menores y adolescentes, posteriormente, reclamaron por su situación.

Los niños se entrevistaron con el prefecto, Johnny Ferrel; el alcalde, Manfred Reyes Villa; y parlamentarios cochabambinos para solicitar su ayuda debido a que ninguno de los derechos de la niñez es tomado en cuenta por los poderes del Estado. Entregaron una carta recordando sus demandas.

### MARGINACION Y VIOLENCIA

Los niños, en sus alocuciones, denunciaron marginación y violencia en su contra, además de vivir los efectos de la pobreza y la extrema pobreza, así como las deficiencias de la educación, la falta de servicios básicos, la falta de trabajo, los altos costos de vida y otros.

Un niño del norte de Potosí reveló que en las alturas del departamento se vive en condiciones precarias por la falta de postas sanitarias, escuelas, agua potable, caminos y, sobre todo, por la poca atención de las autoridades encargadas de la atención de la niñez y la adolescencia.

La directora departamental de Defensa de los Niños Internacional Elizabeth Patiño explicó que el tema central de la movilización es la solidaridad con los niños trabajadores, quienes son víctimas de una serie de abusos y problemas del funcionamiento del sistema.

Llamó la atención no sólo de las autoridades, sino de todos los adultos, de todos los cochabambinos y bolivianos para hacer conciencia y reflexionar sobre la importancia de la niñez y sus derechos que son violados sistemáticamente.



Niños trabajadores de El Alto durante el almuerzo: ya hicieron historia, participaron del primer congreso del sector.

**PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO  
UNIDAD DE INFRAESTRUCTURA  
TARIJA - BOLIVIA**

**LICITACION PUBLICA N° 004/97  
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA  
PROVISION DE GRUPO ELECTROGENO A GAS PARA  
ENTRE RIOS  
(Segunda Publicación)**

La Prefectura del Departamento de Tarija, invita a las empresas Comerciales solas o asociadas, legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para realizar "La PROVISION DE UN GRUPO ELECTROGENO A GAS", que deberá ser Montado, Instalado y puesto en funcionamiento para prestar servicio en la localidad de Entre Rios, ubicada en la Provincia O'Connor del departamento de Tarija.

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido en la sección Caja del Tesoro Departamental ubicado en calle Sucre esq. La Madrid, ciudad de Tarija, previo pago de la suma de Bs. 1.000 (Mil 00/100 bolivianos) a partir del día viernes 21 de noviembre de 1997.

Las propuestas deberán ser presentadas en la forma y condiciones establecidas en el Pliego de Condiciones con el ritual respectivo, en las oficinas de la Dirección General de Asuntos Jurídicos situado en edificio de la Prefectura (Planta Baja), hasta horas 12:00 del día miércoles 23 de diciembre del presente año.

Cualquier consulta o aclaración podrá ser formulada por escrito a la Dirección de Infraestructura situada en Av. Víctor Paz Estenssoro esq. España, hasta diez días antes de la fecha límite de presentación de propuestas.

La apertura de sobres se realizará en acto público el mismo día a horas 14:30 en Oficinas de la Dirección General de la Prefectura del Departamento.

Tarija, 18 de noviembre de 1997

**ADMINISTRADOR DE EMPRESAS  
O INGENIERO COMERCIAL**

Prestigiosa Empresa Internacional con sede en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra desea incorporar a su plantel ejecutivo a un joven profesional para desempeñarse en el área de Recursos Humanos.

La búsqueda se orienta a profesionales junior o con experiencia laboral, con título en Administración de Empresas o Ingeniería Comercial.

El profesional seleccionado será capacitado y entrenado en el Desarrollo y Manejo de Personal.

Se valorará positivamente experiencia anterior en este tipo de desempeño, el conocimiento en el empleo de sistemas computarizados: así como el idioma inglés.

A los interesados en esta búsqueda los invitamos a enviar sus antecedentes personales, universitarios, laborales y fotografía, hasta el 28 de noviembre de 1997, al Sr. Gerente Administrativo, Casilla 3744, Santa Cruz.

**AVISO PERMANENTE**

Se comunica a las siguientes personas:

- 1.- Antonio Perdriel - Santa Cruz
- 2.- Carmen Quiroga de Córdova - Tarija
- 3.- Oswaldo Cabral - Guayamerín
- 4.- Roxana Rodríguez - Santa Ana de Yacuma
- 5.- José López C. - Santa Ana de Yacuma
- 6.- Raúl Gonzales A. - Potosí
- 7.- Mamfredo Justiniano - Guayamerín
- 8.- Saúl Robles Villavicencio - Santa Ana de Yacuma
- 9.- Elfy Viruez Alba - Santa Ana de Yacuma
- 10.- Margarita Carvallo H. - Santa Ana de Yacuma
- 11.- Froilán Durán - San Borja
- 12.- Juan Carlos Mercado - Iruyana
- 13.- Eliodoro Gutiérrez - Escorioni Tatasi
- 14.- Jhonny Justiniano Aranda - Santa Cruz
- 15.- Julio Quisbert - Riberalta

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz  
372340 al 44 int. 37 ó 38

**PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO  
UNIDAD DE INFRAESTRUCTURA  
TARIJA - BOLIVIA**

**INVITACION DIRECTA No. 10/97  
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA  
CONSTRUCCION MURO PERIMETRAL MATADERO MUNICIPAL  
DE PADCAYA  
(Segunda Publicación)**

La Prefectura del Departamento de Tarija, invita a las empresas Constructoras solas o asociadas, legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para "La Construcción Muro Perimetral Matadero Municipal de Padcaya", ubicado en la Provincia Arce del departamento de Tarija.

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido en la sección Caja del Tesoro Departamental ubicado en calle Sucre esq. La Madrid, ciudad de Tarija, previo pago de la suma de Bs. 200 (Doscientos 00/100 bolivianos).

Las propuestas deberán ser presentadas en la forma y condiciones establecidas en el Pliego de Condiciones con el ritual respectivo, en las oficinas de la Dirección General de Asuntos Jurídicos situado en edificio de la Prefectura (Planta Baja), hasta horas 12:00 del día miércoles 10 de diciembre del presente año.

Cualquier consulta o aclaración podrá ser formulada por escrito a la Dirección de Infraestructura situada en Av. Víctor Paz Estenssoro esq. España, hasta diez días antes de la fecha límite de presentación de propuestas.

La apertura de sobres se realizará en acto público el mismo día a horas 14:30 en Oficinas de la Dirección General de la Prefectura del Departamento.

Tarija, 18 de noviembre de 1997

**PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO  
UNIDAD DE INFRAESTRUCTURA  
TARIJA - BOLIVIA**

**INVITACION DIRECTA No. 014/97  
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA  
PROVISION DE GAVIONES Y COLCHONETAS PARA  
LAS PROVINCIAS CERCADO, MENDEZ Y AVILES  
(Segunda Publicación)**

La Prefectura del Departamento de Tarija, invita a las empresas Constructoras solas o asociadas, legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para "Provision de Gaviones y Colchonetas", que serán utilizados en las Provincias Cercado, Méndez y Aviles del departamento de Tarija.

El pliego de Condiciones podrá ser adquirido en la sección Caja del Tesoro Departamental ubicado en calle Sucre esq. La Madrid, ciudad de Tarija, previo pago de la suma de Bs. 100 (Cien 00/100 bolivianos).

Las propuestas deberán ser presentadas en la forma y condiciones establecidas en el Pliego de Condiciones con el ritual respectivo, en las oficinas de la Dirección General de Asuntos Jurídicos situado en edificio de la Prefectura (Planta Baja), hasta horas 15:00 del día viernes 28 de noviembre del presente año.

Cualquier consulta o aclaración podrá ser formulada por escrito a la Dirección de Infraestructura, situada en Av. Víctor Paz Estenssoro esq. España, hasta cinco días antes de la fecha límite de presentación de propuestas.

La apertura de sobres se realizará en acto público el mismo día a horas 16:00 en Oficinas de la Dirección General de la Prefectura del Departamento.

Tarija, 18 de noviembre de 1997

**PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO  
UNIDAD DE INFRAESTRUCTURA  
TARIJA - BOLIVIA**

**INVITACION DIRECTA No. 015/97  
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA  
PROVISION DE GAVIONES Y COLCHONETAS PARA EL  
RIO GUADALQUIVIR  
(Segunda Publicación)**

La Prefectura del Departamento de Tarija, invita a las empresas Constructoras solas o asociadas, legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para "Provision de Gaviones y Colchonetas para el Río Guadalquivir", ubicado en la Provincia Cercado del departamento de Tarija.

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido en la sección Caja del Tesoro Departamental ubicado en calle Sucre esq. La Madrid, ciudad de Tarija, previo pago de la suma de Bs. 100 (Cien 00/100 bolivianos).

Las propuestas deberán ser presentadas en la forma y condiciones establecidas en el Pliego de Condiciones con el ritual respectivo, en las oficinas de la Dirección General de Asuntos Jurídicos situado en edificio de la Prefectura (Planta Baja), hasta horas 15:00 del día viernes 28 de noviembre del presente año.

Cualquier consulta o aclaración podrá ser formulada por escrito a la Dirección de Infraestructura situada en Av. Víctor Paz Estenssoro esq. España, hasta cinco días antes de la fecha límite de presentación de propuestas.

La apertura de sobres se realizará en acto público el mismo día a horas 16:00 en Oficinas de la Dirección General de la Prefectura del Departamento.

Tarija, 18 de noviembre de 1997



Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, viernes 21 de noviembre de 1997

## Ma. Antonieta de Pacheco 20 cuecas de Roncal en disco compacto

**SUCRE (PRESENCIA).** La Universidad Andina Simón Bolívar (UASB) presentó, durante un concierto, el disco compacto de la pianista María Antonieta García Meza de Pacheco con 20 composiciones de Simeón Roncal.

La ceremonia contó con la presencia del vicepresidente de la República Julio Garret Añón y actual rector de la UASB, de poetas, músicos, escritores y numeroso público que colmó el Club de la Unión.

El poeta Jorge Suárez fue el encargado de justificar el auspicio de la Universidad Andina.

Recordó el origen de la cueca y se refirió a la importancia de las creaciones musicales de Roncal.

Luego de ello, el analista choquisaqueño Gastón Solares Avila habló sobre la personalidad y los antecedentes de García Meza de Pacheco.

### MARIA ANTONIETA

"Nacida en esta tierra, desde su más tierna edad exteriorizó sus habilidades musicales. Como bien dijo la recordada doña Lola Ruck de Mendoza, María Antonieta jugaba con las melodías, en lugar de hacerlo con las muñecas como las demás niñas", afirmó.

"Su vida está caracterizada por su dedicación al arte musical que logró sin descuidar a su familia por lo que la recompensa fue el apoyo permanente que perdura también hoy. Sólo así se explica que haya podido participar en tantos conciertos y grabar creaciones de Simeón Roncal, Miguel Ángel Valda, Teófilo Vargas, Víctor Rodrigo y José Lavandera".

Comentó que el CD es "un homenaje a la Sucre de ayer, a una ciudad pequeña de 30.000 habitantes, de cuatro faenas, de las tradiciones... de la música y arte".

Agregó que "también es un homenaje a la Sucre de hoy, mucho más grande, a este Sucre de muchas luces y sombras que felizmente conserva sus campanarios, su estilo de arquitectura colonial y neoclásica, a esta ciudad de techos colorados y calles románticas".

### UN DESAFÍO

García Meza de Pacheco expresó su alegría "por haber logrado un sueño acariciado por muchos años y en el que se hacía cada vez más lejano el lugar en el cual depositaría esta joya boliviana".

Explicó las 20 cuecas de Simeón Roncal "representaron y serán siempre un desafío para cualquier pianista donde se entremezclan la sutileza de dulces y perfectas melodías sin alejarse de nuestras expresiones auténticas".

Se preguntó cómo es posible que después de 50 años de la muerte del compositor "recién sus obras sean recibidas a nivel académico", no obstante que existen en el país "tantas instituciones de prestigio colegiado".

Manifestó que "la lectura e interpretación de las cuecas se hace dificultosa por el estudio de los problemas pianísticos de digitación, como las tonalidades y el ritmo de cueca que, al ser una danza, se convierte en un remolino de notas musicales que se suceden sin descanso".

Lamentó que "por un mal sentido de responsabilidad" se perdió mucha música y dijo que "jamás" pudo sacar ningún libro ni partitura de ningún archivo aunque en algunos casos logró fotocopias.

### SIMEÓN RONCAL

El investigador de historia Guillermo Calvo Ayaviri dijo que con el CD se retrocede a la década del 20 y del 30 "cuando don Simeón Roncal vivía en la incógnita y bien ponderada Villa Imperial".

Nacido el 20 de abril 1870 en Sucre, Roncal falleció el 13 de enero de 1959 en La Paz. "Dedicó toda su vida al arte musical. Su padre, don Juan Roncal, que era maestro de capilla, y sus otros antecesores "hicieron gala de su ejecución en el armonio de los templos", agregó.

Roncal dejó Sucre en la época de la Guerra del Chaco.

"Murió pobre como había vivido. Fue un hombre sano y modesto. Merece un culto en Bolivia y América Latina", afirmó Calvo Ayaviri.

Un logro de la Cámara Boliviana del Libro

# Bolivia ingresó al sistema internacional de numeración

El sistema internacional de numeración (ISBN) permitirá que la producción bibliográfica nacional sea identificada en el exterior, facilitando su comercialización y, por lo tanto, la difusión de la cultura boliviana.

### LA PAZ, 20 NOV (EFE).

Los libros de autores nacionales fueron incorporados al sistema internacional de numeración ISBN, que permitirá que la producción boliviana de textos sea identificada en el exterior, se eliminen las barreras lingüísticas en su comercialización y sea parte de la integración cultural.

El anuncio fue hecho ayer por el ministro de Educación, Tito Hoz de Vila y los representantes de la Cámara Boliviana del Libro (CBL), institución que hizo posible este esfuerzo después de varios meses de gestiones para lograr el reconocimiento de la producción de textos a nivel internacional.

### ISBN

El ISBN (International Standard Book Number) es un sistema internacional para enumerar la producción editorial por país, región o área idiomática, asignando a cada obra un número identificador único, similar a una cédula de identidad internacional.

El objetivo de este sistema, según el presidente de la CBL Freddy Carrasco, es que el ISBN permite identificar el título y la edición de una obra publicada, mediante la asignación de un número exclusivo; asimismo facilita el intercambio o canje nacional e internacional entre bibliotecas y la integración de archivos y datos a través de un sistema de cómputo.

Entre las ventajas de la incorporación de Bolivia a este sistema es que que no sólo se identifica un libro y se permite conocer la producción editorial sino que sim-



**LIBRO.** Los libros registrados en el ISBN tienen facilidades para circular en el exterior.

plifica la búsqueda y actualización bibliográfica, facilita el control de ventas y la interconexión de archivos.

### ESFUERZO

El Ministro destacó los esfuerzos de la Cámara Boliviana del Libro al haber logrado la inclusión de los libros nacionales a este sistema computarizado, pues representa una especie de "carnet de identidad internacional" que permitirá que la producción boliviana sea conocida mejor en el exterior.

Carrasco, de su lado, afirmó que la agencia oficial del ISBN en Bolivia será la encargada de asignar a cada editorial su correspondiente prefijo editorial, el cual identifica al editor de un libro determinado.

La necesidad de un sistema numérico internacional para los libros surgió como una preocupación en la tercera Conferencia Internacional sobre Investigación y Racionalización del Mercado del Libro, realizada en Berlín en 1966.

Finalmente, explicó Carrasco, se logró después de varios años la creación del sistema ISBN a partir de un método de numeración de libros que es adoptado por numerosos países del mundo; consta de 10 dígitos que identifican a cada producción editorial y se maneja mediante un sistema computarizado.

Los materiales que podrán ser numerados bajo este sistema son: libros y folletos impresos, publicaciones multimedia, películas educativas, videos y diapositivas, libros en cassettes y software de computadoras.

Reunión de Etnología

## Emmo Valeriano Thola: El poncho es prenda foránea

"Quiero demostrar que el origen del poncho no es americano", dijo el investigador Emmo Valeriano Thola al señalar que también la chalina procede del otro continente. Tal conclusión está contenida en su ponencia titulada "El poncho y la chalina son foráneos" que fue presentada ayer en uno de los seminarios de la XI Reunión Anual de Etnología que tiene lugar en salas del Museo Nacional de Etnografía y Folklore de esta ciudad.

Valeriano sostuvo que la utilización de dichas prendas por los nativos de América fue impuesta en el etapa colonial, cuando gobernaba el Virrey Francisco de Toledo, hacia el año 1562. Desde entonces el poncho y la chalina han sido asimiladas como parte de la vestimenta de indígenas e, incluso son un símbolo en las autoridades originarias, como los malikus y jupallas.

El investigador explicó que el poncho tiene sus orígenes en Grecia y que luego se generalizó en Europa. En el período de la colonia se utilizó inicialmente en el territorio de La Plata (hoy Argentina) donde el gaucho fue el pri-

mero en adoptarlo. "Por tanto - afirmó -, el poncho no es aymara, ni quechua; además no existe un léxico adecuado en estos idiomas porque el poncho es una prenda foránea que hemos adoptado con diferentes características en cada región".

Pese a esto, el poncho, dijo, se ha convertido en un símbolo de rebelión de los indígenas. Fue utilizado el tiempo de las sublevaciones de Tupaj Amaru y Tupaj Katari. También lo utilizaron criollos como Pedro Domingo Murillo, y Eustaquio Méndez vistió un poncho en sus campañas por la independencia.

Valeriano Thola, nacido en la población de Venta y Media de la provincia Poopó de Oruro, dijo que en las comunidades altiplánicas las autoridades originarias tienen ponchos con los que caracterizan a sus ayllus.

### LA CHALINA

En cuanto a la chalina, Thola dijo que es una prenda de origen vasco o español, que igualmente llegó a América en el período colonial. "La chalina nada tiene que ver como símbolo aymara o quechua. Si revisamos nuestra

historia nadie describe a un aymara o un inca con chalina y poncho", manifestó.

Emmo Valeriano Thola, de formación autodidacta, tuvo una activa vida política y llegó a ser candidato a la presidencia de la República por parte de sectores indígenas del país en las elecciones de 1989.

### OTRAS PONENCIAS

En la jornada del jueves de la Reunión Anual de Etnología también presentaron ponencias Veymar Soto, Mario Mamani, Rodrigo Romero Ríos, Ludwig Balverde Botello, Rebeca Ellis, Carmen Escalante, Néstor Suño, Víctor Maceda, Ramiro Huanca, Hugo Romero Bedregal, Wíberto Rivero, Moisés Gutiérrez, Federico Aguiló, Walter Magne, y Germán Choquehuancu, entre otros. Este último habló sobre la lectura y la escritura del quipu actual, que van más allá del simple conocimiento de las cuerdas con nudos empleadas en la etapa precolonial. Choquehuancu propuso al proponer desarrollar una escritura propia de la región andina en



**EMMO VALERIANO THOLA.** - Sus investigaciones admiten que el poncho fue adoptado como un símbolo de rebelión.

base a los símbolos aceptados por los campesinos, y que sería una alternativa a la escritura castellana.

### PROGRAMA

Para la jornada de hoy se ha programado la exposición de un total de 22 ponencias, algunas de las cuales son: Javier Romero con

"Territorialidad e identidad: comparación de dos fiestas en Chayanta"; Gonzalo Araoz con una reinterpretación del espacio urbano; Víctor Hugo Quintanilla desarrollará una teoría de la interculturalidad, identidad, étnica, cultura, discurso y nación; José Luis Saavedra hablará sobre la movilización campesina y

la colonización en Bolivia; y Jorge Alberto Caro que tocará en tema de las migraciones internas y asentamientos humanos clandestinos.

Mañana sábado serán 19 las ponencias a presentarse hasta las 18:00 horas, tras lo cual será clausurada la Reunión de Etnología de este año.

▼ Comentario del "Réquiem Chiquitano"

p.3

▼ Hugo Ara, jurado en el Festival de Mar del Plata

p.2

▼ En todas las cosas duerme oculta una canción...

p.2

▼ Clint Eastwood estrena hoy su última obsesión

p.4



¿Cómo aprendemos a oír?

# En todas las cosas duerme oculta una canción...

El ser humano está condenado a oír, quíralo o no. Ya durante la vigésimo octava semana del embarazo -como lo evidencian las investigaciones sonográficas- reaccionan los fetos a determinados sonidos. Los científicos aseguran que es posible comprobar que no se oye sólo con el oído.

Ulrich Schnabel

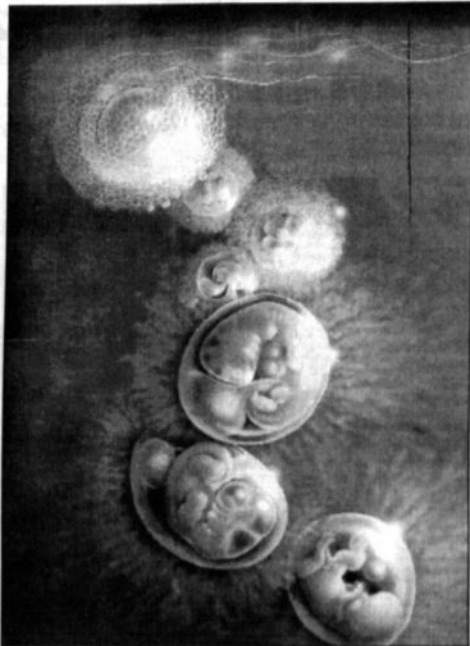
Un texto sobre la función del oír comienza siempre, lógicamente, con un sonido. ¿Quizá con un sonido como el que percibe ya un feto en el seno materno? ¿Con un sonido como el que está presente ya al comienzo mismo de la consciencia?

Por supuesto, como personas adultas vivimos sobre todo en un mundo visual. El sentido de la vista nos permite reconocer objetos alejados a muchos kilómetros, nos agracia con —en el sentido más estricto y real del término— la televisión. El tacto, el olfato y el gusto nos transmiten, por el contrario, impresiones totalmente inmediatas. Entre todos los cinco sentidos, la audición ocupa un puesto intermedio. Sin embargo, dicho puesto es verdaderamente central: los sonidos, los tonos, el lenguaje, en una palabra: las oídas sonoras, constituyen el verdadero medio transmisor de la comunicación interhumana.

## PRIMERAS EXPERIENCIAS

Ya durante la vigésimo octava semana del embarazo —como lo evidencian las investigaciones sonográficas— reaccionan los fetos a determinados sonidos. Como afirma haber descubierto Patricia Kuhl, una investigadora de la audición de Seattle (EU), los fetos almacenan la voz de la madre y el sonido propio de la lengua de su país. También inmediatamente después del nacimiento son decisivas las tempranas experiencias auditivas. La capacidad para adquirir una lengua se reduce ya desde el primer año de vida en los niños con impedimentos auditivos, y entre el noveno y el duodécimo año de su vida parece desmoronarse por completo. Tales niños víctimas de una privación vital pueden, si, aprender vocablos, como un chimpancé. Sin embargo, les faltan los conceptos abstractos, como futuro o pasado, así como el pensamiento en nexos causales.

Así pues, ¿es cierto que en el principio fue la palabra? No del todo. Al comienzo fue la onda. Primeramente, los antecesores de los vertebrados desarrollaron bajo el agua un sentido especial para las vibraciones. Poco a poco fue desarrollándose desde aquí el sentido del equilibrio y el órgano de la audición que caracteriza a todos los mamíferos. Con el paso del agua a la tierra se hizo



LOS PRIMEROS SONIDOS. Los fetos almacenan la voz de la madre y el sonido propio de la lengua de su país.

necesaria, sin embargo, una división tripartita: al anteriormente las células sensoriales estaban regadas desde afuera con líquido, éste fue ahora —casi como una balanza hidrostática para el sentido del equilibrio— desplazado hacia el interior, y así surgieron el oído interno, el oído medio y el oído externo.

Todavía hoy demuestra la anatomía las raíces comunes del sentido del equilibrio y del oído. Ambos registran con células capilares microscópicas variaciones infinitesimales de la presión.

Basta con desviaciones en torno a una cienmilionésima de milímetro (lo que corresponde al diámetro de algunos átomos), para activar las células capilares. Con ello, el caracol óseo o cóclea del ser humano puede distinguir entre 7.000 alturas de tono diferentes; esto es aproxi-

madamente ochenta veces más de las teclas de que dispone un piano. Y por lo que respecta al espectro de frecuencias sonoras percibidas, el oído supera con mucho al ojo. Este percibe sólo luz visible en una longitud de onda muy reducida, entre 400 y 700 nanómetros, lo que corresponde proporcionalmente a apenas una octava. El oído, por el contrario, tiene una octava de recepción de diez octavas.

## NO SE OYE SOLO CON EL OÍDO

Pero no se oye sólo con el oído. Se cuenta sobre Beethoven que procuró compensar su creciente sordera con el «oído interno». Cuando no fue capaz ya de recibir suficientemente las ondas sonoras aprovechó (como los delfines) el conducto sonoro de los huesos. Aplicó una varilla de

madera a la caja de resonancia de su piano y sujetó el otro extremo de la misma con los dientes. De este modo podía percibir las vibraciones de los tonos: los «imaginaba».

Un compositor moderno como John Cage, fallecido en 1992, siguió el camino opuesto. Quiere saber cómo puede escucharse el silencio absoluto. Cage se dirige a la sala absolutamente aislada y acolchada contra cualquier sonido de la Universidad de Harvard, y escucha sólo dos sonidos. El ingeniero de sonido le explica: el más profundo de ambos procede de las pulsaciones sanguíneas de Cage, el más alto de la actividad de las células nerviosas en el oído interno. El ser humano está condenado a oír, quíralo o no.

De esto supieron aprovecharse —para acabar en la época moderna— aquellos consejeros del sound que nos inundaron por doquiera con una «Muzak» repugnante dulzona, con una «música de fondo psicológicamente equilibrada». Esta barata melopea, como acaban de descubrir los psicólogos de la «Wilkes University» de Pennsylvania, es capaz, al parecer, incluso, de fortalecer las defensas del organismo y de incrementar la producción del anticuerpo inmunoglobulina A. Sin duda, un magnífico argumento para incrementar las ventas.

El grupo de trabajo «Investigación Auditiva» de la Universidad de Giesen opone a ello que más de un sesenta por ciento de las personas en torno a los veinte años sufren de alguna dolencia auditiva. Como causa de ello, los científicos de Giesen aducen el «earme acústico» de nuestra sociedad, debido entre otros factores, al constante riesgo musical, a los altavoces, el bricolaje casero y los deportes del motor.

«Taparse los oídos y adelantar, se estaría tentado de gritar. O bien, como el percusionista norteamericano Max Newhaus, organizar paseos de escucha: en lugar de un concierto, puso en manos de sus oyentes pequeñas hojas en las que campeaba la exhortación «LISTEN!» («Escuchad!»), y seguidamente pasó junto con ellos, silenciosamente, a lo largo de centrales hidráulicas zumbantes, por debajo de puentes y a lo largo de autopistas llenas del ruido de los neumáticos. En todas las cosas duerme oculta una canción... (Texto tomado de la revista «Crónica cultural» de Alemania).

Organiza el Conacine

## Promoción de películas, tema de nuevo taller

Diana de la Peña, mexicana, será la encargada de dictar desde el primero de diciembre el Taller de diseño de estrategias de promoción de películas. Este curso, que forma parte del ciclo de actividades organizadas por el Consejo Nacional de Cine (Conacine) para capacitar a recursos humanos, tiene por objetivos apoyar los proyectos de realización cinematográfica y audiovisual de nuestro medio brindándoles herramientas útiles para enfrentar el delicado campo de la mercadotecnia, y coadyuvar a la formación de personas que en el futuro se dediquen a diseñar campañas promocionales.

### DIANA DE LA PEÑA

Trabaja desde 1985 en Televisa, en diferentes cargos como el de Coordinadora de producción, guionista, redactora de reportajes culturales, Directora de publicidad. Actualmente se desempeña como Directora de comercialización y mercadotecnia. También ha ocupado el puesto de Gerente de cine y video para Bertelsmann de México.

co, así como de directora de publicidad para el grupo Videomax y Gerente de publicidad de Video Bruguera.

### EL TALLER

Está dirigido a realizadores y productores de cine, video y televisión, así como a publicistas y estudiantes de cursos avanzados de comunicación, marketing y publicidad.

En el curso, de la Peña abordará los siguientes temas: ¿Qué es la mercadotecnia? El cine como negocio: los elementos que hacen exitosa una película; El proceso de la mercadotecnia; El productor, el exhibidor y el público como clientes; Mercadotecnia en la producción, distribución y exhibición; Investigación de mercado, casos prácticos y evaluación; Costos de lanzamiento; análisis financiero; Publicidad y Diseño de campañas; casos prácticos.

El taller durará cuatro días. Las clases serán de 18:30 a 21:30. El costo para estudiantes es de 40 dólares. Se reciben inscripciones en el Conacine, calle Aspiúz N3600, esquina Ecuador.



PAOLO AGAZZI. Director de la película boliviana «El día que murió el silencio», a estrenarse el próximo año.

Proyecciones indiscriminadas

## Exhibición de películas en El Alto, en seminario

La Paz, nov (EFE). El Gobierno Municipal de El Alto, el Consejo Nacional de Cine (Conacine), la Cinemateca Boliviana y el Centro de Promoción de la Mujer «Gregoria Apaza» organizarán el Seminario-Taller «Riesgos de exhibición indiscriminada de Audiovisuales y su efecto en niños y adolescentes».

El seminario, que se realizará el próximo 26 de noviembre, se desarrollará en el auditorio del Instituto de Formación y Capacitación Laboral (Infocap), ubicado en El Alto.

Según el informe de Conacine, contará con la presencia de representantes de la Alcaldía, Policía, magisterio, padres de familia, estudiantes, juntas vecinales y diversas instituciones.

El objetivo es el de analizar los efectos dañinos de la exhibición masiva de audiovisuales sin un criterio de selección de contenido.

Pedro Susa, director de la Cinemateca Boliviana, será el encargado de realizar una exposición introductoria sobre este tema. Según el informe, la jornada está destinada a promover la participación activa de la población alteña, especialmente de los jóvenes.

Se ha previsto una discusión abierta y participativa de los asistentes, con la finalidad de diseñar acciones y adoptar compromisos para el mejor aprovechamiento de los medios en la ciudad de El Alto, indica Conacine.

Dirigido a estudiantes

## Hoy concluye el Taller de capacitación audiovisual

El Departamento de extensión educativa de la Cinemateca Boliviana, inició el pasado 17 el Taller de capacitación audiovisual destinado a estudiantes de secundaria. Esta actividad llega hoy a su conclusión con la intervención de la realizadora Raquel Romero.

El taller, coespiciado por el Consejo nacional del cine, ha contado con las intervenciones de destacados realizadores nacionales como Liliana de la Quintana, Francisco Cajías, Alfredo Ovando y Marisol Barragán.

Ellos contribuyeron al objetivo central del taller, formar en los alumnos criterios analíticos para comprender mejor la imagen en movimiento.

Los estudiantes que asistían a este evento pertenecen a diferentes colegios y participaron antes en sesiones matinales de cine y video en las que se discutía el contenido de los productos.

Raquel Romero, será la encargada de cerrar el taller hoy, de 9:00 a 12:00 en la Cinemateca.



MACHICAO.- Hoy, viernes 21, en el salón Arturo Borda de la Casa Municipal de la Cultura se inaugura la exposición plástica de Alejandro Machicao Barbary. La muestra está integrada por 24 cuadros entre acrílicos, acuarelas, tintas y temple; permanecerá abierta hasta el día 28.

En Argentina

## Hugo Ara es miembro del Jurado del Festival de cine de Mar del Plata

La versión XIII de este certamen tiene por objetivo colaborar en la acción cultural del séptimo arte mundial, propiciando competencias entre la producción de todos los países que cuentan con industria filmica y contribuir a su mayor difusión en América Latina.

Jaime Muro Liosa

El Padre Hugo Ara, cineasta y director de la Escuela de Televisión y Radio Diakonia, se encuentra en Mar del Plata, Argentina, invitado por los organizadores para conformar el jurado calificador.

El Padre Ara, quien además es Presidente para América Latina de la Organización Católica Internacional del Cine y el Audiovisual (OCIC-AL), representa así no sólo a los cineastas latinoamericanos, sino en especial a los bolivianos, pues el Festival de Mar del Plata funciona también como una gran plataforma de oportunidades para futuras coproducciones y convenios interinstitucionales.

### LA VERSION XIII DEL FESTIVAL

El 13º Festival Internacional de cine de Mar del Plata tiene por objeto colaborar en la acción cultural del séptimo arte mundial, propiciando competencias entre la producción de todos los países que cuentan con industria filmica, para contribuir al mejoramiento de sus valores artísticos y técnicos, y a su mayor difusión en América Latina. El mismo se lleva a cabo en la ciudad de Mar del Plata desde el 22 de este mes e incluye las siguientes secciones: Competición Oficial, Muestras Informativas, Retrospectivas y Homenajes. El Comité de Selección del Festival eligió e invitó a los films que se presentaron en competición debiendo respetar condi-

ciones inalterables, como ser films producidos dentro de los doce meses previos a la realización del Festival; haber sido exhibidos solo en su país de origen, no haber participado en eventos cinematográficos internacionales, entre otros no menos importantes.

La sede del Festival está ubicada a tan solo 400 Km. de la Capital Federal (Buenos Aires) y bañada por las no muy cálidas aguas del Atlántico. La ciudad se caracteriza por ser una de las más visitadas por los turistas locales y extranjeros, constituyéndose en una aceptable fuente de ingreso de divisas, que independientemente del festival ofrece a sus visitantes hermosos paisajes y villas de la «Belle époque», así como esplendidos museos, balnearios y reservas naturales.

### ALGO DE HISTORIA

Entre el 8 y el 14 de marzo de 1954, durante la segunda presidencia del Tte. Gral. Juan Domingo Perón, se llevó a cabo en Mar del Plata el primer festival de cine realizado en la Argentina, de carácter no competitivo. La presencia internacional fue sobresaliente. A los films presentados, Pan, amor y fantasía. La ilusión viaja en tranvía, de Luis Buñuel; Juventud, divino tesoro, de Ingmar Bergman. La señorita Julia, de Alf Sjöberg y las argentinas El Grito sagrado y La calle del pecado, se sumaron figuras rutilantes, como Errol Flynn, Mary Pickford, Joan Fontaine, Edward G. Robinson,

Jeanne Moreau, Gina Lollobrigida, Alberto Sordi, Trevor Howard, Fernando Fandó Gómez, y el director canadiense Noran McLaren.

La crisis política que sufrió el país en la mitad de los años 50 se agudizó, y alcanzó su peor momento al golpe militar que interrumpió la democracia, en junio de 1955.

Recién en 1959, y a iniciativa de la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina, el festival volvería a realizarse en Mar del Plata, reconocido por la FIAPF como de Categoría: (al igual que Berlín, Cannes, Venecia y San Sebastián) e inaugurando la etapa competitiva. La fecha elegida para su apertura fue el 11 de marzo.

Este y los siete festivales que le siguieron —es decir hasta el realizado en 1966, el primero en que participó como coorganizador el entonces conocido como Instituto Nacional de Cinematografía— se caracterizaron por su calidad y su amplitud en cuanto a la singular particularidad del cine que es arte e industria a la vez, logrando el reconocimiento internacional, demostrado a través de la presencia de notables producciones de los más diversos orígenes, así como por ser un lugar de encuentro obligado de actores y directores, así como de críticos e investigadores de todo el mundo.

En los años 60, Mar del Plata recibió al premio Nobel de Literatura Sir John Galsworthy, a estrellas como Harriet Anderson, Paul Newman, Catherine Deneuve, Toshiro Mifune, Vittorio Gass-

man, Jean-Paul Belmondo, Jacques Tati, Anthony Perkins, Cantinflas, Zbigniew Cybulski, Ugo Tognazzi, Lee Strasberg, Curd Jürgens, María Callas y Eleonora Rossi Drago, y a directores, como François Truffaut, Karel Reisz, Tony Richardson, Pier Paolo Pasolini, Juan Antonio Bardem, Valerio Zurlini, Andrzej Wajda, Vicente Minnelli, Dino Risì, Emilio Fernández y Jacques Donia Valcoze, entre muchos otros.

Los dos últimos festivales fueron los de 1968 y 1970, el primero con serios problemas de censura, el segundo gozó de la extraterritorialidad atribuida a Mar del Plata, a fin de evitar que muchos de los films presentados no pudieran exhibirse, más allá de que esos films, con posterioridad, no pudieran estrenarse, o lo hicieran con cortes, como ocurrió en algunos casos. En aquella oportunidad se vieron grandes títulos como Perdidos en la noche, de John Schlesinger, Satyricon, de Federico Fellini y Busco mi destino, de Dennis Hopper, entre otros, pero fue el último de su tiempo.

Durante el cuarto de siglo siguiente y en forma periódica, se prometió volver a organizar este festival, pero problemas de orden económico y político, impidieron que esto ocurriera. En 1995, el actual director del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales de Argentina, Julio E. Mahabiz logró el respaldo del Presidente de esa Nación, Carlos Saúl Menem, para organizar el 12vo. Festival Internacional de Cine de Mar del Plata.



HOY

## Concierto musical de Amnistía Internacional

Como cierre de la campaña emprendida por Amnistía Internacional en favor de los refugiados de todo el mundo hoy, a partir de horas 20:00, se realizará un concierto musical a cargo de los grupos Scurijiquinataqui, Los Polillas y Phaxsi Quana. La velada musical tendrá lugar en la calle Claudio Pinilla 1654, a media cuadra del Stadium (Miraflores).

### LA CAMPAÑA

En febrero de 1997, Amnistía Internacional lanzó una campaña en favor de los refugiados, la misma que tuvo un momento especial entre los meses de octubre y noviembre alrededor del Día Internacional del Niño (20 de noviembre); esas jornadas estuvieron dedicadas a los niños refugiados.

### LOS GRUPOS

Scurijiquinataqui es

uno de los grupos musicales que intervendrá en el concierto de esta noche. El objetivo de sus 12 integrantes es la difusión de la música originaria, especialmente a través del instrumento de viento denominado sicu.

Los Polillas es un grupo de niños entre 7 y 12 años de edad, formados en el Taller Boliviano de Música Popular Arawi, que interpretan música tradicional comunitaria y música popular urbana. Recientemente han grabado música para una radiomisor canadiense y un video para difundir la música boliviana en Europa.

Finalmente Phaxsi Quana es una agrupación creada en 1993 en un taller del Centro de Arte Nativo y Música autóctona. Su actividad se orienta a la difusión de la música nativa y a su registro y recolección en el área rural para recuperarla y valorizarla culturalmente.

Hasta el sábado

## Ernesto Cavour ofrece conciertos en Avesol

El charanguista Ernesto Cavour ofrece una serie de conciertos bajo el denominativo de "Charango y canto".



El charanguista Ernesto Cavour

en Avesol ubicado en la calle Gotta 155-A.

Las actuaciones serán hoy y mañana sábado a partir de horas 21:30. Cavour para la ocasión estará acompañado por Fernando Gutiérrez en vientos, Franz Valverde en guitarra y Mateo Allawi en percusión.

La trayectoria artística de Ernesto Cavour no sólo está marcada por su producción como compositor e intérprete del charango, sino que también hizo investigación y recopilación de materiales en torno a este instrumento, cuyo producto es la publicación de varios libros. También es creador del Museo de Instrumentos Nativos de Bolivia.

## Este viernes en la noche Música chaqueña en el Tambo Quirquincho

El Grupo cultural Chaco Boliviano presentará un concierto musical, con el acompañamiento del ballet folklórico Kantuta, hoy, viernes 21 a horas 19:00, en el Museo Tambo Quirquincho (calle Encarnación y plaza Alonso de Mendoza).

El grupo Chaco Boliviano está integrado por Hernán Ugarte Rojas, José Maquera, Nicolás Ramos, Cleto León y Betty Muedoza. El programa que ofrecerán consigna los siguientes temas: "Ronda Wenzhayek" (ronda chaqueña), "Kuhita" (chacarera), "Mi chapaquita" (cueca chapaca).

"Palmareña" (polka), "Romance del chapaco" (poema), Ruñerío (cueca chaqueña), "Alba del Chaco" (escondido), "Santo violín" (gato) y "Resolana del Chaco" (chacarera).

"Nuestro propósito -dice Hernán Ugarte, director del grupo- es hacer conocer el folklore de la región y hacer despertar el amor por nuestra tierra boliviana". Rojas es constructor de instrumentos de cuerda, como mandolinas, guitarras y arpas. Este último, precisamente, es el que le sirve para interpretar la música del Chaco.

## Artista Guatemalteco Cerámicas de Jorge Ibarra en Taipinquiri

Mañana sábado y sólo por este día, en la galería del Centro Taipinquiri de la zona de San Miguel expone el artista guatemalteco Jorge Ibarra una selección de obras de cerámica bajo el título de "Vasos escultóricos".

La muestra, según define el artista, es una exposición de cerámica que busca motivar un mayor acercamiento cultural entre Guatemala y Bolivia. "Me gustaría hacer de esta exposición el primer gran paso para desarrollar, no solamente el in-

tercambio cultural de cerámica, sino también promover la mutua comprensión de dos culturas".

Jorge Ibarra, nacido en 1946, expone sus obras desde 1968. Mostró sus obras en galerías de Estados Unidos, España, Inglaterra, India, Nepal y China.

La exposición, que está compuesta de 11 piezas, será inaugurada a horas 16:00 y se la recogerá el mismo día por la noche tras realizar un acto especial de presentación.



VASOS ESCULTÓRICOS. Obras del Jorge Ibarra que serán mostradas este sábado a partir de horas 16:00.

Bajo la dirección de Ramiro Soriano

# El "Réquiem chiquitano" y la actuación de Coral Nova

Hoy, a las 20:00 horas, en la parroquia de Los Carmelitas (Sopocachi), Coral Nova ofrecerá nuevamente el "Réquiem chiquitano". Ofrecemos a nuestros lectores un comentario sobre las anteriores ejecuciones de esta obra.

Carlos Seoane Urioste

"Dejando de costado el género folklórico, a través del cual es principalmente conocida la música de Bolivia, nuestros visitantes (Coral Nova y la Orquesta de Cámara de La Paz) revelaron en esta ocasión un nivel de preparación de muy seria profesionalidad. Es cierto que debería reforzarse la labor del violinista, y que en los fragmentos de actuación individual los cantantes tendrían que adquirir mayor aplomo; pero en el balance global el coro exhibió flexibilidad y disciplina, además de ataques, afinación y empujes impecables, mientras que la agrupación instrumental marcó la línea melódica y las acentuaciones del continuo con esmerada precisión y una clara articulación". Este el párrafo central del comentario que el crítico G. Maldé de "La Prensa" de Buenos Aires, el diario más prestigioso de la República Argentina, dedicó a las actuaciones de nuestro acreditado conjunto cultor de la música colonial y que apareció el pasado martes 4 de noviembre.

### REQUIEM CHIKUITANO

Considero pertinente dar a conocer la opinión de alguien totalmente desvinculado a nuestro medio pero que coincide en la apreciación con lo que hemos venido diciendo, para iniciar esta nota referida a los dos más recientes conciertos del grupo que dirige Ramiro Soriano Arce, efectuados en las parroquias de San Miguel (Calacoto) y la Exaltación (Obrajes) ocasiones en las que se ofreció en su integridad el "Réquiem Chiquitano", extraído de los archivos musicales de Concepción de Nuño de Chávez y transcrito por Piotr Nawrot SYD y sus colaboradoras María Eugenia Soix y Claudia Prudencio.

En un cuidado marco que pretendía recrear una ceremonia litúrgica, encabezada por una breve procesión a oscuras de la nave, con incensario, ciriales y cruz alta, llevados por cuatro seminaristas revestidos



ENSAYO DE CORAL NOVA.- Integrantes de esta entidad un momento de su preparación, bajo la dirección de Ramiro Soriano.

de sotanas y sobrepellices y el ingreso con velas de los integrantes de orquesta y coro, todo acompañado de un preludio de órgano, se inició ese concierto incoando en canto gregoriano el introito "Réquiem aeternam", para insertarse seguidamente la diáfana polifonía chiquitana. Esta modalidad de alternancia entre el canto llano -en este caso tomado del Liber Usualis de Solesmes- y el extraído del bagaje misionero estuvo presente a lo largo de todo el recital, destacando por su hondura el fragmento de la secuencia "Dies Irae".

### VERSION SERENA

Seguramente, en base a la peculiaridad consoladora de la música misma, que ya habíamos señalado en un comentario anterior, Soriano y Nawrot nos han planteado una versión serena y alegre, totalmente apartada de cualquier dramatismo fúnebre que es un estereotipo -que duda cabe, al que nos han

acostumbrado los "Réquiem" desde Mozart a Britten. Si a algo se aproxima este Réquiem Chiquitano, aunque difiera estilísticamente, es a las obras similares de Palestrina o Victoria.

Adecuadamente, las notas del programa y la presentación leída por Javier Díez de Medina, representante de la Fundación Boliviana para la Música, hacen referencia a esa visión cristiana esperanzada de la muerte y que la música, y su versión sonora la ponen de manifiesto. Este comentarista cree que es tal aspecto el que hay que destacar en esta tercera oferta de Coral Nova.

En cuanto a la producción misma hay que apreciar nuevamente la justeza, calidad sonora y afinación que caracteriza a este grupo coral. Los solistas aún adolecen de claridad en la dicción y deben trabajar especialmente en la emisión de las consonantes. El conjunto instrumental, exiguó en número,

podría de alguna manera desbalancear con un coro que supera las treinta voces, pero su rol es el de continuo, y los breves pasajes con violín están a cargo de solistas vocales, con lo que se advierte su pertinencia en la audición misma.

La "Puesta en escena" (procesión, velas etc.), mucho más creativa que apegada a la rica tradición litúrgica que floreció en nuestras catedrales y templos misionales -y que sin duda merece ser recuperada- creemos que sirvió para contextualizar la música en beneficio del público y destacar esa espiritualidad y esos valores que tuvieron en mente los responsables de los eventos que reseñamos.

En definitiva, estos conciertos constituyeron un escalón ascendente más en ese rumbo de la divulgación de nuestros mejores valores nacionales que siempre tuvo como meta Coral Nova. Suma y sigue.

## Taller sobre protección del patrimonio cultural se realizará la próxima semana

El día jueves 27 del mes en curso, en el salón auditorio de la "Casa Betania" (Achumani), será inaugurado el Seminario Taller Campaña de Protección del Patrimonio Cultural Boliviano "Es Tiempo de Proteger" que viene organizando el Centro Nacional de Catalogación de Patrimonio Artístico dependiente del Viceministerio de Cultura.

El seminario, explican los organizadores en la convocatoria, se realiza en razón a que en los últimos años se han incrementado los robos de pinturas, platería colonial, textiles prispánicos, objetos arqueológicos, junto al tráfico ilícito de bienes y la destrucción de monumentos culturales. Frente a esta situación que atenta a la soberanía, la identidad y la memoria histórica cultural, se ha planteado llevar adelante acciones de emergencia concretas y efectivas de protección, defensa y valoración del Patrimonio Cultural Boliviano, por medio del inventario y la catalogación de

bienes culturales en todo el territorio nacional, pues una obra inventariada y catalogada es una obra protegida, afirman.

Por ello, la Dirección Nacional de Patrimonio Monumental y Artístico a través del Centro de Catalogación y Documentación de bienes culturales convocan al Seminario-Taller de protección del patrimonio cultural boliviano con el lema de: "Es tiempo de proteger" los bienes culturales, donde participarán las autoridades de las prefecturas y los municipios de todo el país.

El Taller pretende despertar en las autoridades y la población al conciencia de proteger los bienes culturales. Diseñar y coordinar con las autoridades prefecturales y municipales el plan de inventariación y catalogación del patrimonio cultural de bienes muebles de su jurisdicción.

### PARTICIPANTES

El Seminario está dirigido a autoridades departamentales de

las prefecturas y de los municipios que están en directa relación con el manejo de proyecto, difusión, promoción y protección de los bienes culturales.

El evento se realizará los días 27 y 28 en la "Casa Betania", barrio de Achumani, calle 2 (final) (zona sur), Teléfono: 710166 Secretaría del Santuario; 711769 - 712546 Sra. Cristina de Arce.

### INFORMACIONES

Para mayor información se pide comunicarse con Juan Carlos Jemio, Coordinador del proyecto. Lupe Meneses, Jefe del Centro Nacional de Catalogación, La Paz - Bolivia, Fax: 591-2-375388, N° Teléfono 375388, Centro Nacional de Catalogación. Dirección Nacional de Patrimonio Monumental, Viceministerio de Cultura.

### Teatro

## "Mujeres" una obra de la compañía Realidades

La compañía de teatro Realidades, dirigida por Raúl Villarreal, estrenará la obra "Mujeres" este sábado 22 de noviembre en el Teatro Municipal de Cámara. Se trata de una propuesta escénica, según la definen sus responsables "que se desarrolla en una cárcel inundada de odio, intriga, violencia e injusticia". Por su contenido y por la dureza de algunas de sus escenas, el ingreso está reservado a mayores de 18 años.

"Mujeres" fue escrita por Raúl Villarreal y narra los avatares de un grupo de reclusas víctimas de los abusos del sistema carcelario. "Estos

personajes -dice una nota de prensa- pertenecientes a los estratos medios de la sociedad mantienen una permanente lucha por demostrar que su encarcelamiento es fruto de la injusticia inducida por poderosos individuos que atenden a sus influencias en los altos niveles de la administración de justicia, disfrutando de impunidad".

El elenco que pondrá en escena "Mujeres" está integrado por Agar Deloz, Cynthia Violeta, Brígida Uzeda, Delma Gómez, Sindy Encinas, Angélica Castellón y José Humérez. La obra permanecerá en escena hasta el 30 de este mes.



MUJERES.- Una escena de la obra escrita por Raúl Villarreal.

En el Hotel Plaza

## Freddy Arizaca H. expone en La Paz

El artista peruano Freddy Arizaca realiza una exposición de esculturas denominada "Expresiones" en la planta baja del Hotel Gloria ubicado en la esquina de las calles Potosí y Jenaro Sanginés de esta ciudad. La muestra, que fue inaugurada el pasado miércoles 19 y que se cierra hoy, está compuesta de esculturas en metal y son resultado de varios años de trabajo según informa el mismo artista en el catálogo de la exposición.

"Las obras -escribe Arizaca- mantienen un carácter expresivo, en las cuales la figura es descrita a través de formas geométricas e improvisaciones.

La fuerza, la textura del material me conllevan a transmitir esas... expresiones de vida", afirma.

Arizaca es egresado de la escuela Superior de Formación Artística "Francisco Laso" de Tacna (Perú) con especialidad en escultura. Ganó varios premios a lo largo de su carrera, entre ellos el Primer Premio en Escultura en el primer concurso "Arte por la Patria" en su ciudad natal en 1992. En 1994 ganó el Primer Premio y Medalla de Oro en escultura dada por la institución donde estudió. Ha hecho exposiciones en las ciudades peruanas de Tacna, Puno y Lima.



Se estrena hoy en Estados Unidos

# "Midnight in the Garden..." la última obsesión de Eastwood

La película se basa en una historia real situada a principios de 1980. Relata la experiencia de un periodista que viaja a la Savannah para escribir un artículo. La que iba a ser una nota se transforma en un libro cuando dicha localidad cambia por la convulsión de una muerte violenta.

Gabriela Sala Rigler

Los Angeles/Buenos Aires (Mesa de edición), nov (dpa) - Llevar al cine nada menos que el famoso best-seller de John Berendt "Midnight in the Garden of Good and Evil" (Medianoche en el jardín de Dios y del diablo), era para Clint Eastwood ("Los Imperdonables"), un enorme desafío, pero a la vez una obsesión tan fuerte que comenzó los trabajos de pre-producción incluso antes de que el estudio Warner aprobara el proyecto.

La película, protagonizada por Kevin Spacey ("Los sospechosos de siempre") y John Cuzack ("Con Air"), se estrenará hoy 21 de noviembre, en los cines de los Estados Unidos.

Basada en una historia real situada a principios de 1980, la novela relata la historia de John Kelso (Cuzack), un periodista de Nueva York que viaja a la localidad estadounidense de Savannah (Georgia) para escribir un artículo acerca de las fiestas ofrecidas por un miembro de la colorida élite local, el arrogante aunque querible comerciante de antigüedades Jim Williams (Spacey).

Pero lo que iba a ser una nota se transforma en un libro cuando la realidad de Savannah cambia su natural quietud de pueblo por la convulsión de una muerte violenta: el millonario Williams le dispara en circunstancias misteriosas a su joven amante, Billy Hanson (Jude Law), un atribulado drogadicto.

El cerebral Kelso se ve de



CLINT EASTWOOD.- El director de "Medianoche en el jardín de Dios y del diablo"

pronto envuelto en la excentricidad aunque sutil trama de la vida en Savannah, lo cual incluye desde las tradiciones de la alta sociedad, hasta un oculto submundo sexual y una poderosa mujer que practica el vudú.

En este contexto, Williams deberá enfrentar a los jurados de cuatro juicios distintos, en sus esfuerzos por convencer a la justicia de que actuó solo y en defensa propia.

La película fue filmada en gran parte en la propia Savannah, en donde la novela "Midnight in the Garden of Good and Evil" es llamada con frecuencia "el libro". Durante el rodaje, sus habitantes también se referían simplemente a "el film".

El guión adaptado de esta cinta, en la que Eastwood abandona su rol de director protagonista para dedicarse de lleno a la realización, estuvo a cargo de John Lee Hancock, quien ya había trabajado para aquel en "A Perfect World". Pese a que los mentores del film admiten que este contiene numerosas modificaciones respecto de la novela original, quienes la hayan leído se encontrarán con una grata sorpresa, pese a que los rumores iniciales hablaban de que el papel del pintoresco personaje de "Lady Chablis" sería ofrecido al famoso travesti RuPaul ("Humos del vecino"/"Smoke"), finalmente se decidió que lo encarnara verdadera "Lady Chablis", una "drag queen" muy popular en Savannah.

## LIBROS

Textos Antropológicos

La revista "Textos Antropológicos" será presentada el lunes 24 del presente en el Salón de Honor de la Universidad Mayor de San Andrés (1er. piso del monoblock central en la Av. Villazón) a las 18:30.

## CONFERENCIAS

El teatro de Bertolt Brecht

Este sábado 22 en Café Semilla Juvenil (c. Almirante Grau 443, San Pedro), la actriz y directora de teatro Tota Arce ofrecerá una conferencia sobre el tema "El teatro de Bertolt Brecht", a las 18:30. Luego actuará en el mismo escenario el dúo "Daniela y Edwin" con música latinoamericana.

## CINE Y VIDEO

Borges en la Cineteca Trono

Un ciclo denominado "Borges en el cine" tiene lugar en la Cineteca Trono de la ciudad de El Alto (plan 405, calle 17, Ciudad Satélite). Este viernes 21 se proyectará la película "La intrusa" de Jaime Chavari. Las funciones comienzan a las 16:00 y 19:30, y la entrada cuesta 1 boliviano.

Entre Marx y una mujer desnuda

La película ecuatoriana "Entre Marx y una mujer desnuda" dirigida por Camilo Luzuriaga se proyecta en la Cinemateca Boliviana. Las funciones son a las 16:00 y 19:30.

## MUSICA

Coral Nova en concierto

Con motivo del quincuagésimo aniversario de fundación del Instituto Boliviano de Cultura Hispánica (IBCH), la Coral Nova se presenta en el auditorio de esta entidad hoy viernes a las 20:15, bajo la dirección de Ramiro Soriano.

Retrospectiva del jazz en el Palacio Chico

Este viernes 21 el quinteto Harlem y otros músicos invitados darán un concierto sobre la historia del jazz. Será en el patio del Palacio Chico (c. Potosí esq. Ayacucho) a partir de las 19:00.

Ernesto Cavour en Avesol

El charanguista Ernesto Cavour ofrece una serie de conciertos bajo el denominativo de "Charango y canto", en Avesol (c. Gollia 155-A). Las actuaciones serán hoy y mañana sábado a partir de las 21:30.

## EXPOSICIONES

Juan Encinas en el Palacio Chico

## Arte y Cultura

Hoy a las 19:00 será inaugurada una muestra pictórica de la artista Juana Encinas Clavel en el salón de exposiciones del Palacio Chico de la calle Potosí esquina Ayacucho.

"Expresiones" de Freddy Arizaca

Una exposición de esculturas de Freddy Arizaca se inauguró en el piso 12 del Hotel Gloria (c. Potosí 909). La muestra estará abierta hasta hoy viernes.

Expo-venta de banderas pintadas

Hasta el 23 de noviembre se lleva a efecto la expo-venta de banderas pintadas denominada "Prim'Art", con obras creadas especialmente para la ocasión por 12 artistas bolivianos. Se realiza en la sala "André Malraux" del Colegio Francés Boliviano "Alcides O'Brigui", ubicado en la calle 10 de Achumani, sobre la av. Francia.

Luis Zerbin en el Tambo Quirquincho

En la planta baja del Museo Tambo Quirquincho expone el artista brasileño Luis Zerbin. La muestra cuenta con el auspicio de la Embajada del Brasil y estará abierta hasta el 30 de noviembre.

Pinturas de Nirma H. de Calderón

En salones de la Unión de Militares en Reserva (c. México 1457), hasta el día 21 está abierta una exposición de pinturas de Nirma H. de Calderón.

Fabrizio Lara en la galería esART

El artista nacional Fabrizio Lara expone una serie de 14 pinturas en la galería esART (Av. Arce 2895, San Jorge). La muestra se prolongará hasta el 28 de noviembre.

Tres estilos en Taipiquiri

Los artistas Mario Pinto, Carmen Torres y Silvia Peñaloza realizan una muestra de sus obras bajo el título "Tres estilos diferentes" en la galería del Centro Taipiquiri (Av. Montenegro 1378, San Miguel). Permanecerá abierta hasta el día 25 de este mes.

Gustavo Lara en Emusa

Dibujos y pinturas presenta el artista Gustavo Lara en la galería de la Fundación Emusa (Av. 16 de Julio 1607).

Angeles Heckl en Espacio Patiño

Una serie de 29 obras presenta, en el Espacio Simón I. Patiño (Av. Ecuador 2503, Edif. Guayaquil), la artista Angeles Heckl. Permanecerá abierta hasta el 28 de noviembre.

Tatiana Fernández en Galería Nota

Hasta el 22 de este mes la artista Tatiana Fernández expone en la galería de arte Nota (c. Fernando Guzmán 499 esq. Sánchez Lima).

Lucio Revollo en el Tambo

Hasta el día 23 de los corrientes el artista Lucio Revollo expone sus pinturas, de temática costumbrista, en el salón "Vicente Aguirre Eguino" del Museo Tambo Quirquincho.

Raquel Schwartz en la galería BHN

"Bajo el cielo más puro de América" titula la muestra que presenta la artista Raquel Schwartz con cerámica esculptural en la galería BHN (c. Belasco Salinas 516).

Cerámica y pintura en Alianza Francesa

Una muestra de cerámicas de Lilián Laca y pinturas de Ciro Masella se realiza en la galería de la Alianza Francesa ubicada en la calle Guachalla 399 esq. 20 de Octubre.

Emilio Torrez en el Guzmán de Rojas

El artista paceño Emilio Torrez presenta una exposición de sus obras en el salón Cecilio Guzmán de Rojas (c. Colón 279). Abierta hasta el 29 de este mes.

## VARIOS

Re-creando las vacaciones

El Espacio Cultural Creativo ubicado en la Av. Sánchez Lima 2574, anuncia para estas vacaciones re-crear un seminario de juegos educativos y recreativos dirigido a niños hasta los 12 años. Informes en el Tel. 321402.

Concurso navideño en Taipiquiri

Un concurso de armado de peseteras organiza el Centro Cultural Taipiquiri en la que pueden participar niños jóvenes desde los 5 a los 15 años de edad. Los trabajos deberán ser entregados hasta el miércoles 17 de diciembre. Informes en los Tel. 79311 y 798966.

Concurso de dibujo para niños

La Alianza Francesa convoca a un concurso de dibujo para niños comprendidos entre los 7 y 11 años de edad. El tema es "Francia y Bolivia: países diferentes y hermanos". La fecha límite de entrega de las obras es el 29 de noviembre. Las bases del concurso están disponibles en la secretaría de la Alianza Guachalla 399).

La navidad del conocimiento

El Instituto Atenea regala el 50 % de la matrícula anual y una mensualidad por cada seis meses de clases en los cursos de Programación, análisis de sistemas, diseño gráfico, diseño de bases de datos y otros. La promoción dura hasta el 31 de diciembre. Inscripciones en sus oficinas de las Av. 20 de Octubre esquina Conchitas No. 182 (frente al Colegio Bolívar).

## picapietra



## Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tel. 372340-44.  
DIRECCIONAL DE INVESTIGACION, Tel. 356124.  
ESTACION CENTRAL, Tel. 373066 - 69.  
BUSCAMENTAL, Central Maestra Tel. 320644.  
INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINTEGRACION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID - PREID), Tel. 342391 C. Muñoz Cornejo No. 2702, Sopocachi.  
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ, TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233.  
RETIEN DE EMERGENCIA, Tel. 375266 y 371236.  
COTEL Reclamamos Tel. 113 INFORMACIONES Tel. 104. SERVICIO HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700. Interior Tel. 101. INFORMES, Tel. 350211.  
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472.  
TRANSITO, Tel. 371224 y 371220.  
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233.  
MATERNIDAD Tel. 314414.  
NEUROCIROLOGIA, Tel. 320728.  
PENSIONADO, Tel. 322623.  
BOLIVIAN POWER Co. Ltda. RECLAMOS, Tel. 354357.  
BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119.  
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472.  
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700.  
RADIO PATRULLA, Tel. 110.  
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 810122.  
SAMAPA, Tel. 211222.  
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.  
AUXILIO MECANICO Y GRUA 24 horas, 312387-01226718 B.P. 367043.

## Farmacias de turno

ZONA CENTRAL:  
AMERICA Almirante Grau 115 341969  
INGAVI c. Pichincha esq. Ingavi 587 328767  
OMASUYOS c. Tiquina Nº 12 entre E. Valle y Figueroa 365260  
TAVEL, c. 1º Nº 22 Pura Pura 374117  
ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO  
NINO DE PRAGA, Av. 6 de Agosto 2455 Edif. Hilda 430061  
SAGRADA FAMILIA Landaeta 762 It. c. Chaco 354927  
JUSTO JUEZ Otero de la Vega 435 369194  
SANTA ROSA c. Riobamba esq. Zólo Flores 1198 363007  
ZONA AREALLOS  
VILLA MARIA Diaz Romero 1384 220704  
TREBOL Av. Simón Bolívar 1984 392268  
PANAMA c. Panamá 1284 368745  
ANTONELLA Tejada Sorzano 314 Pasando Pza. Villarroel 211765  
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO  
ADONAY c. Nuñez del Prado 231229  
Nº 8 Villa Copacabana 232382  
WARA Josefa Mujía Nº 10 232382

SEÑOR DE LA SENTENCIA c. Nº 1 Pza. del Minero-Villa Armonía 200223  
CEMENTERIO-BS. AIRES -TUMUSLA-BE-LEN-GRAN PODER.-  
REGLER c. Av. Entre Rios 1 872 A El Tejar 360406  
EMMANUEL Av. Buenos Aires 1111 368069  
SR. DE LA ASUNCION c. Isaac Tamayo 626 392497  
NEWTON Tumusla 748 327721  
MAR MAU Av. Kennedy 316 353540  
ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES  
MARIA REINA Av. Hernando Siles esq. c. 16 785015  
ZONA CALACOTO...ACHUMANI E (RPAV)  
ARMAVIA 21, Av. 21 No. 8179- Calacoto 798595  
PALERMO c. 14 esq. Sanchez Bustamante 796046  
SUREÑA Av. Gral. García Larza esq. c. 9 Achumani 799259  
MONICA Av. Tcnl. Sanchez 6975 entre calle 2 y 3 Irpavi 722682  
ABRIL Juan Muñoz Reyes entre 29 y 30 C. Cota 799390

## Cines

MONJE CAMPERO  
Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: LA BODA DE MI MEJOR AMIGO.

16 DE JULIO  
Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: LA NAVE DE LA MUERTE.

6 DE AGOSTO  
Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: EL PEQUEÑO BUDA.

CINEMATICA BOLIVIANA  
Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30: ENTRE MARX Y UN MUJER DESNUDO y El Mundo al Instante.

SCALA  
Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30 y Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: LOS

ÁNGELES AL DESNUDO.

LA PAZ  
Tel. 325533  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30: Teatro Nacional, RUPERTIEN: TIERRA DE ENSUEÑO.

MONUMENTAL ROBY  
Tel. 362135  
Matinée Hs. 15:00 y Tanda Hs. 19:00: EL MUNDO PÉRDIDO - JURASSIC PARK y PRIMER IMPACTO.

MADRID  
Tel. 360932  
Matinée Hs. 14:45: COMPLYT y HOMBRES DE NEGRO Tanda Hs. 18:45: COMPLYT - HOMBRES DE NEGRO y UN IMPULSIVO Y LOCO AMOR.

ESTELAR  
Alto San Pedro  
Funciones continuadas desde Hs. 15:00: EL JOROBADO DE NOTRE DAME - EL PROTECTOR Y LA LETRA ESCARLATA.

## servicios

## Viajes



## SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.  
A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y 20:00.  
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.  
A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.  
A Trinidad: todos los días, a Hs. 9:00.  
A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.  
A Tacna: domingos y jueves a Hs. 6:30.  
A Liallagua: todos los días, a Hs. 19:00.  
A Villazón: todos los días, a Hs. 18:30.  
A Tarija: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.  
A UYUNI: martes y viernes a Hs. 17:30

Informaciones

Tel. 367275 - 367276

Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros

Transporte Korilazo  
Transporte Aroma  
Pullman Nobleza  
Pullman Avaroa  
Transporte Copacabana  
Pullman Bolivia  
Urus Imperial  
Flota Copacabana  
Flota El Dorado  
Flota San Francisco  
Flota Concordia  
Flota Panamericana  
Flota Urupia  
Transporte San Lorenzo  
Transportes Cisne  
Transportes La Paz  
Panatur

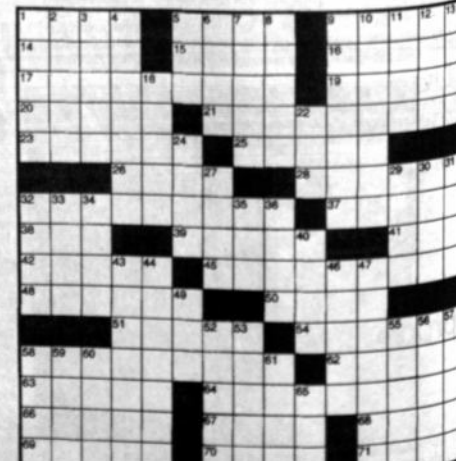
Tel: 323810  
Tel: 375449  
Tel: 361427  
Tel: 327096  
Tel: 340461  
Tel: 355854  
Tel: 350793  
Tel: 362803  
Tel: 359153  
Tel: 378084  
Tel: 354612  
Tel: 371119  
Tel: 353214  
Tel: 328911  
Tel: 361321  
Tel: 377443  
Tel: 362708

## CRUCIMANIA

POI LUIS CAMPOIS™

Nº 224

HORIZONTAL	64 Comprensivo; transigente	SOLUCION ANTERIOR
1 Ave palmeada	66 Torero pelotica de cine	ASIN PERO SPIN
5 Alabar	67 Entre as de malla	BAIEN ROTOR ARIN
9 Crisólido	68 Clervo en Deer Park, EUA	ABRE OYELO BOG
14 Corredor checo	69 Valiente; estrofa	DEIFICAR BAIUA
15 Delante; prep. insep.	70 Condensados	CAZUL CISNE
16 Recordado	71 Hana; sociedad	COMBAR PRAIA
17 Liberación; refugio	1 Dolor; pena	OROL ACUQUEO AM
19 Pone tieso el pelo	2 Planta de flores blancas	ANALICACI ARA BARR
20 Trampa; engaño	3 Acerto	ART LIBERTY GUA
21 Signo zodiacal	4 Forget	LEE TIEN ATRAL
23 Letore o ralon	5 Logro; francise	ROGER LUMI
25 Te con (te tratas con)	6 Ensayista esp. Federico de	RAJAR ORAGA TUE
26 Anillos	7 Remolcar un buque	CONO ROGAD ARA
28 Vagabundo; fastigiar	8 Uno de los Beatles	ESOS ENERO
32 Edificio; trilete	9 Golpe de ala	
37 C. de España (Navarra)	10 Sonríe	
38 Porchea	11 Jefe árabe	
39 Hermano de Moisés; Biblia	12 Gozabela o Goering	
41 Sonriego	13 Asil. tem.	
42 Viciado de una lussion	18 Isidoro	
45 Toca respesti-damente; soca	22 Enarbol	
48 Algori	24 Actriz	
50 Ovulado	25 Hoyo de	
51 Gineasta rumana	26 Mijer despre-ciable	
54 Alimiqua; defender	30 Menistar	
56 C. de Argentina, Brown	31 Osa	
62 Mezquino	32 Ave zancuda	
63 Descenso		







Felizmente el fuego fue controlado

Un incendio sofocado

## Pizzas del Eli's casi salieron quemadas

Un saldo de dos heridos de poca gravedad. Otros tres con cabellos chamuscados y un local con olor a quemado fue el resultado del accidente que produjo la fuga de gas de una garrucha, ayer a las 10:10 de la mañana, en el restaurante Eli's, ubicado entre las calles Jemero Sanjines y Comercio.

Todo empezó cuando los meseros estaban listos, todos impecables y limpios, vestían gorras rojas y mandiles azules. Las pizzas preparadas y listas. Algunos comensales comenzaron a demandar algunos alimentos en el restaurante de comida rápida a unos diez minutos de su apertura.

De pronto, un grito del sótano, ¡fuego! ¡fuego! ¡fuego! relataron los empleados: quienes no quisieron dar su nombre por temor ¿a quién? Y, aquellos que se animaron a hablar tenían el cabello chamuscado, los ojos rojos, el rostro sudoroso, temblor en las manos y piernas.

Mientras afuera el sol mostraba su esplendor. Pero cientos de ojos curiosos querían descubrir lo que había pasado al interior del restaurante. Pasaron algunos minutos y una red de hombres de color verde crearon el lugar haciendo un semicírculo. El carro llegó junto a 10 oficiales vestidos de traje rojo, característico, y un casco que tenía la cola de un patito: eran los bomberos.

El subcomandante de Bomberos, Jorge Revollo Miranda, con un guante en la mano ingresó al lugar y preguntó a los empleados ¿dónde había fuego? ¿allá adentro, contestó uno de ellos. Muy agili y rápido, junto a otros oficiales, con linternas encendidas y un extinguidor lograron controlar el incendio.

La causa: una garrucha. Por los relatos se supo que el accidente se produjo momentos en que se realizaba el cambio de una garrucha.

Lo cierto es que tres muchachos muy jóvenes, de 17 a 20 años de edad, y un joven de unos 22 años de edad se encontraron en segundos en medio de las llamas, después de que la manguera de la garrucha regara de GLP el ambiente y provocara el incendio.

Luego de apagar el incendio los oficiales sacaron otras dos garruchas, que estaban recalentadas y de continuar en el lugar podían haber estallado. Cerca a 20 minutos bastaron para terminar con el incidente.

Los periodistas atemorizados, pero con coraje, ingresaron al recinto a verificar qué había ocurrido al interior. Tras atravesar un corto pasillo, en medio de la oscuridad y el olor a quemado, se pudo observar las cajas de pizzas desmenuzadas.

Entre El Alto, La Paz, Viacha, Mecapaca y Palca

# Prefectura paceña propone crear área metropolitana

El prefecto Valle presentó ayer el Plan Operativo Anual del próximo año para invertir Bs629.682.747 en las 20 provincias. Propone crear ciudades intermedias en Apolo, Madidi y Puerto Heath. Para el occidente anuncia asfaltar caminos.

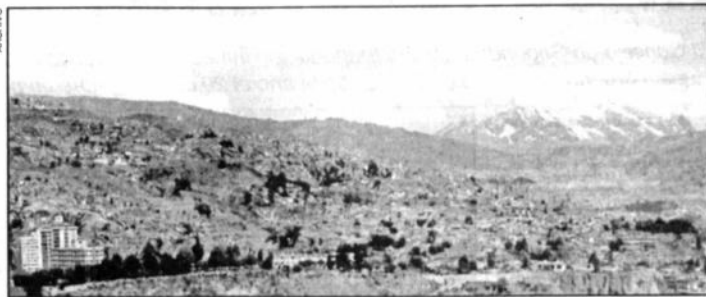
El prefecto Luis Alberto Valle presentó ayer el Plan Operativo Anual (POA) de 1998 ante organismos nacionales e internacionales, con la pretensión de iniciar la creación del área metropolitana entre El Alto, La Paz, Viacha, Mecapaca y Palca. "Nunca se hizo este enfoque, nosotros lo estamos haciendo", destacó.

Anunció que parte del presupuesto del próximo año - 629.682.747 bolivianos-pretende ser invertido en este propósito y también en obras en el área rural del trópico y occidente de la región.

Otro enfoque que tiene el POA, según Valle, es el tema de caminos y comunicaciones. "También está la constitución de ciudades intermedias como Apolo, Madidi, Puerto Heath para que el polo de desarrollo sea el norte paceño", añadió, al indicar que los temas de salud, educación y electrificación rural merecerán también la misma atención.

"Considera también -continúa- préstamos para agropesqueros, artesanos y mineros pequeños. Asimismo, se priorizará el tema de turismo a través de la vinculación caminera, si hacemos caminos el turismo crecerá como hongos".

Por su parte, los representantes de la Corporación Andina de Fomento, el Programa Mundial de Alimentos, el Fondo de Población de Naciones Unidas, Fondo de Inversión Social, Fondo de Vivienda, Organización de Estados Americanos, Misión Alemana, España y otras instituciones nacionales e internacionales compro-



En torno a la ciudad crecerá el área metropolitana.

metieron su apoyo en sus respectivas áreas de trabajo para hacer realidad los proyectos presentados. "La chequera está siempre abierta para La Paz. Cuenten con todo el apoyo de la CAF", puntualizó su representante, que asistió a la presentación del POA 1998.

**EL PLAN**  
El Plan Operativo Anual de 1998 prioriza la vinculación caminera, la ejecución de los corredores de exportación. Entre otros proyectos se encuentran la construcción de puentes, proyectos de desarrollo sostenible y ordenamiento territorial; también se ejecutarán proyectos en gestión social, y desarrollo económico.

En materia caminera los proyectos serán ejecutados con la rehabilitación y el rediseño de la Autopista La Paz-El Alto, la construcción

de los puentes que unirá Rurrenabque (Beni) y San Buenaventura (La Paz) y otro en el estrecho de Tiquina. Se construirán aproximadamente 100 puentes en diferentes partes del departamento.

También están los proyectos del asfaltado de San Buenaventura-Tumupasa-Bdmas, Caranavi-Guanay-Mapiri-Apolo, Achacachi-Sorata-Mapiri, Llojeta-Los Sargentos-El Alto, Achacachi-Escoma, Avenida 6 de Marzo, Conani-Guime, Copacabana-Kasani, Escoma-Charazani, Santa Bárbara-Bella Vista-Quiquibey, Viacha-Charaña, Unduavi-Chulumani, Amagaya-Huaty-Tipuaní y Apolo-Tumupasa por citar algunos.

**SUS 1.500 MILLONES A MEDIANO PLAZO**  
"Más de 1.500 millones de dólares serán invertidos en el de-

partamento de La Paz a mediano plazo", afirmó Valle, después de presentar el POA 1998 ante organismos nacionales e internacionales que comprometieron su apoyo para hacer realidad la carpeta de proyectos que cuenta la administración departamental.

"Los paceños -continuó- tenemos que aprender a pensar en megaproyectos y dejar de pensar en microproyectos; nos toca a los paceños pensar en grande", subrayó.

Al ser consultado por la prensa sobre la fuente de los recursos económicos para financiar la inversión millonaria, Valle respondió: "De qué se preocupan si lo que no hay es plata. Como dicen los judíos: la plata está en las calles", hay que saber traerla y eso es lo que vamos hacer con el departamento de La Paz".

¿De barrio residencial a "zona roja"?

## Sopocachi invadido por moteles

Según los vecinos en algunos sectores de la zona proliferan los moteles. Se anuncian medidas de presión si la Alcaldía no frena su crecimiento.

"Sopocachi de mis ansias juveniles, quince años, quién volvería hoy a tener", dice el tango "Tilman" de Néstor Portocarrero, pero ahora el tradicional barrio residencial, ubicado en el suroeste de la ciudad de La Paz, está quedando invadido por moteles, según denuncias de sus vecinos.

El vecino Eduardo Requena Lacerda relató que Sopocachi se está poblando de moteles, que de forma camuflada funcionan como locales de dudosa reputación y de franco libertinaje.

La casa de Requena está ubicada entre las calles Bedregal y Muñoz Cornejo, y en menos de cuatro cuadras hay cinco moteles y uno más que está en construcción.

**¿TRASLADO?**  
El vecino afirmó que los locales, que funcionaban como lenocinios en Villa Fátima, al quedar clausurados se trasladaron en forma disfrazada a Sopocachi y ahora tienen el nombre de moteles.

"Estos locales -dijo- atentan contra la dignidad de las personas, las buenas costumbres y la vivencia pacífica que hacen los ciudadanos de la zona, personas respetables que habitan el lugar desde hace 54 años".

Según Requena, antes la gente de Sopocachi vivía en forma pacífica, pero con la aparición de moteles incluso las señoras y señoritas que viven en los alrededores escuchan insinuaciones malisanas de visitantes ocasionales; no pueden transitar libremente las calles o esperar en la esquina un vehículo porque son confundidas por mujeres que se dedican a la prostitución.

**ALGUNAS MEDIDAS**  
Los vecinos esperan una respuesta de las autoridades edilicias y en caso de no ser atendidos sus reclamos realizarán bloqueos y marcharán hacia la Alcaldía.

"Es lamentable que la zona de Sopocachi, tradicionalmente residencial, rodeada de parques, plazas, edificios, desde hace poco se esté convirtiendo en una "zona roja" por la proliferación indiscriminada de moteles, cantinas y otros locales de dudosa reputación", dice en parte la carta enviada por los vecinos del lugar.

Agregan que la construcción de moteles está prohibida por disposiciones legales traducidas en ordenanzas municipales que no se están cumpliendo.



Hay molestia en algunos vecinos porque aumentan los moteles.



## Barrio: Sopocachi

- Ubicación:** Al suroeste, distrito 3
- Habitantes:** Sólo el sector afectado por los moteles, 2.000 habitantes
- Alcantarillado:** Tienen el servicio
- Agua potable:** Tienen el servicio
- Electricidad:** Cuentan con el servicio
- Luminarias:** Sí, aunque algunas necesitan ser cambiadas
- Calles:** Empedradas y asfaltadas
- Acera:** Con cordones de acera
- Centros deportivos:** Estadio Luis Lastra y la cancha Fipiro
- Centro médico:** Clínica Copacabana y otros
- Escuelas:** Kinder Nasario Pardo Valle y otros
- Templo:** El Templo del Montículo
- Bares:** Muchos
- Dificultades:** Proliferación de moteles

HONORABLE GOBIERNO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE ORURO

*El Poder de tus brazos Oruro*

LICITACION PUBLICA No. 08/97

**Ampliación de Plazo**

Atendiendo a solicitud de los interesados en la Licitación Pública N° 08/97 del "TINGLADO MERCADO FERIA KANTUTA", se comunica que el plazo de presentación de propuesta, se amplía hasta el 5 de diciembre de 1997, las que serán recibidas hasta horas 15:00, en la Dirección de Asuntos Jurídicos de la H. Alcaldía Municipal de Oruro, para procederse de inmediato a su apertura.

Oruro, noviembre de 1997.

HONORABLE GOBIERNO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE ORURO

*El Poder de tus brazos Oruro*

LICITACION PUBLICA No.11/97

**Ampliación de Plazo**

Atendiendo la solicitud de los interesados en la Licitación Pública N° 11/97, del "SISTEMA CATASTRAL MULTIFINALITARIO" Operador Impositivo, de la Honorable Alcaldía Municipal de Oruro, se comunica que el plazo de presentación de propuesta, se amplía hasta el 5 de Diciembre del presente año, las que serán recibidas hasta horas 15:00, en la Dirección de Asuntos Jurídicos de la H. Alcaldía Municipal de Oruro, para procederse de inmediato a su apertura.

Oruro, noviembre de 1997



Bagdad acepta retorno de expertos

## EE.UU.: No hay ni trato ni concesiones a Irak

El Consejo de Seguridad aprobó reanudación inmediata en Irak de los inspectores. Saddam Husein ordenó a su pueblo celebrar cada año el 20 de noviembre como "El día de la victoria".

WASHINGTON, NACIONES UNIDAS Y BAGDAD (EFE y AP).- La Casa Blanca afirmó ayer que no hay "ni trato, ni entendimiento, ni concesiones" a Bagdad, y que lo que haya acordado Rusia con Irak no compromete ni a Estados Unidos ni a la ONU.

El Consejo de Seguridad Nacional, Samuel Berger, dijo ayer, jueves, que Estados Unidos esperará a ver si Bagdad cumple la promesa de dejar que los inspectores de la Comisión de Desarme de la ONU regresen a Irak y vuelvan a realizar su trabajo "sin interferencias" para "juzgar" la situación.

EE.UU. ha reaccionado de forma muy cauta al anuncio, hecho después de una reunión en Ginebra de los ministros de Exteriores del Consejo de Seguridad de la ONU, de que Irak ha aceptado que regresen los inspectores que expulsó hace pocos días.

Bagdad habría recibido a cambio la promesa de Rusia de que abogará por sus intereses en la ONU.

EE.UU. VETARA

Pero Berger aseguró que EE.UU. vetará cualquier resolución que no le parezca correcta, y opinó que la crisis no ha acabado, antes de señalar que EE.UU. se reserva cualquier opción, incluso la militar.

"Somos miembros del Consejo de Seguridad y tenemos derecho a veto", dijo Berger antes de explicar que si Washington considera que se adopta una política que desaprueba, o si Estados Unidos "es excluido de alguna manera, ob-



El gobierno norteamericano continúa movilizando sus tropas y se encuentran en estado de emergencia.

viamente utilizaremos el veto". El Consejo de Seguridad de la ONU respaldó ayer la reanudación inmediata en Irak de actividades de la Comisión Especial y de la Organización Internacional de Energía Atómica (OIEA), en vista de la carta de Irak y la declaración de los cinco miembros permanentes en Ginebra.

El anuncio fue formulado por el presidente del Consejo, Qin

Huasun, de China, después de que el presidente de la Comisión Especial, Richard Butler, dijera que el Consejo aprobaba su decisión de que los inspectores regresen mañana a Bagdad.

DIA DE FIESTA

El Presidente Saddam Husein calificó ayer su decisión de poner fin a un conflicto con los inspectores de armamentos de las Naciones Unidas como una victo-

ria para Irak, y proclamó el día de ayer como un "Día del Pueblo". Centenares de personas salieron a las calles para participar en manifestaciones antinorteamericanas, en tanto que los niños y adultos escribían letreros de "Abajo Estados Unidos" en los pisos de las escuelas, viviendas y fábricas, así como en los pavimentos de las calles y en las explanadas de las plazas.

Multitudes de manifestantes, que vinieron de países desde Grecia hasta Portugal y Alemania, expresaron esperanzas de reducir el desempleo



En Luxemburgo

## Europeos protestan por el desempleo

LUXEMBURGO (AP).- Más de 20.000 manifestantes de diversos países instaron ayer a los líderes de la Unión Europea (UE) a enfrentarse directamente al problema del desempleo durante una reunión cumbre especial sobre ese tema y a tomar medidas inmediatas para hallar trabajo para más de 18 millones de personas. Los líderes de los 15 gobiernos de la UE ya advirtieron a sus pueblos que no esperen demasiado de este encuentro, el primero de su tipo jamás realizado. Dijeron que probablemente no surgirá acuerdo alguno para intentar reducir la tasa de desempleo del bloque europeo, que anda en el 10,6

por ciento. "Europa como tal no creará puestos de trabajo. Sólo podemos estimular su creación", dijo el primer ministro belga Jean Luc Dehaene. "Tenemos el derecho a trabajar y ellos tienen el deber de escuchar. Hay suficientes desocupados como para formar la 16a. nación miembro de la UE", dijo el sindicalista francés Gerard Delorme, del área de la ciudad de Lyon. El presidente de la Comisión de la UE, Jacques Santer, esperaba poder cumplir con ese objetivo. "El encuentro debe permitir a Europa dar un paso decisivo en la batalla contra el desempleo", dijo Santer en una carta dirigida a los líderes gubernamentales.

Para habilitarse como senador

## Pinochet desmiente retiro antes de marzo

SANTIAGO DE CHILE (AP).- El general Augusto Pinochet desmintió ayer su retiro de la comandancia en jefe del ejército antes del 10 de marzo próximo, para asumir al día siguiente como senador vitalicio del congreso chileno. "No se nada", dijo Pinochet al referirse a la versión de un diario local que señaló que sus asesores le aconsejaban retirarse antes de marzo, para evitar la cohabitación simultánea de dos comandantes en jefe del ejército. Pinochet se refirió a la versión periodística luego de reiteradas consultas, después que inauguró

las nuevas dependencias de la biblioteca de la Academia de Guerra del Ejército, que lleva su nombre. "La Nación miente", dijo Pinochet, en alusión al diario de gobierno. El veterano general, de 65 años, será reemplazado a la cabeza del ejército por el mayor general Ricardo Izurieta, un oficial 28 años más joven. Aunque Izurieta asumirá formalmente después que Pinochet abandone el ejército, en la práctica, ya está ejerciendo como uno de sus máximos líderes.

Una demanda de hace muchos años

## Menem aumentará salarios a militares

BUENOS AIRES (EFE).- El Presidente argentino, Carlos Menem, prometió ayer un aumento salarial para los miembros de las Fuerzas Armadas, una medida que reclamaba desde hace varios años el sector castrense.

"Quiero reconocer la necesidad de presentar en el corto plazo, tal como lo estipula la ley

de reestructuración de las Fuerzas Armadas, un plan de recomposición salarial", dijo Menem después de asistir a una ceremonia oficial, que contó con la asistencia de la plana mayor del Ejército.

El acto consistió en la clausura del curso de orientación para comandantes de brigadas y jefes de unidades de la fuerza

terrestre, y se celebró en la sede del Ministerio de Defensa.

Si bien, el Presidente no precisó el porcentaje de incremento salarial ni la fecha en la que entrará en vigor la medida, el mensaje fue bien recibido en las filas militares.

Las Fuerzas Armadas argentinas cuentan al Estado unos 2.200 millones de pesos anua-

les (lo mismo en dólares), y entre el 85 y el 90 por ciento de ese presupuesto se destina al pago de sueldos.

Fuentes militares indicaron que un soldado voluntario percibe una salario de unos 400 pesos, un cabo de 500, y un suboficial de mayor jerarquía aproximadamente 1.200 pesos.

Informe por Organizaciones No Gubernamentales

## La mitad de las víctimas de las guerras son niños



Estiman que unos 250.000 niños menores de 18 años participan activamente en los conflictos armados de 33 países.

MADRID (EFE).- Los niños constituyen casi la mitad de las víctimas en las guerras contemporáneas, donde además, también son utilizados como soldados, según un informe difundido ayer por las Organizaciones No Gubernamentales que trabajan en favor de la infancia.

Con motivo del Día Universal del Niño, que se celebró ayer en todo el mundo, la ONG española Fundación Cooperación y Educación (FUNCOE) y la sueca "Radda Barnen" (salvar a los niños) presentaron el documento en el que se incluye una lista de países que reclutan a menores de 18 años como soldados.

En esta lista, referida a los conflictos activos o los terminados en 1996 y 1997, figuran países como: Reino Unido/Irlanda del Norte, Perú, Turquía/Kurdistan, Somalia, Angola, Afganistán, Colombia, Filipinas, Guatemala, Federación Rusa/ Chechenia o Israel/Palestina.

Los autores del informe, presentado simultáneamente en Madrid y Estocolmo, estiman que unos 250.000 niños menores de 18 años participan activamente en los conflictos armados de 33 países.

En muchos países, destaca el documento, estos pequeños soldados cuentan con niñas entre sus filas. Según el informe, entre los soldados menores de El Salvador, Etiopía y Uganda, casi la tercera parte eran niñas. Estas, agrega el documento, sufren el trauma adicional del abuso sexual y la violación. También señala que "en unos dos millones los niños que han perdido la vida en los conflictos armados registrados en los últimos 10 años, aunque, precu- la mayoría de ellos no fallecen por las bombas o las balas, sino por hambre o enfermedad.

Los niños no son las principales víctimas de las guerras.

H. Alcaldía Municipal Colcha "K"  
Prov. Nor Lipez - Potosí-Bolivia

Licitación Pública Nº 01/97  
Segunda Convocatoria

La Honorable Alcaldía Municipal de Colcha "K", invita a las personas jurídicas y naturales legalmente establecidas presentar propuestas para la provisión de:

- Una camioneta doble cabina 4 x 4

El pliego de especificaciones se recogerá del Tesoro Municipal, previo pago de 50 Bs., las propuestas se recibirán hasta horas 12:00 del día 1ro. de Diciembre, para proceder a la apertura de sobres a horas 17:00 del mismo día.

Mayores informaciones al teléfono 0813-6211  
Radiotransmisor Frec. 7.300 L.S.B. - 4.900 U.S.B.

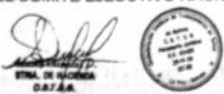
Colcha "K" 18 de noviembre 1997  
Relaciones Públicas H.A.M.

## NOTIFICACION

La Confederación Sindical de Trabajadores en Salud de Bolivia, elegida y reconocida legalmente por autoridades de gobierno, notifica a los Ex-ejecutivos de la misma, que de acuerdo a Normas de Auditoría, Ley SAFCO y Procedimientos legales, se ha iniciado el examen Especial de Auditoría, sobre los recursos manejados por los anteriores Ejecutivos, encabezados por el señor Israel Veizaga Atala, Oscar Méndez Ramos, Pedro Medina Monasterios, José Parrado Amézaga, Víctor H. Nuñez Chavarria, Jorge Zambrana Mendoza, César Ricaldez Paniagua, Nelly López Ricaldi, Marcelo Gonzales Berrios, Mario H. Rojas Jiménez y otros que formaron parte del anterior Comité Ejecutivo Nacional, para que se den por notificados, pasados los trabajos se efectuará la lectura de las conclusiones y recomendaciones, dentro del plazo de 25 días a partir de la fecha, para que se apersonen y presenten los descargos por los dineros manejados durante cinco años consecutivos.

LA PAZ, Octubre 21, de 1997

EL COMITE EJECUTIVO NACIONAL



unitel  
t u c a n a l 2

CENTRAL TELEFONICA : 222929 - 227373 - 222854  
227380 - 226161

DEPTO. COMERCIAL : 220050 - 227227 - 227852  
DEPTO. PRENSA : 224723 - 228726  
FAX : 221500  
CASILLA : 9701

LA PAZ - BOLIVIA



## Breves del Sínodo

**ARGENTINA**  
**CIUDAD DEL VATICANO (ANF/VIS).** El Obispo Alcides Jorge Pedro Casaretto, afirmó que la Iglesia Argentina trabajará en la comunicación, intentando globalizar la comunión y la solidaridad, potenciando la inclusión social de los más pobres, formando comunicadores con fondo sentido evangélico y desarrollando en las personas, las familias y las comunidades un profundo sentido crítico. El obispo argentino afirmó que la Iglesia ha vivido ciertos temas hace que hoy se vea enjuiciada negativamente por los medios.

**ESTADOS UNIDOS**  
El Cardenal Anthony Bevilacqua, Arzobispo de Filadelfia, afirmó que la Iglesia de Estados Unidos se ha propuesto desafíos:

1. Las sectas no católicas; 2. el matrimonio y la familia; 3. la drogadicción; 4. la inadecuada formación religiosa; 5. la pobreza. La ecología de comunión llama a los obispos de ambos hemisferios a afrontar esos desafíos mediante la colaboración.

Asimismo, el Cardenal de Los Angeles, Roger Michael Mahony, dijo: "Estoy convencido de que la parroquia local es todavía el mejor medio que tenemos para realizar la labor de evangelización. Os invito a que, como pastores declarados la revitalización de nuestras parroquias como una importante prioridad pastoral para todas nuestras iglesias locales del hemisferio".

Por su parte, el Cardenal James Aloysius Hickey, de Washington, subrayó: "Todos los seminaristas de América deben estar preparados para servir en una Iglesia que será cada vez más diversa e interactiva. Es preciso alcanzar tres objetivos. Primero, los candidatos al sacerdocio deben entrar en su preparación en esa 'comunidad' que es la Iglesia. Segundo, los seminaristas en el continente americano deben adoptar medidas específicas para formar a sus estudiantes en una diversidad cultural. Tercero, los seminaristas que son capaces de aprender un segundo idioma apropiado deben ser animados a hacerlo como una ayuda a su ministerio y como un medio para entrar en una segunda cultura".

Sínodo de obispos censura el liberalismo

# Cardenal cubano critica "los rancios marxismos"

El cardenal brasileño Aloisio Lorscheider, arzobispo de Aparecida (Brasil), destacó la necesidad de seguir fomentando las devociones populares, para "no perder el gran poder evangelizador" que encierran.

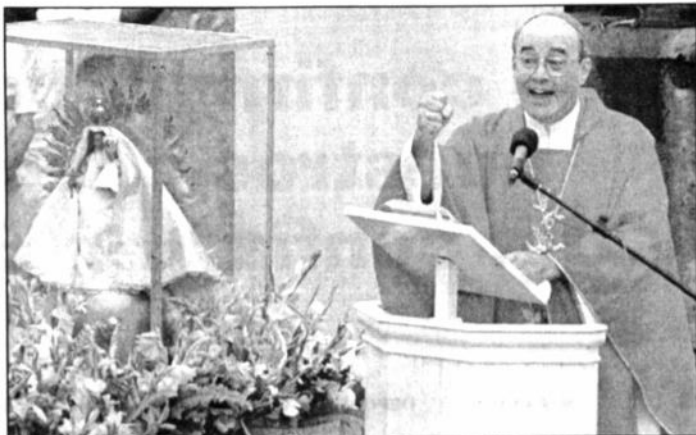
**CIUDAD DEL VATICANO (EFE).** El cardenal Jaime Ortega Alamino, arzobispo de La Habana, ha criticado el "pensamiento liberal más radical" y "los más rancios sistemas marxistas", que coinciden en disminuir o anular el papel social de la fe religiosa. El purpurado cubano se expresó en estos términos en el curso de la última asamblea plenaria del Sínodo de obispos para América, que se celebra, desde el pasado lunes 16, en el Vaticano.

Según el arzobispo de San Cristóbal de La Habana, América es un continente con una "abrumadora mayoría" de cristianos. Por ello, "la privatización de la fe, según el pensamiento más liberal, o la reducción de la misma al ámbito estrecho de los criterios de cada cual, que niega al creyente y a la Iglesia todo derecho a intervenir en la colectividad, como sucede en los más rancios sistemas marxistas, son posturas similares con una misma perspectiva: disminuir o anular el papel social de la fe".

Este Sínodo, añadió el cardenal cubano, "es la proclamación de ese derecho que tenemos los seguidores de Jesús, que es también un deber de todo cristiano y de la Iglesia, de estar presentes en medio de las estructuras de la sociedad, convocando a los hombres a la unidad en el amor que se alcanza por la solidaridad".

**MENSAJE CRISTIANO**  
Destacó también que el mensaje cristiano propugna la promoción del hombre por la justicia "que incluye una equitativa distribución de las riquezas, educarlo y sanarlo de sus dolencias, sólo después podrá hablarse de Cristo y su evangelio". A juicio del cardenal, "tenemos la impresión de sumar dos acciones complementarias pero distintas (de la evangelización), sin que la promoción (humana) sea parte integrante de la evangelización".

**PODER EVANGELIZADOR**  
El cardenal brasileño Aloisio Lorscheider, arzobispo de Apa-



El cardenal Jaime Ortega, arzobispo de La Habana criticó el liberalismo y "los más rancios sistemas marxistas".

recida (Brasil), ha señalado la necesidad de seguir fomentando las devociones populares, para "no perder el gran poder evangelizador" que encierran. En una intervención ayer, jueves, ante la asamblea plenaria del Sínodo de Obispos para América, el purpurado manifestó que en Brasil "se da un énfasis especial a la devoción del Buen Jesús", centrada en "la Pasión y Muerte de Cristo". Explicó que la Vigilia Pascual y la Pascua, en cambio, "dicen poco al corazón de nuestro pueblo", y la impresión que se tiene es que ello es así porque "el pueblo identifica su vida de sufrimiento con la vida y el sufrimiento de Jesús, en quien se ve a un aliado, un compañero, un sufridor como ellos".

## Deuda externa un mal a escala mundial

**CIUDAD DEL VATICANO (EFE).** La aprobación de nuevas deudas que contraigan los países latinoamericanos ni deben estar en manos sólo de los parlamentos, sino en otros entes democráticos, según se explicó ayer, jueves, en el Sínodo de Obispos de América.

Estas ideas fueron expuestas, en la última asamblea plenaria del Sínodo, en el que han tomado la palabra hasta el momento 75 de sus 297 miembros, por el obispo de Jalapa (Guatemala), Jorge Mario Avila del

Aguila.

La deuda externa es un gravísimo problema a escala mundial, que golpea sobre todo a los países más pobres de la tierra pero también a aquellos en vías de desarrollo, y, por lo tanto, a la gran mayoría de los países de América Latina.

Según datos recientes de las instituciones internacionales, la deuda exterior de los países en vías de desarrollo asciende a 2.067.000 millones de dólares.

## Actividad de los Obispos

**CIUDAD DEL VATICANO (ANF/VIS).** Más de 200 prelados de todo el continente americano siguen sus deliberaciones sobre los desafíos que enfrenta la Iglesia en esa parte del mundo.

Damos a continuación una breve síntesis de las principales actuaciones de los participantes en ese Sínodo Eclesial, registrados ayer.

**CANADA**  
El arzobispo Marcel André señaló que la experiencia misionera de Canadá en Latinoamérica ha enriquecido a la Iglesia canadiense en varios sentidos:

1. Ha servido para profundizar nuestra comprensión de la Iglesia; 2. Ha fortalecido la fe personal y comunitaria entre ellos; 3. Ha conducido a una renovación del servicio pastoral; 4. Ha reafirmado nuestros valores humanos y evangélicos: solidaridad, gratitud y hospitalidad; 5. Ha fortalecido nuestra compromiso con la justicia social.

A su vez, el Arzobispo de Gatineau-Hull, cuestionó la doctrina del neoliberalismo afirmando que "El neoliberalismo tiene como motor la búsqueda del interés propio e individual, y, por tanto, la antisolidaridad. Y el azote humillante de la miseria, resultado de las estructuras de pecado que hacen que los ricos sean cada vez más ricos y los pobres sean cada vez más pobres", continúa diciendo. Propone que apoyemos la creación de un lugar continental para alimentar la formación en la solidaridad".

Mientras que el Cardenal de Montreal, Jean Claude Turcotte subrayó "La importancia de los medios de comunicación obliga a la Iglesia a recoger el desafío y proclamar en ellos el Evangelio. La Radio ha hecho sus pruebas en la educación y la formación. Se podría promover en la radio la formación bíblica y la respuesta a las necesidades espirituales de nuestros contemporáneos. Internet permite la difusión tanto de informaciones discutibles como de aquellas creíbles".



NUNCA ABRIMOS PORQUE NUNCA CERRAMOS

# LA SALUD & HIGIENE

de su familia con nosotros está garantizada







... porque compartimos sus preocupaciones, le ofrecemos la más amplia gama de productos para tratamiento bucal y todas las especialidades farmacéuticas que requiera las 24 Hrs. del día.



Colado de mercurio



Trama de presión arterial



Servicio de vacunación

Calle 18  
esq. Julio Patiño 1188  
Teléfono Piloto : 771212



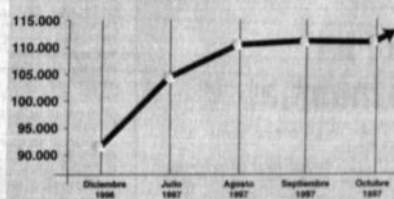
Super DRUGS



# EXISTEN 5 RAZONES DE PESO

**Que confirman por qué,  
nuestros clientes  
y Ud. confían en BIDES A**

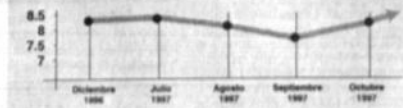
## 1 DEPOSITOS (en miles de \$us.)



## DEPOSITOS (en miles de \$us.)

Diciembre 96	91.169
Julio 97	104.961
Agosto 97	110.041
Septiembre 97	110.823
Octubre 97	110.291

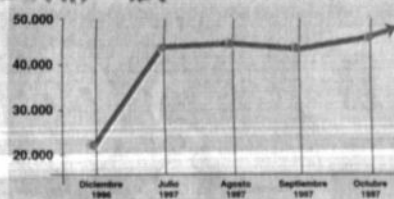
## 2 COEFICIENTE PATRIMONIAL



## COEFICIENTE PATRIMONIAL %

Diciembre 96	8.25
Julio 97	8.38
Agosto 97	8.10
Septiembre 97	7.65
Octubre 97	8.15

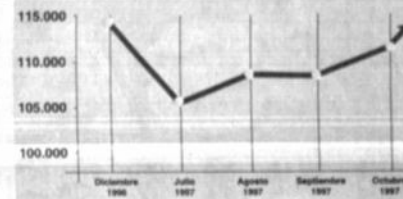
## 3 LIQUIDEZ (en miles de \$us.)



## LIQUIDEZ (en miles de \$us.)

Diciembre 96	21.693
Julio 97	44.214
Agosto 97	44.663
Septiembre 97	44.072
Octubre 97	46.538

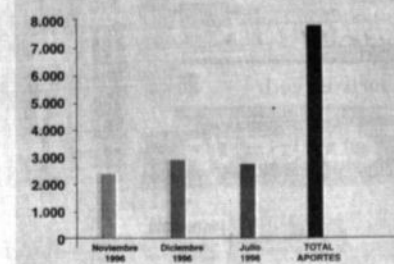
## 4 CARTERA (Créditos Otorgados) (en miles de \$us.)



## CARTERA (en miles de \$us.)

Diciembre 96	114.713
Julio 97	105.02
Agosto 97	108.149
Septiembre 97	107.382
Octubre 97	110.628

## 5 APORTES DE CAPITAL (en miles de \$us.)



## APORTES DE CAPITAL (en miles de \$us.)

Noviembre 96	2.300
Diciembre 96	2.800
Julio 97	2.700
TOTAL APORTES	7.800

**BIDES A**

**dá una rápida  
y clara respuesta  
a los desafíos  
que se le presentan.**



BANCO INTERNACIONAL DE DESARROLLO S.A.







## CONFECCIONES

### PROVEEDORES

#### HUGO ARANIBAR

Vende KAKY tejados en plomo, negro, verde, azul y guindo. El precio del metro de 1,55 mts. es de 11 Bs.

#### Dirección:

c. Graneros, Centro Comercial "El Condor", casita No.61.

#### ROSA HUARACHI

Vende COCHINILLA, coraño y de 1,50 mts. de ancho. El mt. a 15 Bs. por mayor cuesta 12 Bs. En variedad de estampados y colores: verde, rojo, rosado, celeste, lila, perleño, tumbó, verde y pascy.

#### Dirección:

c. Santa Cruz, complejo Virgano del Rosario, tienda No. F-03

#### ROSMERY BOTELHO

Vende CHIFON japonés en variedad de estampados, en color negro, azul pastel, verde, lila, blanco y amarillo. La tela tiene 1,50 mts. de ancho, cuesta 15 Bs. Por mayor a 14 Bs.

#### Dirección:

c. Max Paredes, Centro Comercial "Kohlazo", casita No.16

#### Textiles TEYCOT

Vende TELA ALGODON JERSEY de industria nacional especial para lino de prendas deportivas y es 100% algodón. Tiene 1,80 mts. de ancho y cuesta 38 Bs.

#### Dirección:

c. Max Paredes No.614. Tel. 365928 - 362240.

#### Curtiembre CURBAN

Vende GAMUZA en colores azul pastel, violeta, verde, café. El pie cuadrado a 6 Bs.

#### Dirección:

c. Graneros, Centro Com. "El Condor", casita No. 148

#### Casa NAPOLI

Vende PLANTAS PROSLI. De industria nacional, para botas millares, el precio del No.37 al 42 a 8,50 Bs.

#### Dirección:

c. Sagárnaga No. 481 Tel. 352493

#### SONIA ARUQUIPA

Vende PLANTAS TRECK EXPLORE chileno para calzados. Viene desde el No. 21 al 25, en negro, bicolor y beige. La docena a 105 Bs. La docena del color negro a 115 Bs.

#### Dirección:

c. Sagárnaga No. 425. Tel. 319456.

#### ANALPLAST

Vende PLANTAS para calzados de vestir de marca Wheel Brenier para varón y mujer, de industria chilena. En colores negro y café, en todo número. De primera calidad. El precio de la docena a 160 Bs.

#### Dirección:

c. Sagárnaga No. 411. Tel. 352496

#### BEATRIZ ESCOBAR

Vende COSTA para plantilla. El precio de la libra a 5 Bs.

#### Dirección:

c. Max Paredes, esq. Sagárnaga.

#### COMERCIAL CATY

Vende PLANTAS DE GOMA en negro y café, desde el No.37 al 42. El precio a 17 Bs. La docena a 144 Bs.

#### Dirección:

c. Sagárnaga No. 528. Tel. 313967.

#### CREACIONES GINO

Vende PLANTAS DE GOMA marca PVC de industria nacional con tecnología italiana. En color negro, crepé y café. El precio de la docena desde 32 Bs. hasta 105 Bs.

#### Dirección:

c. Sagárnaga No. 540. Tel. 319807- 342610.

#### Importadora GONZALES

Vende HILOS Venus de costura e industria brasileña. La caja de 24 unidades de 100 yardas a 12 Bs. El precio del No.37 al 42 a 8,50 Bs.

#### Dirección:

Pje. "La Tablada" No. 666, lado alojamiento "Los Angeles", Tel. 368891- 380470.

#### Bazar "JUAN CARLOS"

Vende ENCALES No. 055 y de 50 mts. el precio a 55 Bs. Por mayor y menor CINTA No.1 de 100 mts. brasileña. El precio a 21 Bs. de cualquier color.

#### Dirección:

c. Max Paredes, pasaje la tabada, casita No. 5

#### LUCIA VELASQUEZ

Vende ENQUEJAS de cartón nacionales especial para pantalones, en todo modelo. La caja de 5000 piezas a 20 Bs.

#### Dirección:

c. Graneros, Centro Com. "El Condor", casita No. 76.

#### CUUCERA

Vende LANA acrílica nacional en variedad de matizados con brillo, de primera calidad. El hilo de lana matizada a 33 Bs.

#### Dirección:

Z. Garita de Lima, c. Tarapacá No.671. Tel. 351153. Fax. 362262.

#### JENNY VIRUEZ

Vende CUELLOS Y PUÑOS DE LANA para la confección de ropa deportiva, de 1ra. calidad. A partir de los 6 años y también para adultos. Por unidad a 1,91 Bs. la docena a 23 Bs. Por más de 5 docenas a 21,50 Bs.

#### Dirección:

c. Murillo No. 764. Tel. 311628.

#### GUSTAVO MONTECINOS

Vende FORRO AMERICANO de 1,60 mts. de ancho, en colores azul, negro, café, plomo y marino. El metro a 12 Bs. Por la compra de 10 mts. rebaja a 11,50 Bs.

#### Dirección:

c. Graneros, Centro Com. "El Condor", casita 146, 2do. piso.

#### Materia de Sastaría y confecciones "JIBEH"

Vende ENTREPIEL PELLON plomo, No. 198 sin pegamento, de industria brasileña. El metro a 6 Bs. El rollo de 50 mts. a 255 Bs.

#### Dirección:

c. Max Paredes, esq. Buenos Aires, Centro Com. "Maximiliano Paredes", casita No.24.

#### Bazar Ferreteria Roccy

Vende BROCHES japoneses para cartones, billeteras y estuches. La caja a 24 Bs. Y HEBILLAS de cinturón en todo precio y tamaño.

#### Dirección:

c. Tumusla No. 476.

#### PAOLA DAZA

Vende CIERRES tejados. El rollo de 200 yardas a 88 Bs. Broches el millar a 70 Bs.

#### Dirección:

c. Graneros, Casita El Condor, cas. 21

#### EL BUEN SAMARITANO

Vende BOTONES DONADOS de industria brasileña No.21, para sastaría. La docena a 12 Bs.

#### Dirección:

Ptz. Marcelo Quiroga Stz. Cruz, Galería "Tocuyeros", sub - suelo, local 24.

#### GRECAS DORADAS

En color entero. El precio del rollo de 30 yardas desde 10 a 60 Bs.

#### Dirección:

c. Max Paredes, esq. La Tablada No.656, su tienda amiga

#### SOL NACIENTE

El Centro de Capacitación Técnica "SARANTANANI", ofrece los servicios de:

- 1.- MECANICA AUTOMOTRIZ
- 2.- METAL MECANICA
- 3.- CARPINTERIA
- 4.- ARTESANIA RUSTICA
- 5.- EN CUERO
- 6.- CONFECCIONES DE CHAMARRAS, PANTALONES
- 7.- CHALECOS en tela y cuero
- 8.- ELECTRICISTAS

#### BAZAR MINERVA

Vende CIERRES nacionales, de 10 cm a 2 mts. para chamarras y pantalones. El paquete de 10cm. a 14 Bs. de 15cm. a 15 Bs. de 18cm. a 18 Bs. de 20cm. a 24 Bs.

#### Dirección:

c. Max Paredes, esq. Buenos Aires, Centro Com. "Maximiliano Paredes", casita No.24.

#### PRODUCTORES

Vende CALZADOS para dama tipo italiano del No. 32 al 40. Varones modicos y en tacons 40 - 60 y 80. Cada par a 105 Bs. hechos a medida cuestan 120 Bs.

#### Dirección:

c. Tumusla No. 476.

#### PAOLA DAZA

Vende CIERRES tejados. El rollo de 200 yardas a 88 Bs. Broches el millar a 70 Bs.

#### Dirección:

c. Graneros, Casita El Condor, cas. 21

#### EL BUEN SAMARITANO

Vende BOTONES DONADOS de industria brasileña No.21, para sastaría. La docena a 12 Bs.

#### Dirección:

Ptz. Marcelo Quiroga Stz. Cruz, Galería "Tocuyeros", sub - suelo, local 24.

#### GRECAS DORADAS

En color entero. El precio del rollo de 30 yardas desde 10 a 60 Bs.

#### Dirección:

c. Max Paredes, esq. La Tablada No.656, su tienda amiga

#### SOL NACIENTE

El Centro de Capacitación Técnica "SARANTANANI", ofrece los servicios de:

- 1.- MECANICA AUTOMOTRIZ
- 2.- METAL MECANICA
- 3.- CARPINTERIA
- 4.- ARTESANIA RUSTICA
- 5.- EN CUERO
- 6.- CONFECCIONES DE CHAMARRAS, PANTALONES
- 7.- CHALECOS en tela y cuero
- 8.- ELECTRICISTAS

#### CREACIONES WARA

Vende CHALECOS en cañón, moñitos en lana y confort, con a 2 mts. para chamarras y pantalones. El paquete de 10cm. a 14 Bs. de 15cm. a 15 Bs. de 18cm. a 18 Bs. de 20cm. a 24 Bs.

#### Dirección:

c. Max Paredes, esq. Buenos Aires, Centro Com. "Maximiliano Paredes", casita No.24.

#### CRISTINA DE SALVADOR

Vende BATONES en tela S. confeccionada en popelina estampada. De 1ra. calidad, la docena a 132 Bs. Talla M la docena a 150 Bs. Talla L y XL la docena a 175 Bs.

#### Dirección:

Puesto de venta: Entre Isaac Tamayo y Tumusla a la altura del alojamiento "Isaac Tamayo".

#### VIRGINIA AJUACHO

Vende CAMISAS confeccionadas en tela cañón. En variedad de colores, en las tallas S, M y L. La confección de primera calidad. El precio de la docena a 220 Bs. El precio de cada una a 18 Bs.

#### Dirección:

c. Isaac Tamayo, al lado del alojamiento Isaac Tamayo.

#### RUTH VALDEZ

Vende CHAMARRAS de cuero en variedad de colores, la confección a gusto del cliente. De acuerdo al costo el precio desde 250 Bs. a 420 Bs.

#### Dirección:

c. Los Andes, c. Los Andes No. 1008. Tel. 323578.

#### ZAPATERIA MARAVILLA

Vende BOTAS folkloricas para diablitos en rojo y blanco. Viene del No. 37 al No. 42. El precio a 70 Bs.

#### Dirección:

c. Los Andes, c. Los Andes No. 564. Tel. 376782.

#### CREACIONES MIGUELITO

Vende CHAMARRAS en cuero para varón, en variedad de colores, con tórno y cuello desmontable, en variedad de modelos. El precio desde 310 Bs. a 360 Bs.

#### Dirección:

El Rosario, c. Graneros No. 302. Tel. 410400.

#### EURÓCOLOR

Vende BUZOS para niños, en perleño y jersey, varios colores. Son moñitos en lana y confort, con a 2 mts. para chamarras y pantalones. El paquete de 10cm. a 14 Bs. de 15cm. a 15 Bs. de 18cm. a 18 Bs. de 20cm. a 24 Bs.

#### Dirección:

Rosario, c. Ilampuy No. 740. Tel. 377324. Fax 391706.

#### CRISTINA DE SALVADOR

Vende BATONES en tela S. confeccionada en popelina estampada. De 1ra. calidad, la docena a 132 Bs. Talla M la docena a 150 Bs. Talla L y XL la docena a 175 Bs.

#### Dirección:

Puesto de venta: Entre Isaac Tamayo y Tumusla a la altura del alojamiento "Isaac Tamayo".

#### VIRGINIA AJUACHO

Vende CAMISAS confeccionadas en tela cañón. En variedad de colores, en las tallas S, M y L. La confección de primera calidad. El precio de la docena a 220 Bs. El precio de cada una a 18 Bs.

#### Dirección:

c. Isaac Tamayo, al lado del alojamiento Isaac Tamayo.

#### RUTH VALDEZ

Vende CHAMARRAS de cuero en variedad de colores, la confección a gusto del cliente. De acuerdo al costo el precio desde 250 Bs. a 420 Bs.

#### Dirección:

c. Los Andes, c. Los Andes No. 1008. Tel. 323578.

#### ZAPATERIA MARAVILLA

Vende BOTAS folkloricas para diablitos en rojo y blanco. Viene del No. 37 al No. 42. El precio a 70 Bs.

#### Dirección:

c. Los Andes, c. Los Andes No. 564. Tel. 376782.

#### CREACIONES MIGUELITO

Vende CHAMARRAS en cuero para varón, en variedad de colores, con tórno y cuello desmontable, en variedad de modelos. El precio desde 310 Bs. a 360 Bs.

#### Dirección:

El Rosario, c. Graneros No. 302. Tel. 410400.

#### MADIC

Vende CHAPS mellicas de industria china e italiana para puertas. Colores guindo, rojo, dorado y plomo. El precio a 25 Bs. por mayor a 20 Bs. También tiene desde 15 Bs. a 200 Bs.

#### Dirección:

Z. Alto San Pedro, plaza Abel Aircón No. 905. Tel. 316638.

#### SASTRERIA Y MODAS SAN LUIS

Confecciona trajes a medida para damas y caballeros con material importado y obra fina.

#### Dirección:

Z. Garita de Lima, C. Nataliel Aguirre No. 791.

#### Cadena "SAN ANTONIO"

Vende TRAJES DE CAPORAL para varón, en variedad de colores y modelos. Incluye botas. El precio de 200 Bs. a 500 Bs.

#### Dirección:

Taller: c. Los Andes No. 951 Tel. 414346.

#### CREACIONES CHUQUIAGO

Vende TRAJES DE DIABLOS para varones en color negro. El precio es de 200 \$us.

#### Dirección:

Z. Los Andes, c. Los Andes No. 820.

#### MECANICA 939

Tiene a la venta mesas de dibujo especial para arquitectos en cuatro tipos de modelos, de primera calidad.

#### Dirección:

c. Landeta No. 939. Tel. 416927.

#### SASTRERIA CREACIONES MODAS ROJAS

De Víctor Rojas O. confecciona trajes Mann-Vics, pantalones buggy, trajes en gral.

#### Dirección:

Z. Garita de Lima, C. Nataliel Aguirre No. 793

#### FERRETERIA WAHANDA

Vende CHAPS mellicas de industria china e italiana para puertas. Colores guindo, rojo, dorado y plomo. El precio a 25 Bs. por mayor a 20 Bs. También tiene desde 15 Bs. a 200 Bs.

#### Dirección:

Z. Alto San Pedro, plaza Abel Aircón No. 905. Tel. 316638.

#### SASTRERIA Y MODAS SAN LUIS

Confecciona trajes a medida para damas y caballeros con material importado y obra fina.

#### Dirección:

Z. Garita de Lima, C. Nataliel Aguirre No. 791.

#### Cadena "SAN ANTONIO"

Vende TRAJES DE CAPORAL para varón, en variedad de colores y modelos. Incluye botas. El precio de 200 Bs. a 500 Bs.

#### Dirección:

Taller: c. Los Andes No. 951 Tel. 414346.

#### CREACIONES CHUQUIAGO

Vende TRAJES DE DIABLOS para varones en color negro. El precio es de 200 \$us.

#### Dirección:

Z. Los Andes, c. Los Andes No. 820.

#### MECANICA 939

Tiene a la venta mesas de dibujo especial para arquitectos en cuatro tipos de modelos, de primera calidad.

#### Dirección:

c. Landeta No. 939. Tel. 416927.

#### SASTRERIA CREACIONES MODAS ROJAS

De Víctor Rojas O. confecciona trajes Mann-Vics, pantalones buggy, trajes en gral.

#### Dirección:







# PRESENCIA

Oruro, Sucre y Potosí

Oruro, Sucre y Potosí

Oruro, Sucre y Potosí - Bolivia, 21 de Noviembre de 1997

# PRESENCIA

## CONFECCIONES

### PRODUCTORES

**"SASTRERIA "BACAN"**  
Confección de trajes a medida para ambos sexos. "Esmero, calidad y puntualidad" es nuestro lema. Visitenos!  
Proprietario: Ricardo Ortuño M.  
**Dirección:**  
C. Ancileo Arce No. 466 Sucre.

### EDUARDO BOUTIQUE

Ofrece a su distinguida clientela, ropa fina importada para ambos sexos, en especial ternos chilenos de toda medida y variedad de colores.  
**Dirección:**  
Z. Central calle Junín No. 553 Tel.: 6-1551 Sucre.

## Buenos Negocios

Con el auspicio de



Comercio e Industria de Bolivia



Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

Comercio e Industria de Bolivia

## TALLER DE ARTESANIAS "DEL SUR"

Mantenería en general: Carteras, billeteras, malletines, botzones y mochilas. Fundas para casillas en diferentes modelos.  
**Dirección:**  
Guillermo bozra No. 544 Sucre.

## FABRICA DE COLCHONES

**"PAMELA"**  
Direcc: Colchones de lana, algodón y pulman en sus diferentes medidas | Buenos Precios!  
Tienda: Z. Central, c. Junín No. 201. Sucre.

## CREACIONES "LUDER"

Confección ropa deportiva y prendas de vestir en general. Precios especiales de promoción, realizamos trabajos en serigrafía.  
**Dirección:**  
Z. Central calle Junín No. 553 Tel.: 6-1551 Sucre.

## Información de la microempresa boliviana en BUENOS NEGOCIOS cada dos miércoles en

**La mejor información de la microempresa boliviana en BUENOS NEGOCIOS cada dos miércoles en PRESENCIA**

## VARIOS

**"EPLETIX"**  
Vende: Tetas dacron 1,60 de ancho de 1ra y 2da (Forros de asiento de automoviles, ropa de trabajo). Condery (chamarras y faldas). Micro fibra (buzos, ropa deportiva). Gaseadina americana (pañuelos, overoles, sacos). Acostado (forros de chamarras). Popelina.  
**Dirección:**  
C. Ancileo Arce No. 296 Tel.: 5-2307 Sucre.

## CREACIONES "MARIA"

Ofrece: Adornos y juegos didácticos, relojes, lámparas nacimientos, nombres y letreros trabajados en madera. Premio a la calidad en "La Feria".  
**Dirección:**  
C. 18 de mayo No. 98 Tel.: Celular: 01763001 Sucre.

## PELETERIA Y ARTESANIAS "EL TURISTA"

"Artesanías chiquitaqueñas". Chrompas, ruanas, colchas de alpaca. Tallados en madera, adornos de estano, cerámica y pista de la mejor calidad.  
**Dirección:**  
C. San Alberto No. 16, sucursal San Alberto No. 162 Tel.: 4-3674 Sucre.

## OFERTA LABORAL

Celina Pachajaya Cahuana ofrece su trabajo como tejedora con 3 años de experiencia

## DEMANDA LABORAL

Empresa requiere 1 cerrajer. Domicilio particular requiere 1 albañil pintor

## LA PAZ

Empresa requiere 10 ayudantes albañiles Domicilio Particular requiere 1 encofrador

## Peluquería requiere 1 peluquero.

Taller particular requiere 5 costureros Domicilio particular requiere 1 albañil

Empresas requiere 1 soldador

## ARTESANIAS COLLASUYO

Ofrece: Artesanías en general, chrompas, ruanas de alpaca de la mejor calidad. Artículos en estano, plata y cerámica para el hogar. Se realiza insignias de zinc para promociones e instituciones.  
**Precios Económicos!**  
**Dirección:**  
Calle Junín No. 502 Teléfonos: 4-4369 Sucre.

## DECO-RIVER ANTICUARIADO Y DECORACIONES

Ofrece: Juegos de sala y espejos LUIS XV, vestidos, dorados con pan de oro y en bronce forjado. Lámparas, adornos en bronce indios, relojes caca y de plástico. Compra, venta y restauración de antigüedades, comercialización de billetes y monedas antiguas.  
**Dirección:**  
Pazuela San Francisco No. 107 C. San Alberto No. 162 Tel.: 4-3674 Sucre.

## ARTE "ESTRELLA DEL SUR"

Realiza: Pintorados en madera, cuero, badana, llaqueros, pergaminos, cuadros, guías, retratos, grabado en estano, etc.  
**Dirección:**  
Mercado Artesanal Pasaje K'orñancho casa No. 3 Tel.: 4-0731 y 4-5753 Sucre

## PRODUCTOS "COCINERO" DE MOLINOS PEREIRA

Ofrece: Aol morado tradicional, con tridas (manzana, durazno, membrillo) Al rojo y amarillo. Aol, locodo deshidratados y molidos. Mayor calidad y precios.  
**Dirección:**  
C. Junín No. 1200, sucursal C. Linares No. 41 Tel.: 4-3035 Sucre.

## PRODUCTOS "COCINERO" DE MOLINOS PEREIRA

Realiza: Lápidas en bronce, aluminio, placas profesorales, nominales, recordatorios y repuestos en general.  
**Dirección:**  
C. Junín No. 1200, sucursal C. Linares No. 41 Tel.: 4-3035 Sucre.

## COMERCIALIZADORES "SUCRE"

Ofrece: calaminas, angulares, marcos, ventanas, muebles en general. Puntualidad y sereno en los trabajos.  
**Dirección:**  
Z. Obero Bajo C. R. J. Freyre No. 49. Tel. 44117 Sucre.

## LIBRERIA BAZAR "MARINA"

Ofrece: Material escolar y de escritorio, juguetería, juguetería una variedad de regalos. Agencia de productos WELLA  
**Dirección:**  
Z. Central calle Junín No. 534 Tel.: 5-4490 Sucre

Mayor información en el Ministerio de Trabajo, Dirección de Empleos y Salarios

Oruro, Sucre y Potosí

Oruro, Sucre y Potosí

## FERRETERIA "FERROMAT"

Vende Angulares, platinos, planchos, fierro de construcción, calaminas, en distintas medidas, lapiceros de fábrica I.  
**Dirección:**  
Z. B. Obero, Av. Jaime Mendoza No. 1808 Tel.: 4-0294 Sucre.

## FERROCENRO

Ofrece: Fierro de construcción, calaminas, polichinos, cancheros en diferentes medidas a precios de fábrica.  
**Dirección:**  
C. Chapayita No. 722 Tel.: 2-7955 Potosí

## "IMPEXBEMA"

Vende fierro de construcción, calaminas plásticas en diferentes medidas, inodoros, lavamanos a precios de fábrica.  
**Dirección:**  
Av. Germán Mendoza No. 1757, Tel.: 4-0240 Sucre

## FERRETERIA FERROMAT

Vende calaminas, fierro de construcción, juegos de baño (inodoros, lavamanos) piso cerámico y revestimiento al por mayor.  
**Dirección:**  
C. Chapayita No. 1030 Tel.: 2-4092 Potosí

## PRODUCTORES

## FUNDICION "COPACABANA"

Realiza: Lápidas en bronce, aluminio, placas profesorales, nominales, recordatorios y repuestos en general.  
**Dirección:**  
C. Junín No. 1200, sucursal C. Linares No. 41 Tel.: 4-3035 Sucre.

## PLANTA PROCESADORA DE SAL "OROCONDO"

Procesa: SAL DE MESA, YODADA GRANULADA, SEMIMOLIDA E INDUSTRIAL.  
**Dirección:**  
Z. Sur, C. América entre Velasco Galvarro y Pagador N° 281 Tel.: 71530 Oruro.

## COMERCIALIZADORES "SUCRE"

Ofrece: calaminas, angulares, marcos, ventanas, muebles en general. Puntualidad y sereno en los trabajos.  
**Dirección:**  
Z. Obero Bajo C. R. J. Freyre No. 49. Tel. 44117 Sucre.

Mayor información en el Ministerio de Trabajo, Dirección de Empleos y Salarios

Oruro, Sucre y Potosí

Oruro, Sucre y Potosí

## COMERCIALIZADORA DE SAL "El occidente"

Distribuye SAL DE MESA, GRANULADA Y SEMIMOLIDA, en todo el país, garantizando su mesal o industrial. Los precios son accesibles.  
**Dirección:**  
Z. Sur, C. América entre Velasco Galvarro y Pagador N° 281 Tel.: 71530 Oruro.

## MODAS MARY'S

Vende CONJUNTOS de 2 piezas para damas, en Seda mojada, negro, azul, borra de vino, guirno, verde y mostaza. Tallas 5 y M. Cada traje a 180 Bs. a partir de 10 u. a 160 Bs.  
**Dirección:**  
C. Bolívar No. 701 Galería Multide Local 12. Potosí.

## Aitler y Modas "ARIES"

Vende CONJUNTOS de 3 piezas para varón, en casimire Garbí, azul, negro y plomo oscuro. Tallas 48, 50 y 55. a 300 Bs.  
**Dirección:**  
Z. Central c. Oruro No. 105. Potosí.

## Sastria ATLAS RANGIER

Vende CONJUNTOS de 3 piezas para varón, 2 pantalones y saco, en oveja Tonne, manguero, azul y plomo. Tallas 48, 49 y 52 a 480 Bs.  
**Dirección:**  
Z. Central c. Bustillos esq. Ingavi No. 147. Potosí.

## Sastria CALIZAYA

Vende CONJUNTOS de 2 piezas para damas tallas y saco, en tela oveja Tonne, grises, azul, manguero, café, rojo y negro. Tallas -S, M, L, XL- a 280 Bs.  
**Dirección:**  
Z. Central c. Bustillos No. 943. Potosí.

## MODAS EVITA

Vende CONJUNTOS de 2 piezas para damas, en tela piel de cañé, borra de vino y guirno. Tallas 40, 42 y 44. Cada traje a 180 Bs.  
**Dirección:**  
Z. central c. Bustillos No. 953. Potosí.

## VASASYMOD

Vende CONJUNTOS de 2 piezas para damas, en tela oveja Tonne, diferentes colores. Tallas 36, 38, 40 y 42. El precio de cada traje a 280 Bs. a partir de 10 u. a 220 Bs.  
**Dirección:**  
Z. central c. Bustillos No. 954. Potosí.

Mayor información en el Ministerio de Trabajo, Dirección de Empleos y Salarios

## Artículo Técnico

## HACIA EL FORTALECIMIENTO INDUSTRIAL

ADISOR (ASOCIACION DE ARTISTAS MENTALES DE LA INDUSTRIA SULEN- RA ORU) con un objetivo principal de garantizar la subsistencia de la industria de la SUD, esta organizacion, fue fundada el 23 de mayo de 1994, con personería jurídica No. 5-00997.

En el área urbana de la ciudad de Oruro están funcionando más de 25 de empresas de las artesanas e industrias artesanales, con una producción de \$3.000 TML de artesanías.

Oruro se constituye en el principal proveedor del mercado con un 85% de producción, ya que cuenta con los mejores yacimientos salinos de la nación. Por otro parte, nuestra industria artesana es el centro principal de provisión de materias prima para las industrias textiles en los departamentos de LA PAZ, COCHABAMBA, etc., y nuestro acceso al mercado internacional es inmediato.

Queremos recordar que en Rosales Regional Sede la Intervención de la Dirección de la Sal Para la Eliminación de las Dudas sobre el Deficiente de la Sal en la AMERICA, mediante un QUITO, abril de 1997, se ha resultado que la industria productora por deficiencia de todo que afectan alrededor de 20 millones de rublos de 6 a 11 años en las Américas, es una causa importante no solo del país, sino también de desarrollo industrial en diversos grados que afectan la capacidad de competitividad, lo que conlleva a la industria de la sal.

Finalmente está demostrado que la producción de la sal es indiscutiblemente el medio más eficaz, más sostenible y de más bajo costo para la eliminación de los DDT. Asimismo, así el método más eficaz y de bajo costo para la eliminación de la sal, que en la actualidad es la fuente de la sal, que en la actualidad afecta la carne animal al 95% de la producción boliviana de calidad excelente.

ADISOR-ORU







# C ONFECCIONES

## PRODUCTORES

### ELIAS SALLES

**SIMONTS** de algodón trizado y delapados de tela drill, chambray y tasan en colores plomo, negro y azul, y quinto en telas S, M, L, XL, la confección es de 1ra calidad y los precios de acuerdo al modelo.

### ROBERT'S

Vende **CHALCOS** de jeans colores azul, negro, blanco, en telas del 36 al 42, la confección es de primera calidad, el precio es de 6,42 \$us y de 77\$us la docena.

**Dirección:** La Paz c. Francisco Velarde Acera oeste No 79, tel. 37596 Cochabamba.

**JUDHIT LIMACHI**  
Vende **CHAMARRAS** de lanilla en colores quinto, café, y verde en telas del M, L, y XL la confección es de primera calidad el precio al por menor es de 70 Bs, la unidad y de 750 Bs. la docena.

**Dirección:** Z. Barrio Mirino C. Miraflores No 850 y su puesto de venta en San Antonio c. Agustín López Cochabamba.

**ERIMARP**  
Vende **CONJUNTOS** de jeans, (camisa y short) en colores celeste en telas 2, 4, 6, y 8. La confección es de primera calidad y el precio a 26 Bs. y Por mayor 50 Bs. la docena.

**Dirección:** Z. Valle Hermoso ( San Miguel ) Tel. 36206 Cochabamba.

**CREACIONES DANIEL**  
Vende **CALZADOS** de "Damas" de 1ra, 2da y 3ra calidad medidas del 27 al 38, colores variados, precios de acuerdo a la calidad y modelo

**Dirección:** Z. Pampa Grande Av. Cap Víctor Ustari carretera antigua a Quillacollo Km. 5 - Tel. 67308 - 82741 Cochabamba.

**PRODUCCIONES SAN CRISPIN**  
Vende **CALZADOS** De cuero "Santi Botines" de 1ra calidad las medidas son del 34 al 42, los colores son, negro, café, a pedido el precio por unidad a 70 Bs. por docena 62,50 Bs. c/u.

**Dirección:** Z. Pampa Grande Av. Cap. Víctor Ustari carretera antigua a Quillacollo

**PEDRO LUCCA ESPINOZA**  
Realiza trabajos a pedido en metalmeccanica a precios económicos.

**Dirección:** Z. Ballivián, c. René Vargas No. 965 Tel. 817063 El Alto.

**SEMINIQUEL (DAVID CONDONI)**  
Servicio de Niquelado en general

**Dirección:** Z. Villa 16 de Julio Av. Juan Pablo II No. 3183, El Alto.

**C O N M E T A L**  
Construcciones metálicas Fabricamos puertas, cortinas, varandas, garajes, perfiles, varanados de puertas plegables en general.

**Dirección:** Z. Villa 16 de Julio, Av. Juan Pablo II No. 3400 El Alto.

**MAESTRANZA SAN JUANITO**  
Vende **LUNINGOS** al por mayor de 3 sillones individuales y uno para 3 personas, tapizados con tela americana y laqueados. A precios económicos. Atiende pedidos.

**Dirección:** Z. Villa 16 de Julio c. Mary No. 2933 Tel. 841279 El Alto.

**CARPINTERIA BEERSEBA**  
Se realizan trabajos en madera en general, Closets, toperos, puertas y ventanas y revestimientos.

**Dirección:** Z. Villa Exaltación c. El Diario No. 2334 El Alto.

**LIDER**  
Vende **CHAMARRAS** de jeans, En colores negro, azul, y celeste. En telas 4, 6, y 8. La confección es de primera calidad y el precio es de 9 \$us. y Por mayor 80 \$us. la docena.

**Dirección:** Z. Huayra Kasa c. Derechos Humanos No 54, Tel. 28666 Cochabamba.

**CECERIA TORDOYA**  
Vende **CAMISAS** en tela Franella, en colores Azul y blanco telas M y L. La confección es de primera calidad, el precio a 47 Bs. La docena. Por mayor a 450 Bs. la docena.

**Dirección:** Z. San Antonio c. Agustín López Cochabamba.

**TAPICERIA CONDOR**  
Tapiza asientos de minibuses, micros, fofos y muebles en general para ejecutorias, oficinas y hogares. Trabajo a domicilio.

**Dirección:** Av. Juan Pablo II No. 3770, El Alto.

**TORNERIA COPACABANA**  
Ofrece servicios de torneria para fabricacion y re-comparacion de repuestos para industria en general.

**Dirección:** Z. Ferropuerto c. 7 No. 100 Tel. 841233, El Alto.

**FERRETERIA MUNDIAL**  
Vende Angulares, Platinos, Planchas, Fierros de construcción, distintos medidas. Industria argentina

**Dirección:** Z. Ferropuerto c. 7 No. 100 Tel. 841233, El Alto.

**PROVEEDORES**  
Ofrece madera de construcción en general. TABLAS de octíno, por mayor y menor.

**Dirección:** Z. Brasil Av. Juan Pablo II No. 774 Tel. 862021, El Alto.

**BARRACA LOS TIGRES**  
Ofrece madera de construcción en general. TABLAS de octíno, por mayor y menor.

**Dirección:** Z. Brasil Av. Juan Pablo II No. 774 Tel. 862021, El Alto.

**SOMBRERERIA CONTINENTAL**  
Ofrece **SOMBREROS** finos, para caballeros, señoras, cholitas en forma Borraslino, tipo italiano. Realiza trabajos de alta calidad y al gusto del cliente, modelos exclusivos, ventas al por menor y mayor.

**Dirección:** Z. 16 de Julio Av. Alfonso Ugarte No. 133, El Alto.

**MODAS LIZETH**  
Confecciona trajes de 2 piezas para dama a 120 Bs., para caballeros a 170 Bs. Trabajos a medida.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre Av. Franco Valle No. 84 Shopping Center San Miguel L-16, El Alto.

**CREACIONES MERY**  
Se confeccionan a medida toda clase de vestidos para novias y quinceaeras. Trajes y faldas.

**Dirección:** Av. Antofagasta, galería Antofagasta No. 1022 El Alto.

**SOMBRERERIA BAUTISTA**  
Vende material para sombreros a precios económicos.

**Dirección:** Z. 16 de Julio c. Fournier s/n, El Alto.

**CREACIONES REINAGA**  
Se confeccionan chamarras al gusto del cliente en cuero: Napa, Nobuck y Gamusa

**Dirección:** Z. 12 de octubre, c. 36centro comercial Antia local 4 El Alto.

**GRANJA VENTILLA**  
Lechuga Suiza de la granja ecológica Ventilla. La única cultivada sin químicos.

**Pedidos al Tel. 820072 y 82329 y 012-28159 El Alto.**

**BORDADOS MARTINEZ**  
Se realizan bordados computarizados en chamarras, blusas, deportivos, gorras de lana en prendas en general. Entrega a domicilio, por trabajos de más 100 piezas precios económicos

**Dirección:** Z. 12 de Octubre Av. Franco Valle No. 36 of. 2 (planta baja) El Alto.

**Est. 22 de Noviembre**

**IGRAN INAUGURACION!**  
De local para todo

**SIE - IDEPRO EL ALTO**  
87063

# Formalización de la microempresa, una tarea para el Vice-ministerio del área

Dentro del actual gobierno, y el marco referencial del Vice-ministerio de la microem-presa, la microem-presa nacional, parecería tener me-jores perspectivas de desa-rrollo.

Las unidades productivas se han incrementado desde 1985, y la calidad de sus pro-ductos en un 70%,

subió de segunda calidad a primera calidad, esto quiere decir que la microem-presa responde progresivamente a las exigencias del mercado nacional.

Pero tiene una limitante que es batallar con la competen-cia, como ser el contraban-do y la venta de ropa usada, dos aspectos, sobre todo el segundo, q están liquidan-

do al sector de productores con-fesionistas en chamarras, pan-talones, medias, zapatos, blusas, etc.

El Vice-ministerio de la microem-presa, entendemos fue crea-da con perspectivas de definir una política pública dirigida al sector microempresarial nacio-nal, que tenga la finalidad de promover, fortalecer y proteger la producción de la microem-presa.

Es por esta falencia del gobier-no central la microem-presa bus-ca por sus propios medios lle-gar a niveles de subsistencia, ta-las como:

- Al no poder agotar su produc-ción en el mercado nacional busca mercados fronterizos como desaguadero, Yacuiba, donde sus productos son pre-teridos por su buena calidad y bajo costo.

- Otro, es la lucha que tiene que enfrentar con la Dirección de Impuestos para formalizar su actividad, como ser sacar su licencia de funcionamiento.

Con las consideraciones ante-riores se puede llegar a una recomendación:

Dado que el sector informal urbano va en creciente au-mento, la solución para este sector es dar mayor tas-cidad para que el microem-presario informal pueda for-malizar su actividad. Que esta formalización sea efectiva que llegue a todo el sector microem-presarial.

El trabajo en el sector microem-presarial, por parte de insti-tuciones y Ongs, son una fuente inagotable para deli-near políticas por parte del Vice-ministerio de la microem-presa.

# METALMECANICA

## PRODUCTORES

**CECERIA TORDOYA**  
Vende **CAMISAS** en tela Franella, en colores Azul y blanco telas M y L. La confección es de primera calidad, el precio a 47 Bs. La docena. Por mayor a 450 Bs. la docena.

**Dirección:** Z. San Antonio c. Agustín López Cochabamba.

**TAPICERIA CONDOR**  
Tapiza asientos de minibuses, micros, fofos y muebles en general para ejecutorias, oficinas y hogares. Trabajo a domicilio.

**Dirección:** Av. Juan Pablo II No. 3770, El Alto.

**TORNERIA COPACABANA**  
Ofrece servicios de torneria para fabricacion y re-comparacion de repuestos para industria en general.

**Dirección:** Z. Ferropuerto c. 7 No. 100 Tel. 841233, El Alto.

**FERRETERIA MUNDIAL**  
Vende Angulares, Platinos, Planchas, Fierros de construcción, distintos medidas. Industria argentina

**Dirección:** Z. Ferropuerto c. 7 No. 100 Tel. 841233, El Alto.

**PROVEEDORES**  
Ofrece madera de construcción en general. TABLAS de octíno, por mayor y menor.

**Dirección:** Z. Brasil Av. Juan Pablo II No. 774 Tel. 862021, El Alto.

**BARRACA LOS TIGRES**  
Ofrece madera de construcción en general. TABLAS de octíno, por mayor y menor.

**Dirección:** Z. Brasil Av. Juan Pablo II No. 774 Tel. 862021, El Alto.

**SOMBRERERIA CONTINENTAL**  
Ofrece **SOMBREROS** finos, para caballeros, señoras, cholitas en forma Borraslino, tipo italiano. Realiza trabajos de alta calidad y al gusto del cliente, modelos exclusivos, ventas al por menor y mayor.

**Dirección:** Z. 16 de Julio Av. Alfonso Ugarte No. 133, El Alto.

**MODAS LIZETH**  
Confecciona trajes de 2 piezas para dama a 120 Bs., para caballeros a 170 Bs. Trabajos a medida.

**Dirección:** Z. 12 de Octubre Av. Franco Valle No. 84 Shopping Center San Miguel L-16, El Alto.

**CREACIONES MERY**  
Se confeccionan a medida toda clase de vestidos para novias y quinceaeras. Trajes y faldas.

**Dirección:** Av. Antofagasta, galería Antofagasta No. 1022 El Alto.

**SOMBRERERIA BAUTISTA**  
Vende material para sombreros a precios económicos.

**Dirección:** Z. 16 de Julio c. Fournier s/n, El Alto.

**CREACIONES REINAGA**  
Se confeccionan chamarras al gusto del cliente en cuero: Napa, Nobuck y Gamusa

**Dirección:** Z. 12 de octubre, c. 36centro comercial Antia local 4 El Alto.

**GRANJA VENTILLA**  
Lechuga Suiza de la granja ecológica Ventilla. La única cultivada sin químicos.

**Pedidos al Tel. 820072 y 82329 y 012-28159 El Alto.**

**BORDADOS MARTINEZ**  
Se realizan bordados computarizados en chamarras, blusas, deportivos, gorras de lana en prendas en general. Entrega a domicilio, por trabajos de más 100 piezas precios económicos

**Dirección:** Z. 12 de Octubre Av. Franco Valle No. 36 of. 2 (planta baja) El Alto.

**Est. 22 de Noviembre**

**IGRAN INAUGURACION!**  
De local para todo

**SIE - IDEPRO EL ALTO**  
87063

# Editorial

Es por esta falencia del gobier-no central la microem-presa bus-ca por sus propios medios lle-gar a niveles de subsistencia, ta-las como:

- Al no poder agotar su produc-ción en el mercado nacional busca mercados fronterizos como desaguadero, Yacuiba, donde sus productos son pre-teridos por su buena calidad y bajo costo.

- Otro, es la lucha que tiene que enfrentar con la Dirección de Impuestos para formalizar su actividad, como ser sacar su licencia de funcionamiento.

Con las consideraciones ante-riores se puede llegar a una recomendación:

Dado que el sector informal urbano va en creciente au-mento, la solución para este sector es dar mayor tas-cidad para que el microem-presario informal pueda for-malizar su actividad. Que esta formalización sea efectiva que llegue a todo el sector microem-presarial.

El trabajo en el sector microem-presarial, por parte de insti-tuciones y Ongs, son una fuente inagotable para deli-near políticas por parte del Vice-ministerio de la microem-presa.

El trabajo en el sector microem-presarial, por parte de insti-tuciones y Ongs, son una fuente inagotable para deli-near políticas por parte del Vice-ministerio de la microem-presa.

El trabajo en el sector microem-presarial, por parte de insti-tuciones y Ongs, son una fuente inagotable para deli-near políticas por parte del Vice-ministerio de la microem-presa.

El trabajo en el sector microem-presarial, por parte de insti-tuciones y Ongs, son una fuente inagotable para deli-near políticas por parte del Vice-ministerio de la microem-presa.





## DERECHOS

Es curioso, pero a la luz del contrato de venta de derechos televisivos conocido en el curso de las últimas horas, queda de manifiesto, sin lugar a dudas, que la explotación de esos imágenes, en el país, no resulta regular.

Lo llamativo es que transcurrieran tanto tiempo sin que esto se supiera.

En verdad, la Federación de Fútbol y la propia Liga tienen poco que ver en el entuerto, por cuanto -en el marco de un legítimo derecho- se vendió un producto con determinada limitación territorial. De hecho en más de una oportunidad se ha alabado la gestión de don José Saavedra, que logró inéditos ingresos para el fútbol nacional, sobre todo por el concepto inherente al seleccionado absoluto.

Sin embargo, lo que parece no tener ples ni cabeza es la comercialización de regreso: es decir, la que efectuó la televisora argentina para ceder algo que el contrato no le confiere como facultad.

A partir de dicha circunstancia, todo lo resultante adquiere inevitablemente un carácter nulo. Nadie, seguramente, puede vender el Obelisco de Buenos Aires y quien presuntamente pudiera exhibir papeles que acrediten propiedad sobre ese monumento, luego de haber tomado recaudos sobre la validez de la operación.

Salvando las distancias, el caso aparece lisa y llanamente como la cesión de derechos inexistentes. Los que si están cubiertos son aquellos -como especifica con precisión la cláusula dos- relativos a territorio argentino.

En la víspera más de un abogado interpretó la redacción sin encontrar otro origen.

Si el tan mentado documento se hubiera conocido con la oportunidad requerida, se habría evitado más de un problema, incluyendo la restricción informativa, que al margen ha dado lugar a amenzas y utilización de epítetos delíntica-mente lamentables.

## Falleció en cancha

**VARSOVIA, 20 NOV (EFE).** El ucraniano Wiktor Griuszenko, jugador del equipo de baloncesto Wisla de Cracovia (sur de Polonia), falleció repentinamente durante un entrenamiento hoy, jueves, informaron fuentes del club.

La muerte aconteció en el transcurso del calentamiento previo al entrenamiento, y aunque el médico llegó enseguida solo pudo certificar la muerte por insuficiencia cardíaca.

Griuszenko, de 34 años, jugaba desde esta temporada en el equipo polaco, del que era uno de sus líderes.

## De barra brava a dirigente

**BUENOS AIRES, 20**

(ANSA). De barra brava a dirigente, Raúl Gámez, presidente de Vélez Sarsfield, es uno de los pocos directivos del fútbol argentino que admite que fue jugador de fútbol en sus luchas.

"Regulamos nuestras y así evitamos problemas. A veces les pedimos que alienten a un jugador cal- do y como es una hin- chada chica es maneja- ble", dice.

Gámez, recuerda ba- tallas pasadas contra los miliboleros boogilgus en México. "Yo creía que esta- ba defendiendo a mi país, con el tiempo entendí que era una idotez, mezclar patria con fútbol", dice.



Un "loco" entrevistando. Carlos Leonel Trucero.

que está pasando unos días de descanso en La Paz una vez finalizada la eliminatoria sudamericana, se dio una vuelta ayer por Tembladerón para visitar a sus ex compañeros de equipo. Su presencia, por supuesto, no pasó desapercibida en Tembladerón, menos cuando agarró más de un metrónomo de los reporteros y comenzó a hacer entrevistas a los jugadores de Bolívar con miras al "clásico pascero" del domingo. La ocurrencia fue bien vista por los colegas.

## "Abuelo" del boxeo

**ATLANTIC CITY**

(EUDU), 20 NOV (DPA)

-¿Vendría, predicando ambulante o ad- donado a la cocina? Para George Foreman el tema hay una verdad. El texano, de 48 años, se ordenó su identidad de abuelo del boxeo profesional.

Cuasi todos los días se le puede ver en la televisión, promo- cionando la cocina sin grasa, como portavoz de un fabricante de tubos de escape o como consejero de indias de una marca de papas fritas. Sin embargo, para el ex campeón de pesos pesados sigue sin haber "nada más bonito que escuchar a los jóvenes el respeto por las genera- ciones más viejas".

Foreman se vuelve viejo y sus contrincantes son cada vez más jóvenes. El próximo sábado, en Atlantic City, la víctima será el estadounidense Shannon Briggs, de 25 años. Los dólares dólares parecen ser su más impor- tante motivación. Nueve niños y cuatro ex- mujeres son caros de mantener. "Mi familia tiene que comer", declaró Foreman.



George Foreman (AP).

## Cierran "forcida" brasileña

**SAN PABLO, 20 (ANSA)-**

La justicia brasileña ordenó la suspensión de las actividades ligadas al fútbol de la "forcida" más grande del país, los Gavioes, seguidores del equipo paulista Corinthians.

Los integrantes de Gavioes, una pandilla que maneja un acto de protesta por las calles de San Pablo para rechazar la sentencia, 55.000 asociados, de Gavioes no podrán organi- zar caravanas para asistir a los estadios, ni vender manifestaciones o participar en manifestaciones ligadas al fútbol, según el abogado Carlos Marques.

Los jueces están dis- puestos a cancelar la multa de incumplimiento de la prohibición, de nueve mil dólares, con tal de retor- nar a los estadios.

## CLASICO A LA VISTA...

## "FRUTO DE LA RESPONSABILIDAD Y BUEN TRABAJO"

Fdo.: Luis Cristaldo



Luis Héctor Cristaldo en su mejor momento. Ayer desocupó el céntrico departamento en el que habitaba y partió a la zona sur de La Paz. El zaguero participó de las acciones correspondientes a los tres goles que Bolívar le hizo a Blooming.

## CONFIRMADO: BOLÍVAR EN EL ARRO DEL HIGRE

## PRESENCIA del

# dopo

La Paz, viernes 21 de noviembre de 1997







# Esta es una nueva forma de anunciar **SUPERECONOMICOS** DE PRESENCIA La Paz, viernes 21 de noviembre de 1997

REF. TELER. (03) 462299 SANTA CRUZ.

**POTOSI**

**FOR EXTRAVIO** DEL CARNET DE CONTRIBUYENTE RUC N° 7721560 DEL CENTRO DE TRABAJO DE LA ZONA NOROCCIDENTAL. POR TANTO QUEDA NULO.

**OR EXTRAIVO** QUEDA NULO EL CHEQUE 32054-387 DEL N° 05-0035-14793.

**OR EXTRAIVO** QUEDA NULO EL CERTIFICADO DE INSCRIPCION Y CANCELACION RUC N° 12421032 DE COHINEX S.A.R.L.

**REFRIGERADORES** Reparamos lavadoras calientes garantizado 231.288.

**Vendo departamento** 3 dormitorios, Alto Obrajes 732116.

**Alquiler** dos bonitas habitaciones, cocina, baño independientes, dólares 60 (10 días), Alto Miraflores 213243.

**Sud Yungas**, dos horas via-je, terrenos vacacionales - laborables - cabanitas - rios - agua, luz, cualquier super-ficie desde dollar metro - 363197 - Noche 4.52872.

**Albanil Pintor** Reparaciones Tel. 770-582.

**MATEMATICAS** PRELIMINER, SIBARIOS, NIVEL MEDIO - SANTIAGO DEL AVEN 41 TEL. 0155 1697.

**PENTILUM/200 MMX. 16RAM. 3.1 GIGAS. 2MB. SVGA** sus 899 (DATA JET Galeria Pasa-je del Centro Local 1A Pérez Velasco). 317527.

**REPARACIONES**, manteni- miento y actualizaciones de ALER 16519 PENTILUM (DATA JET Galeria Pasa-je del Centro Local 1A Pérez Velasco). 317527.

**PENTILUM/133 MMX. 16RAM. 1.6 GIGAS. SVGA** sus 744 (DATA JET Galeria Pasa-je del Centro Local 1A Pérez Velasco). 317527.

**FABRICACION DE FILTROS** PARA FABRICAR ELENEN- TOS, AIRE, DIESEL, ACEITE, PARA TODO VEHICULO LI- VIANO-PESADO, MERCADO NACIONAL. GARANTIZADO.

**¿Desea vender, permutar, alquilar su casa, o necesita personal?**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**SE NECESITA** una chica para una granja en Suacha con granja Ingavi N° 958.

**Bicicletas** compro cualquier estado. 281063. 7-15 Oct.

**FOR EXTRAVIO** Queda nulo el cheque No. 0327502 del B.B.A. por Bs. 281.00 (14-14 Oct.).

**Vendo terreno** con finan- ciamiento bancario ple- no centro 576 m2 Loayza 677.

**DEPARTAMENTO PUEÑO** en alquiler 212768. (15-21 Oct.).

**VENTA DE TERRENO** En El Alto, zona 16 de Julio, calle Hermanos Espinoza sin nú- mero se vende 125 m2 de terreno, buscar al Sr. Venan- cio Mamani en la plaza La Paz. final los Andes N° 150. Garaje rojo. (15-17 oct.).

**FOR EXTRAVIO** queda nulo la libreta de Caja de Ahorro N° 104412003268 del Banco Sol a nombre de Celia V. Sanchez 18-20 OCT.

**CAJAS FUERTES** C.A.S.E. CUALQUIER TAMAÑO VEN- DIDO SERVICIO TECNICO GA- RANTIZADO - 314957. (22-22 nov.).

**EXTRAVIO** CARNET DE RUC RUC 7759266 DE MARIO MON- TANO B.

**EXTRAVIO** DE LIBRETA DE AHORRO DEL BANCO DE BOLIVIA N° 25406 DE P. LACZANO VALLEJOS. Tel. 770-582.

**BICICLETA** Compro 381063. 9-18 Ages.

**Vendo** Vagoneta cherokee Av. Quimantilla Zuazo 736. 9-11 Ages.

**FOR EXTRAVIO** Queda nulo el cheque No. 04600072559 del BANCO NACIONAL DE BOLIVIA 25-27 Ages.

**REPARACIONES**, manteni- miento y actualizaciones de ALER 16519 PENTILUM (DATA JET Galeria Pasa-je del Centro Local 1A Pérez Velasco). 317527.

**PENTILUM/200 MMX. 16RAM. 3.1 GIGAS. 2MB. SVGA** sus 899 (DATA JET Galeria Pasa-je del Centro Local 1A Pérez Velasco). 317527.

**FABRICACION DE FILTROS** PARA FABRICAR ELENEN- TOS, AIRE, DIESEL, ACEITE, PARA TODO VEHICULO LI- VIANO-PESADO, MERCADO NACIONAL. GARANTIZADO.

**¿Desea vender, permutar, alquilar su casa, o necesita personal?**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**Supereconomicos**

**DE PRESENCIA**

**MANI (EL PRADO) PISO 9 OF. 903**

**REPARACION DE MONITO- RES, IMPRESORAS, FLEP- TERS Y OTROS** EDIF. HERR- MANI (EL PRADO) PISO 9 OF. 903.

**For extraviado** del Ruc. N° 7494882 del Sr. Felipe Astro Quilno 13-15 Nov.

**Por haberse errado el CERTI- ficado de SEGURO BOLIVIA DE LA VIDA (SEGURO) SEFENOS 230 bollos 173a. averiguado 20 bollos la fin de España duplicado; correspondiente.**

**Por extraviado**, queda anulada la libreta de ahorro Cta. N° 00-34-051961-4 de Mutual La Pri- mera parte se vende al Sr. Jaime Madiana G. de Jerez.

**FOR EXTRAVIO QUE- DA NULA LIBRETA DE BANCO SOL N° 29976.**

**SE EXTRAVIO RUC 7894856.**

**POR SUSTRACCION ORO QUEDA ANULADO EL CARNET DE RUC 7395620 DEL SR. BERNABE CALLE FER- NANDEZ POR TANTO QUEDA ANULADO Y SIN VALOR.**

**GRAFICOS** RECAMBIAMOS RODILLOS CON BANCALCUALQUIER TIPO MAR- CA DE MAQUINAS DE IMPRENTA Y DE FOTOGRAFIA AVANZADA DE LAS MU- REZAS N° 48 Local 1.

**FOR EXTRAVIO** Queda nulo el cheque N° 011549 de la cuenta N° 205134-801-000179 RUC 1039370 CO- RRESPONDIENTE A TRANS - SAN LUIS- 29-30 Oct.

**HERMOSA PROPIEDAD** VENDO EN COCHABAMBA. 58.670 m2. ZONA MAICA CHICA. AV. BLANCO GALIN- DO KM. 4 1/2, CON TODOS LOS SERVI- CIOS, REFERENCIAS TELF/ 042-54117 y 042-54102 FAX 042-51563.

**FOR EXTRAVIO** Queda nulo el RUC N° 50244-93 perteneciente a la Cooperativa de Ahorro y Cre- ditos S.A. ARI Ltda. (19-21 nov.)

**FOR EXTRAVIO** Queda nulo el RUC N° 000179 RUC 1039370 CO- RRESPONDIENTE A TRANS - SAN LUIS- 29-30 Oct.

**EXTRAVIO** Queda nulo el RUC 1244140 DE CAMPEN R.VARGAS MERCADO. POR EXTRAVIO

**FOR EXTRAVIO** Queda nulo el RUC N° 6585997 ANONYME DEL SR. GABRIEL QUISPE

**FOR VIAJE** VENDO AUTO- MOVIL SANTANA DE CUATRO

**"MANTENER LA HUMILDAD"**

**Sugieren dirigentes celestes**

**"El plantel debe mantener la humildad para seguir por la ruta del triunfo, por- que el equipo esta bien enca- minado y segu- ramente en base al buen trabajo que se viene cumpliendo se busca consoli- dar una posicio- namiento y lu- char por retener el título nacional"**

**El expresidente del plantel Iván Manjé que junto a Omar Garnica presenciará el equi- po.**

**"Los dirigien- tes vamos a se- guir apoyando al plantel porque con un trabajo mancomunado podremos alcan- zar el objetivo que nos trazamos de clasificar a la Copa Libertadores de América y al plantel", añadió.**

**Manjé le mencionó a "Bolívar" no solamente está trabajando con el equipo profesional, sino fundamen- talmente la labor también está centrada en las divisi- ones inferiores, para ello se viene preparando un plantel de la categoría Sub 18 que participará en enero del próximo año en Lima en un torneo internacional".**

**JAVIER ORTUÑO**

**Otro de los dirigentes que constantemente visita al equipo es Javier Ortuño quien sobre la victoria que logró Bolívar ante Blooming expresó que " fue una victoria justa porque el plantel mostró toda su capacidad. Lo que no alcanzamos a comprender es la actitud del jugador en Lima que es uno de los mejores jugadores del mundo desde nuestro punto de vista"**

**La presión de las 40.000 mil personas que acompañaron el partido y la actualidad y experiencia como es Milton Mel- gar, por lo demás el árbitro se desempeña bastante bien", añadió.**

**Sobre el clásico dijo que, " confiamos en que el domingo se observará un buen espectáculo porque tanto Bolívar como The Strongest vienen de ganar sus respectivos partidos y seguramente nos mostrarán toda su potencialidad y capacidad futbolística. Por otra parte invitamos a los aficionados al fútbol que se hagan un buen partido en el escenario de Miraflores para presenciar un espectáculo en especial la parcialidad celeste que seguramente alentará a nuestros jugadores ", concluyó.**

**El arquero Gonzalo Berdugo**

**El arquero Gonzalo Berdugo tiene el total respaldo del cuerpo técnico del primer plantel de The Strongest, por lo que se descuenta que estará defendiendo la portería del conjunto aurinegro en el partido clásico del vendidero domingo.**

**Berdugo fue protagonista de un par de desafortunados ac- tos en el encuentro del pasado miércoles por la noche en el estadio ante Wilstermann, las mismas que posibilitaron al conjunto celeste del plantel visitante. En el primer caso Iván Adrián Romero dando lugar al primer gol del equipo aurinegro al intentar rechazar un balón que le había entrado a los ojos del valle, en el segundo caso se lanzó a defender un balón impulsado por Ramallo, habiendo logrado su objetivo cuando el mismo ya pasó la línea de sentencia.**

**El mismo futbolista no supo dar una explicación de lo que sucedió.**

**Por su parte en la víspera el entrenador Manolo Núñez se encargó de afirmar que se seguirá confiando en el golero. "Se trata de seres humanos, no de robots, es por eso que lo que le pasó a Gonzalo puede sucederle a cualquier otro arquero y no por eso le vamos a dejar a un lado, por el contrario lo que se debe hacer es seguir adelante, dándole la confianza necesaria", sostuvo el entrenador español.**

**Los jugadores Eduardo Villegas y Adrián Romero quedaron afectados por contusiones debido a la intensidad de las acciones del partido en que la actuación del arquero sometido por 3-2 a Wilstermann la noche del miércoles.**

**Antes como siempre no son graves y la recuperación de ambos se completará hoy.**

**PRÁCTICAS**

**Este viernes el conjunto aurinegro llevará adelante una labor combinada de aspectos físicos y futbolísticos y hasta mañana el técnico definirá la conformación que presentará en el clásico.**

**La labor se llevará a cabo en el Estadio Rafael Mendoza, de la zona de Achumani, en horario matinal.**

**Mañana sábado, con un trabajo similar, el plantel atigrado quedará listo para el importante partido del domingo.**

**CONCENTRACION**

**Se ha desestimado concentrar al plantel de jugadores para hacer fren- te al partido ante Bolívar.**

**Quizás para más adelante es po- sible que se adopte esta última us- tancia, todo dependerá de lo que disponga el director técnico del ele- mo.**

**CONFIANZA**

**Los miembros del directorio del club confían en que el primer plan- teo pueda alcanzar el objetivo que se trazó para la presente temporada que es alcanzar una plaza para la próxima versión de la Copa Liber- tadores.**

**The Strongest debutó en Crí- hexagonal cayendo en Santa Cr- z ante Blooming por 0-3 en su pri- mera actuación y se rehusó ante- anoche superando a Wilsterman por 3-2.**

**El domingo juega ante Bolívar y siguiente jueves - por la cuarta fe- ción - recibe a Oriente Petrolero.**

**club confían en que el primer plan- teo pueda alcanzar el objetivo que se trazó para la presente temporada que es alcanzar una plaza para la próxima versión de la Copa Liber- tadores.**

**The Strongest debutó en Crí- hexagonal cayendo en Santa Cr- z ante Blooming por 0-3 en su pri- mera actuación y se rehusó ante- anoche superando a Wilsterman por 3-2.**

**El domingo juega ante Bolívar y siguiente jueves - por la cuarta fe- ción - recibe a Oriente Petrolero.**

**club confían en que el primer plan- teo pueda alcanzar el objetivo que se trazó para la presente temporada que es alcanzar una plaza para la próxima versión de la Copa Liber- tadores.**

**The Strongest debutó en Crí- hexagonal cayendo en Santa Cr- z ante Blooming por 0-3 en su pri- mera actuación y se rehusó ante- anoche superando a Wilsterman por 3-2.**

**El domingo juega ante Bolívar y siguiente jueves - por la cuarta fe- ción - recibe a Oriente Petrolero.**

**club confían en que el primer plan- teo pueda alcanzar el objetivo que se trazó para la presente temporada que es alcanzar una plaza para la próxima versión de la Copa Liber- tadores.**

**The Strongest debutó en Crí- hexagonal cayendo en Santa Cr- z ante Blooming por 0-3 en su pri- mera actuación y se rehusó ante- anoche superando a Wilsterman por 3-2.**

**El domingo juega ante Bolívar y siguiente jueves - por la cuarta fe- ción - recibe a Oriente Petrolero.**

**club confían en que el primer plan- teo pueda alcanzar el objetivo que se trazó para la presente temporada que es alcanzar una plaza para la próxima versión de la Copa Liber- tadores.**

**The Strongest debutó en Crí- hexagonal cayendo en Santa Cr- z ante Blooming por 0-3 en su pri- mera actuación y se rehusó ante- anoche superando a Wilsterman por 3-2.**

**El domingo juega ante Bolívar y siguiente jueves - por la cuarta fe- ción - recibe a Oriente Petrolero.**

**club confían en que el primer plan- teo pueda alcanzar el objetivo que se trazó para la presente temporada que es alcanzar una plaza para la próxima versión de la Copa Liber- tadores.**

**The Strongest debutó en Crí- hexagonal cayendo en Santa Cr- z ante Blooming por 0-3 en su pri- mera actuación y se rehusó ante- anoche superando a Wilsterman por 3-2.**

**El domingo juega ante Bolívar y siguiente jueves - por la cuarta fe- ción - recibe a Oriente Petrolero.**

**club confían en que el primer plan- teo pueda alcanzar el objetivo que se trazó para la presente temporada que es alcanzar una plaza para la próxima versión de la Copa Liber- tadores.**

**The Strongest debutó en Crí- hexagonal cayendo en Santa Cr- z ante Blooming por 0-3 en su pri- mera actuación y se rehusó ante- anoche superando a Wilsterman por 3-2.**

**El domingo juega ante Bolívar y siguiente jueves - por la cuarta fe- ción - recibe a Oriente Petrolero.**

**DT DEL "TIGRE" RATIFICA EN EL ARCO A BERDUGO**

**El arquero Gonzalo Berdugo tiene el total respaldo del cuerpo técnico del primer plantel de The Strongest, por lo que se descuenta que estará defendiendo la portería del conjunto aurinegro en el partido clásico del vendidero domingo.**

**Berdugo fue protagonista de un par de desafortunados ac- tos en el encuentro del pasado miércoles por la noche en el estadio ante Wilstermann, las mismas que posibilitaron al conjunto celeste del plantel visitante. En el primer caso Iván Adrián Romero dando lugar al primer gol del equipo aurinegro al intentar rechazar un balón que le había entrado a los ojos del valle, en el segundo caso se lanzó a defender un balón impulsado por Ramallo, habiendo logrado su objetivo cuando el mismo ya pasó la línea de sentencia.**

**El mismo futbolista no supo dar una explicación de lo que sucedió.**

**Por su parte en la víspera el entrenador Manolo Núñez se encargó de afirmar que se seguirá confiando en el golero. "Se trata de seres humanos, no de robots, es por eso que lo que le pasó a Gonzalo puede sucederle a cualquier otro arquero y no por eso le vamos a dejar a un lado, por el contrario lo que se debe hacer es seguir adelante, dándole la confianza necesaria", sostuvo el entrenador español.**

**Los jugadores Eduardo Villegas y Adrián Romero quedaron afectados por contusiones debido a la intensidad de las acciones del partido en que la actuación del arquero sometido por 3-2 a Wilstermann la noche del miércoles.**

**Antes como siempre no son graves y la recuperación de ambos se completará hoy.**

**PRÁCTICAS**

**Este viernes el conjunto aurinegro llevará adelante una labor combinada de aspectos físicos y futbolísticos y hasta mañana el técnico definirá la conformación que presentará en el clásico.**

**La labor se llevará a cabo en el Estadio Rafael Mendoza, de la zona de Achumani, en horario matinal.**

**Mañana sábado, con un trabajo similar, el plantel atigrado quedará listo para el importante partido del domingo.**

**CONCENTRACION**

**Se ha desestimado concentrar al plantel de jugadores para hacer fren- te al partido ante Bolívar.**

**Quizás para más adelante es po- sible que se adopte esta última us- tancia, todo dependerá de lo que disponga el director técnico del ele- mo.**

**CONFIANZA**

**Los miembros del directorio del club confían en que el primer plan- teo pueda alcanzar el objetivo que se trazó para la presente temporada que es alcanzar una plaza para la próxima versión de la Copa Liber- tadores.**

**The Strongest debutó en Crí- hexagonal cayendo en Santa Cr- z ante Blooming por 0-3 en su pri- mera actuación y se rehusó ante- anoche superando a Wilsterman por 3-2.**

**El domingo juega ante Bolívar y siguiente jueves - por la cuarta fe- ción - recibe a Oriente Petrolero.**

**club confían en que el primer plan- teo pueda alcanzar el objetivo que se trazó para la presente temporada que es alcanzar una plaza para la próxima versión de la Copa Liber- tadores.**

**The Strongest debutó en Crí- hexagonal cayendo en Santa Cr- z ante Blooming por 0-3 en su pri- mera actuación y se rehusó ante- anoche superando a Wilsterman por 3-2.**

**El domingo juega ante Bolívar y siguiente jueves - por la cuarta fe- ción - recibe a Oriente Petrolero.**

**club confían en que el primer plan- teo pueda alcanzar el objetivo que se trazó para la presente temporada que es alcanzar una plaza para la próxima versión de la Copa Liber- tadores.**

**The Strongest debutó en Crí- hexagonal cayendo en Santa Cr- z ante Blooming por 0-3 en su pri- mera actuación y se rehusó ante- anoche superando a Wilsterman por 3-2.**

**El domingo juega ante Bolívar y siguiente jueves - por la cuarta fe- ción - recibe a Oriente Petrolero.**

**club confían en que el primer plan- teo pueda alcanzar el objetivo que se trazó para la presente temporada que es alcanzar una plaza para la próxima versión de la Copa Liber- tadores.**

**The Strongest debutó en Crí- hexagonal cayendo en Santa Cr- z ante Blooming por 0-3 en su pri- mera actuación y se rehusó ante- anoche superando a Wilsterman por 3-2.**

**El domingo juega ante Bolívar y siguiente jueves - por la cuarta fe- ción - recibe a Oriente Petrolero.**

**club confían en que el primer plan-**



# "LUGONES PERSIGUE A CHACO DESDE EL AÑO PASADO": TELLEZ

# WILSTER CURA SUS HERIDAS Y SE ALISTA PARA EL DOMINGO

El entrenador Carlos Blasutto, mañana ya definirá el equipo y esquema que presentará el domingo ante Petrolero. Reconoció que se debe jugar también contra el tiempo, ya que la continuidad de partidos significa un agotamiento físico para los jugadores.

[illegible][illegible]

Elaborado en el país, sea cada vez más competitivo, sostuvo Machado.

**NACIONAL**

En la presencia de siete delegaciones desde auto-

chre se disputa aquí el campeonato nacional juvenil masculino. El torneo culminará el día domingo con el partido de desempate de la temporada.

Cochabamba. La Pa-  
gueta y Tarja integraron el grupo Chiquisaca, Oruro y Santa Cruz conforman el grupo B.

Porotos que originalmente habían llegado aquí su concurrido antes del inicio del torneo, se desistieron. Al respecto la federación hará conocer posición.

**RESULTADOS**

En la primera fecha la Pa-  
supuestó a Beni por 3-0 con tarjetas de 15-7, 1-7 y 15-3. Oruro se impuso a Santa Cruz por 3-0 con tarjetas de 15-8, 15-7 y 15-10.

El local Cochabamba la ganó a Tarja por 3-0 con marcadores de 15-16, 14 y 15-4.

Este viernes jugarán Pa-  
con Tarja, Cochabamba a Beni y Oruro con Chuquisaca.

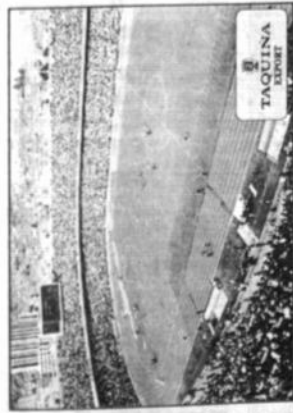
ta Chiquisaca.

[illegible]

Equipo pasenlo que participará en torneo de Taijutsu.



# SEGUN "DEPORTE TOTAL" SE OBRA CON LEGALIDAD



Imágenes del fútbol en entredicho

En parte del documento citado se señala que "como es de su conocimiento esta empresa ha recibido tales derechos para la República de Bolivia, para ser transmitidos por televisión abierta, a Deportista Total, quien por consiguiente, ha pasado a estar investido de los derechos que surgen del mencionado contrato, entre los que cabe recordar especialmente la exclusividad en el acceso para la toma de imágenes para la televisión en los estadios, pero al comenzar el hexagonal quisimos que esto no pase por más tiempo. En realidad creemos que esto se solucionará muy fácilmente, esto es que quienes no tengan la respectiva autorización se acercarán por nuestras oficinas a pedirlas y listo", sostuvo.

de prensa y 30 credenciales para acceso a los estadios".

Arévalo sostuvo en la víspera reuniones tanto con Claudio Altez y del Círculo de Periodistas Deportivos de La Paz, a quienes se aclaró que lo que hace "Deporte Total" no es más que ejercer sus derechos. "El problema ha surgido únicamente acá, porque las dos organizaciones no han recibido sus autorizaciones expresas. Pedimos oportunamente el 24 de abril, por medio de cartas a todos los medios de comunicación televisiva dando cuenta de esa determinación. Dejamos pasar este tiempo, pero al comenzar el hexagonal quisimos que esto no pase por más tiempo. En realidad creemos que esto se solucionará muy fácilmente, esto es que quienes no tengan la respectiva autorización se acercarán por nuestras oficinas a pedirlas y listo", sostuvo.

Arévalo sostuvo en la víspera reuniones tanto con Claudio Altez y del Círculo de Periodistas Deportivos de La Paz, a quienes se aclaró que lo que hace "Deporte Total" no es más que ejercer sus derechos. "El problema ha surgido únicamente acá, porque las dos organizaciones no han recibido sus autorizaciones expresas. Pedimos oportunamente el 24 de abril, por medio de cartas a todos los medios de comunicación televisiva dando cuenta de esa determinación. Dejamos pasar este tiempo, pero al comenzar el hexagonal quisimos que esto no pase por más tiempo. En realidad creemos que esto se solucionará muy fácilmente, esto es que quienes no tengan la respectiva autorización se acercarán por nuestras oficinas a pedirlas y listo", sostuvo.

Arévalo sostuvo en la víspera reuniones tanto con Claudio Altez y del Círculo de Periodistas Deportivos de La Paz, a quienes se aclaró que lo que hace "Deporte Total" no es más que ejercer sus derechos. "El problema ha surgido únicamente acá, porque las dos organizaciones no han recibido sus autorizaciones expresas. Pedimos oportunamente el 24 de abril, por medio de cartas a todos los medios de comunicación televisiva dando cuenta de esa determinación. Dejamos pasar este tiempo, pero al comenzar el hexagonal quisimos que esto no pase por más tiempo. En realidad creemos que esto se solucionará muy fácilmente, esto es que quienes no tengan la respectiva autorización se acercarán por nuestras oficinas a pedirlas y listo", sostuvo.

## FTPB CONTRA INTENTO DE SUPRIMIR LIBRE INFORMACION

La Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia expresa su indignación por el nuevo intento de impedir el libre ejercicio de la información en favor de la sociedad, cometido esta vez por una empresa comunicacional deportiva que pretende arrogarse la exclusividad de la difusión de noticias sobre la práctica del fútbol profesional boliviano.

La práctica deportiva, incluso la profesional, es sobre todo una práctica social como tal la difusión de información sobre la misma es un derecho de toda sociedad, amparado por la Constitución Política del Estado. Por tanto ningún grupo, persona o institución puede prohibir o pretender monopolizarla con pretextos comerciales.

En consecuencia, la Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia lamenta que una empresa arrojando un contrato comercial para la televisión de los partidos de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano intente imponer la exclusividad de la información de los partidos de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano, en el estadio Hernando Siles de La Paz, el desalojo forzoso de periodistas o camarógrafos de programas de información deportiva. Es gravemente que para ese fin se utilicen a miembros de la Policía y luego el incidente se complementara, el mier-

La Paz noviembre 20 de 1997

Rolando Romero  
Secretario Ejecutivo  
La COB

## EN COCHABAMBA PIDEN INVESTIGUEN CONTRATO DE TELEVISACION

Cochabamba, 20 (Presencia) Por Edgar Tejerina.- René Villarroel Romero, presidente del Círculo de Periodistas Deportivos de Cochabamba y director del programa deportivo a través del Departamento de Prensa de la Municipalidad de Cochabamba, pidió hoy públicamente que se investigue el contrato que firmaron la empresa argentina Telefe y la Federación Boliviana de Fútbol.

"Me espanta la aparición de un otro contrato con cifras diferentes al originalmente firmado, dijo el periodista cochabambino al hacer referencia a que el documento original señala que el contrato es por 5 millones de dólares por la eliminatoria mundialista y dos millones por los torneos de la Liga que terminará el próximo año.

"Estoy sorprendido con la aparición de otro contrato con cifras diferentes", sostuvo Villarroel Romero, al añadir que en el mismo hay un transfondo no demasiado claro.

**RESPECTO**

El presidente del CPDC se mostró respetuoso con la gente que compró los derechos de televisión, pero advirtió que se requiere una investigación preliminar de esas cifras antes ya que "hay algo que no cuadra", dijo. Villarroel Romero agregó que parece que los argentinos (Telefe) han logrado vender una mercancía que no es suya, mucho más sin pagar ningún impuesto en territorio boliviano.

"Debe investigarse, para que los colegas que adquieren estos derechos, no sean perjudicados", sostuvo Villarroel Romero.

**ALERTA**

Los programas deportivos de TV de esta ciudad, reclamaron al Círculo de Periodistas Deportivos de Cochabamba que se mantenga una alerta en caso de ser obstaculizada su tarea de informar durante los partidos ligeros.

Se dejó entrever que se apellida hasta el Sindicato de la Prensa, para demandar la libertad de prensa, en caso de trabas en su labor.

## "FUERON ESTABLECIDAS REGLAS DE JUEGO" (FERNANDO NUMBERG)

Santa Cruz, 20 (PRESENCIA) Por Felix Chimbab.- El presidente del Círculo de Periodistas Deportivos de Santa Cruz, Fernando Numberg, dijo que hace 15 días fueron establecidas las reglas entre los adjudicatarios de los derechos de televisión de los partidos de la Liga, los canales de televisión, la Liga del Fútbol Profesional Boliviano, la Federación Boliviana de Fútbol y el Círculo de Periodistas Deportivos de Bolivia.

Añadió que acordó respetar los términos del contrato y sujetarse las normas establecidas por los adjudicatarios, que consiste en pagar imágenes previa solicitud del permiso correspondiente.

Aclaró que en Santa Cruz no han habido problemas con los programas deportivos de televisión. Por otra parte, declaró desconocer en profundidad las cláusulas del contrato que otorga los derechos para televisar las imágenes de los encuentros del campeonato ligero, pero que en la reunión de referencia la Liga hizo conocer los alcances del mismo. También dijo desconocer repeticiones en el interior en el sentido de coartar la libertad de información.

## Fernández no quiere un gol de "Tucho" Antelo TIERRA Y PIENSA EN BLOOMING

Luducha dijo que, lamentablemente, no podrá contar con Wilson Escalante que fue expulsado el martes, pero si con Miguel Ángel Parabá que reaparecerá en el equipo titular.

Por su lado, el guardameta Leonardo Fernández indicó que el "clásico" Oriente-Blooming "es un partido aparte y ahí no hay favoritismos".

"Tengo confianza y no tengo dudas que vamos a ganar y ojalá que Tucho (Victor Hugo Antelo, de Blooming), no me haga el gol y me gane el partido", dijo. Indicó que el hexagonal tiene un puntito que ha demostrado que está para obtener el título, como es Bolívar de La Paz, pero recalcó que "Oriente le dará pelea, pese a que el equipo paچه es, de lejos, el mejor equipo que tiene Bolívar".

El portero dijo que el plantel está "trabajando con humildad para frenar parte defensiva, donde se da muchas ventajas", que permite al equipo rival generar muchas jugadas de peligro.



Parabá. Reaparecerá

## Para jugar en Tarija UNIVERSITARIO PIDE GARANTIAS

COCHABAMBA (PRESENCIA) Por Edgar Tejerina.- Universitario, el subcampeón local de fútbol, pidió hoy a la Federación Boliviana de Fútbol y la Asociación de Fútbol de Tarija, todas las garantías para jugar el domingo ante Unión Central el partido de revancha por la semifinal del nacional Copa "Simón Bolívar".

Kurt Hoffmann presidente del conjunto que representa a la Universidad de San Simón, informó que este día se cursaron cartas, ya que se quiere evitar incidentes como los que sucedieron cuando jugaron allí con equipos del Beni.

"Se trata de un partido muy difícil. Sabemos que vamos a jugar contra la presión del público y entonces es mejor tomar precauciones", afirmó al continuar que el plantel se trasladará ya a Tarija para jugar el domingo, el reconocimiento del campeón.

**TODOS CARINOS**

En Universitario, está prohibido hablar de premios o incentivos, ya que el problema económico no es fundamental. Todos los jugadores hoy actúan en sus familias por carino a la Universidad y sus colores.

"Si pasamos a la final, ya podremos hablar de haber logrado un objetivo y en el futuro también se hablará de temas económicos, que hasta hoy no fueron exigencias de los jóvenes futbolistas", dijo el presidente Hoffmann.

**ZANCA**

El orureño Valentín Zanca ya se halla recuperado de una lesión que sufrió en el partido de ida jugado aquí. El informe médico dejó tranquilo al entrenador Luis Forti que lo tomará en cuenta. El técnico dijo que se halla en óptimas condiciones físicas para poder cumplir bien en Tarija y lograr el pase a la final del nacional.

## Fernández no quiere un gol de "Tucho" Antelo ORIENTE FESTEJA, PERO PISA

## Autocrítica de Barrientos INCAPACIDAD DE REACCION PREOCUPA A DT

SANTA CRUZ, 20 (EFE).- El técnico de Blooming, Víctor Barrientos, reconoció que está preocupado por la incapacidad de reacción de su equipo e inició los preparativos para el partido de ida del hexagonal ante Oriente Petrolero.

El técnico celeste, al comentar el 3-0 con el que cayó su equipo ante Bolívar, dijo que Blooming se desinfló con el primer gol y nunca más pudo recuperarse hasta el final de la noche.

"No hubo la lucidez para reaccionar, empalar y buscar la victoria, como debe hacer un equipo grande como Blooming", dijo Barrientos a tiempo de reconocer la responsabilidad de esa derrota.

Sin embargo, manifestó que "ahora hay que pensar en el clásico del domingo ante un equipo que viene de ganar en La Paz".

Indicó que han comenzado a trabajar en la recuperación del partido de miércoles y a trabajar en el próximo compromiso de domingo ante Unión Central, el reconocimiento de los errores cometidos.

En lo que más insistirá en los tres días que quedaban antes del partido de ida del hexagonal será en el aspecto psicológico de los jugadores y en la táctica que deberá emplear ante Oriente Petrolero.

Con relación a los jugadores, dijo que Lorenzo Álvarez y Gustavo Yangua "se recuperarán para el domingo".

Con relación al equipo del domingo, indicó que volverá al equipo que volverá al equipo.



Marcelo Angulo

le ganó a The Strongest es decir con Manuel Torres en el arco. Rubén Tufiño, Juan Carlos Paredes, Gustavo Paredes y Hugo Antelo y José Luis Ortiz en el ataque.

Benny Rivera no será el jugador que más insistirá en los tres días que quedaban antes del partido de ida del hexagonal será en el aspecto psicológico de los jugadores y en la táctica que deberá emplear ante Oriente Petrolero.

Con relación a los jugadores, dijo que Lorenzo Álvarez y Gustavo Yangua "se recuperarán para el domingo".

Con relación al equipo del domingo, indicó que volverá al equipo que volverá al equipo.





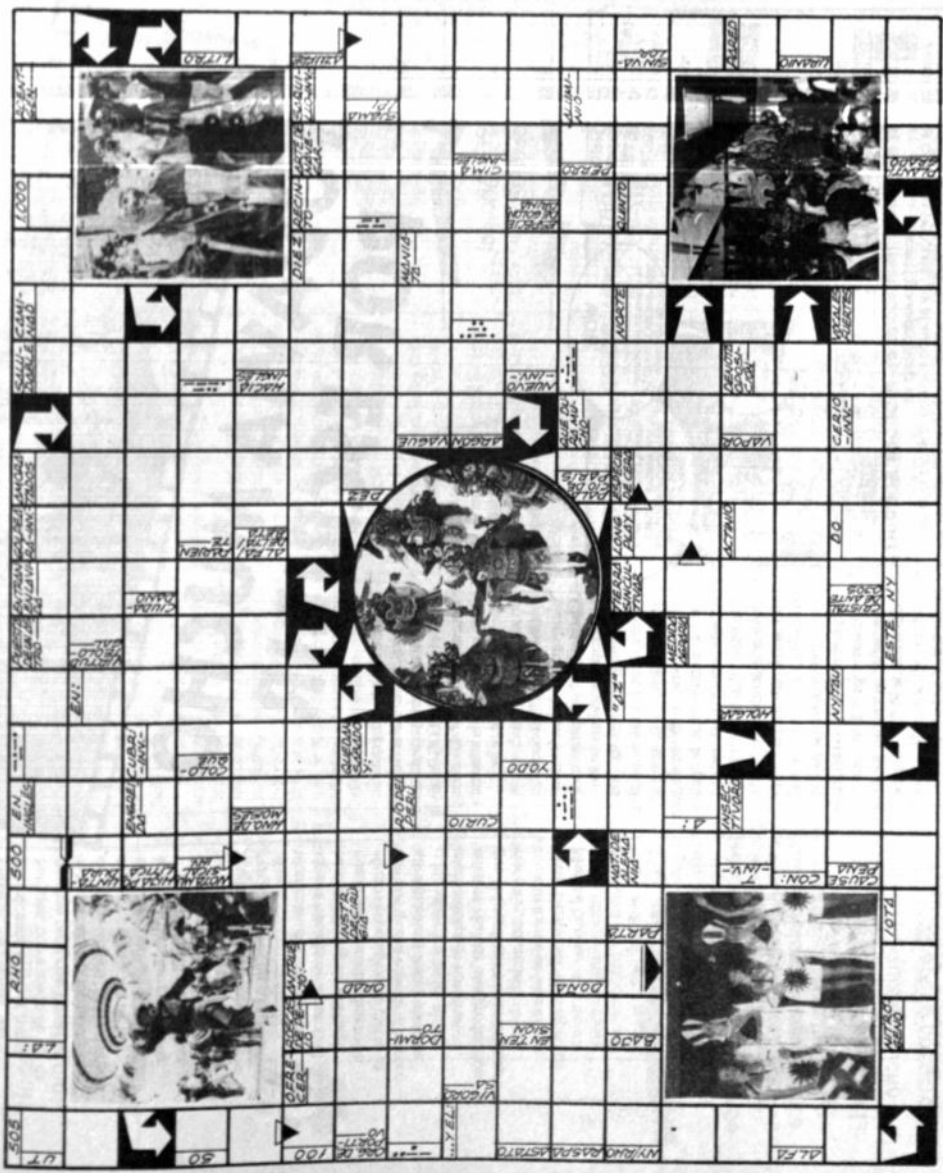












# ATENCIÓN

Los ganadores del BIBLIOGRAMA Nº 1261 son:

- VICTOR ENRIQUE MARTINEZ C. (La Paz)
- NILZA V. ARJINI KOJAS (Viacha)
- LIDIA U. DE FARFAN (La Paz)
- EDUARDO C. RIVERA (La Paz)

**PREMIOS:** Un Paquete Escolar de LIBRERÍA OLIMPIA, que desca a todos los estudiantes de la Patria un Feliz Año Lectivo 1998.

EL MATERIAL ESCOLAR Y DE ESCRITORIO QUE PRECISAN ESTUDIANTES Y OFICINISTAS, LO ENCUENTRAN EN:

**Librería Olimpia**

Ingenio 1051  
Tel: 251781  
Ballivián 1232  
Tel: 324846  
Handal Center (Local 14)  
Tel: 353833 LA PAZ



Las soluciones las recibimos en un plazo de 12 días en el buzón de la planta baja del Edificio "Esperanza" (Of. de Circulación de PRESENCIA). Los concursantes del interior diríjase por correo o depositar directamente en las agencias distritales de este municipio.

Los ganadores de La Paz y El Alto podrán recoger sus premios en Librería OLIMPIA (Calle Ballivián Nº 1232), los del interior podrán recabarlos de las agencias de PRESENCIA a partir de una semana posterior a su publicación.

Nombres.....  
Dirección.....  
Ciudad o Loc.....

## Para golpearse el pecho después de carnaval



**Juan Alvaro SANABRIA A.**  
Estudiante de Comunicación Social

entro de aquellas dolorosas sensaciones, pero a la vez llena de cierta alegría, está la de retornar a clases. Sea hacia aulas universitarias o de colegio, el sentimiento - pienso- es el mismo: un menjunje en el corazón de miedo, desesperación y (aunque no sé si sea un sentimiento) mucha



MEXICANER

expectativa ante lo que el nuevo año nos ha reservado. En realidad no tendríamos de qué preocuparnos, porque después de haber ch allado "todo", el año escolar y/o universitario han de haber entrado también -aunque por inercia- dentro de la bendición carnavalera. No obstante nadie se

escapa del miedo, aunque sea un breve medido particular, ya que es siempre un cambio importante el pasar de unos buenos días o meses de estar echado en la cama viendo televisión hasta las tres de la mañana levantándose solo para comer o hacer otras cosas que dentro de la cama es imposible, hacia un ritual diario de caminar por una misma ruta, sentarse en el mismo banco, oír a los mismos profesores y lo principal ver nuevamente a los amigos, no los mismos, sino los de siempre. Este

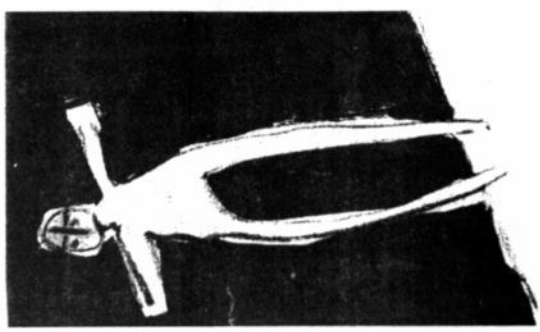
Dentro de aquellas dolorosas sensaciones, pero a la vez llenas de cierta alegría, está la de retornar a clases. Sea hacia aulas universitarias o de colegio, el sentimiento -pienso- es el mismo.

# BREVE MIEDITO PARTICULAR

cambio trascendental que ha sucedido a lo largo de la historia (desde que se inventaron las clases y los profesores) ahora se ve un tanto cambiado y esto principalmente por la complicada geografía de nuestro sistema educativo. A todo el proceso de cambio anteriormente citado y suscitado en todo el mundo, debemos añadir un pedazo de nuestro pintoresco folclore puesto que con la reforma educativa y los tradicionales y casi mensuales paros y huelgas el retorno a clases tiene un toque singular.

Y ojo que nadie se salva, porque así sea una universidad privada o colegio de similar índole, del mismo modo sucumbirá ante la estrepitosa decisión de un paro del autotransporte, incluyendo en la medida un breve bloqueo por la zona central y calles principales, lo cual, desde luego, afecta a moros y cristianos que deben obligatoriamente quedarse en casa así tengan "mucha materia por avanzar". Para concluir esperemos pagar nuestras culpas y cierto remordimiento post-

carnavalero con el buen comienzo y mejor conclusión de nuestro año de estudios, y que la mojada de los días previos no haya apagado la emoción de retornar nuevamente a clases y aprender -quizás más en el recreo u horas libres- cosas nuevas cada día.









Nuestros padres dominaban el mundo lúdico

columpios, naipes, plegados, batallas con barquitos de papel, ahorcado, tres en raya, recitaban, pintaban, cantaban, armaban figuras geométricas con las piedras lisas, guerras con los cocos de los pinos, tejían, bordaban, cosían, armaban canchales caseras de boly y basquet.

A tal punto llegaba su imaginación que se lanzaban dentro de un túnel desde lo más alto de los cerros y llegaban a su destino completamente mareados y con el estómago en la boca frenados por algún árbol que se apiadaba de tremenda hazaña para trepar nuevamente el cerro y esperar un nuevo turno y lanzarse a la aventura o simplemente saltar sobre los muros que conducían a las vacas al sacrificio de lo que en antaño era la urbe, la zona del matadero.

Todos los instrumentos necesarios para jugar eran elaborados por ellos mismos, a su entera y ancha creatividad, dominaban el mundo lúdico.

Hoy en día estos juegos son reemplazados en primera instancia por la televisión que les muestra a gigantescos monstruos de facciones torpes, de poderes mágicos y armas modernas que matan sin piedad, también presentan armas inimaginables y metamorfosis mágicas. Esta breve descripción de los pocos programas infantiles causa en los niños una alteración psicológica que les lleva a lanzar patadas y puletes al primer individuo que se les asome.

Posteriormente llegó el



Daniela ULLOA E.  
Estudiante de Comunicación Social

n día a la hora del té, mi mamá y yo nos encontramos dialogando después de mucho tiempo, porque generalmente las actividades que realizo son fuera de mi casa. Comenzó una conversación tan amena que me quedé durante horas escuchando sus recuerdos de niña, me sirvió mucho para darme cuenta de que la creatividad se está esfumando.

En sus tiempos de niña aun no había llegado la televisión a nuestro país, por lo tanto los juegos infantiles eran parte de la creatividad y la imaginación de los niños. Jugaban a la tuncuña, pesca pesca, San Miguel, colores, hielo sol, trompo, choca, canicas, ping pong. Pelota quemada con pelotas de trapo construidas por ellos mismos, vende vende con balanzas hechas de envases de crema de zapatos "nuguet", al aro que consistía en hacer rodar el mismo ensartado en un alambre, carrera de coches que se construían con una tabla y rodamientos (boy patineta), a las muñecas, liga, cuerda de saltar, ula, ula, lobo lobo, los

LEÑA AL REY



Escritor: J. García Sorruco

Prof. FIDE

Diagrama N° 191  
¿Cómo ganarías tú?

La posición fue creada por el maestro Edmundo Kowalewski y cuya ley es que las blancas dan jaque mate en dos jugadas. La maniobra es especial!



Solución al Diagrama N° 190

- 1. C2 a3!! T e3
- 2. T f3 + T f3
- 3. T b6 Jaque mate!

También si:

- 1. C2 a3!! A a3
- 2. T b6 + A b6
- 3. T f3 Jaque mate!



Douglas VELÁSQUEZ M.  
Estudiante de Comunicación Social

recuerda que la primera vez que se embriagó fue cuando tenía quince años. Un poco preocupado porque sus amigos ya lo hacían desde los trece, es decir, tres carnavales atrás, aceptó la botella que le ofrecían y la bebió sin respirar hasta la mitad, sonrió, quiso hablar, tosió, pero siguió sonriendo, respiró por la boca y susurró un nos vemos cambios estoy apurado, aunque el "estoy apurado" sólo lo pensó.

Sus amigos se quedaron atrás haciendo vaquita y él caminó las dos primeras cuadras con el infierno en el estómago; en la cuarta el ardor se transformó en euforia y en la quinta orinó en la acera sin importarle la gente, apoyado

SOBRE CARNAVALES  
ALGO QUE ESCUCHÉ AYER

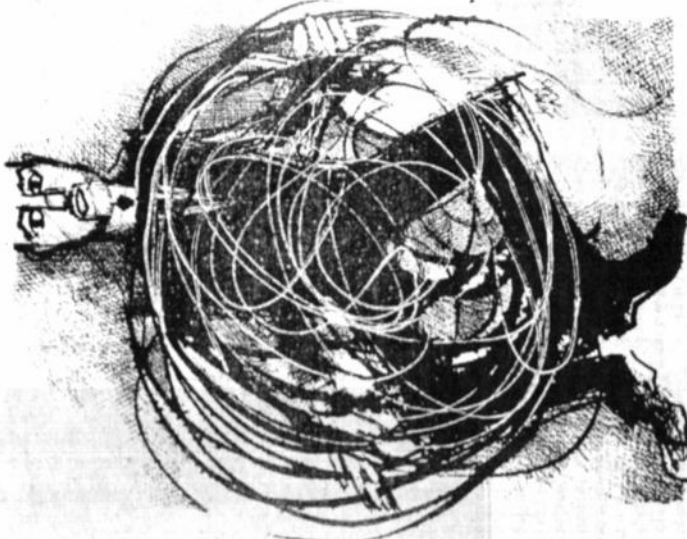
De faras, travesuras y compañías

sobre un árbol, pensando que mentan cuando decían lo de ver doble, el veía triple, tal vez más; en la sexta chocó con una señora que apareció de pronto y en la claridad. Intentó pedir disculpas pero sólo balbuceó algo que ni él mismo entendió.

La segunda vez no lo recuerda. Lo que sí recuerda son las chupas memorables, todas con algarabía y libre albedrío, cada una necesaria para recordar la anterior y... su salud, bien gracias. Alguno que otro rasguño, porque los borrachos tenemos suerte, piensa que piensa él, y se sienta a esperar que algún pordiosero pierda una moneda.

He leído algunos estudios antropológicos, donde afirman, te diste cuenta qué intelectual se escucha esa palabra "afirmar", que la gente bebe para olvidar sus problemas, que... ¿puedo decir esa palabra? la dice y continúa repitiendo maldiciones a intelectuales y políticos que escriben estudios sobre problemas culturales, según ellos, cuando la cosa es derivada de otras no tan culturales, como la coima, por ejemplo, que ahora está de moda y ni por eso pasa, pues los medios quieren vender más papel higiénico, ¿pero y la mujerita? Ella ahora tiene tres hijos, uno debe ser mío, ya que llevó a la práctica los pitopos la primera noche que logró alcanzar la hazaña de sus amigos: vaciarse de un solo sorbo toda una botella de aguardiente, sin orinar en la quinta y sin quedarse a esperar en la sexta. Imaginate lo rápido que fui y sin mucho esfuerzo. Papá me dio la paliza de mi vida y me mandó al cuartel. Eso fue como darle agua al pez y que tubieron salir. De la U no quería saber nada, a pesar de que se lo prometí a mi padre en la farra de bienvenida, después del cuartel, claro, con algunos camaradas en mi casa.

La U fue la continuación. Fiestas de carreras cada fin de



JOAN CAJAS

hablar, tosió, pero siguió sonriendo, respiró por la boca y susurró un nos vemos cambios estoy apurado, aunque el "estoy apurado" sólo lo pensó.

Sus amigos se quedaron atrás haciendo vaquita y él caminó las dos primeras cuadras con el infierno en el estómago; en la cuarta el ardor se transformó en euforia y en la quinta orinó en la acera sin importarle la gente, apoyado

semana, y las minas imaginate, pecho a pecho; pero mucho te digo "imagine", todos lo deben saber, está en todas partes, cualquiera puede verlo; claro, los estudiosos siguen estudiando las causas y los bohemios como yo continuamos disfrutando. Te fijaste qué interesante se escucha esa palabra: bo-he-mio. Es la mejor palabra que se ha inventado y eso es lo que somos, alcoholicos intelectuales como ese escritor, el de la soda cáustica ¿o fue ácido de batería? Mas bien, creo yo, fue en carnavales...

Hablando de carnavales, mi primer carnaval no lo recuerdo, el segundo tampoco porque lo confundí con el del año pasado, pero sí con la historia y su séptima collita de cigarro que sabe a vinagre, porque lo que importa, hermanito, son los hechos. Yo, solamente le escuché. Alguno tal vez lo recuerda, la grita al pasar desde la otra acera: ¡Hey, Raimundo! ¿sigues esperando?

Recuerda que la primera vez que se embriagó fue cuando tenía quince años. Un poco preocupado porque sus amigos ya lo hacían desde los trece, es decir, tres carnavales atrás, aceptó la botella que le ofrecían y la bebió sin respirar hasta la mitad, sonrió, quiso hablar, tosió, pero siguió sonriendo, respiró por la boca y susurró un nos vemos cambios estoy apurado, aunque el "estoy apurado" sólo lo pensó.



# ALUMNOS Y PROFESORES

Le. Benmarx PINTO  
Psicólogo



## NUEVOS TIEMPOS TOCAN A LAS PUERTAS DE LA ESCUELA

En la Quinta Sinfonía de Beethoven como fondo y las luminosas imágenes de las clásicas películas de terror, se abren lentamente las viejas y chirriantes puertas de la Escuela Boliviana para dar paso a un extraño visitante: la Reforma Educativa.

Todos

esperamos con expectativas los cambios que resuciten a la creatividad y al ansia de aprender que aleja a las ratas y venenosas víboras que hicieron de la Escuela su morada.

Empolvado debido de un crucifijo de hierro se encuentra el retrato de un señor con peinado antiguo, toro, corbata y mirada melancólica, al pie del retrato se puede leer: Profesor Pérez; durante años los niños pensaban que se trataba de algún renombrado profesor de la escuela, otros creían que era un santo, de cualquier manera le dibujaron bigotes y graciosos cuernos; el retrato es de Don Eriberto Pérez el creador de la histórica Normal de Warisata, un perfecto desconocido para la mayoría de los niños bolivianos. En la oscuridad de las habitaciones y de los muelles parecieran llorar lágrimas de tiza los viejos pizarrones; toneladas de tiza han maquillado una y otra vez la lisa piedra negra, mientras los gastados cuadernos tragan millones de litros de tinta. El piso de madera gastado por el tréjico de los profesores aún tienen el olor de los residuos de los lápices y de los cuernos de los buitres que cargaban los niños. Son trece años de sus vidas depositados en eternos horas de clases donde el maestro decía cosas que muchas veces ni entendía y los alumnos debían escribir sellandolas para la

eternidad en sus cuadernos. Nuevos tiempos han llegado, que se abran las oxidadas ventanas, que ingrese el sol de la mañana y el aire del verano. Todos esperamos con expectativas los cambios que resuciten a la creatividad y al ansia de aprender, que aleja a las ratas y venenosas víboras que hicieron de la Escuela su morada.

## MIS PROFESORES SE FORMARON PARA SOBREVIVIR EN LA CASA DEL TERROR.

Obreiro, donde hoy funciona un prestigioso establecimiento escolar, estaba la Normal durante muchos años, hoy queda camino a Alto Obrajes en una construcción que recuerda los tiempos del incarto. En sus aulas se han formado la mayoría de tus profesores. Con grandes sacrificios día a día recibieron información de profesores que como ellos tuvieron la misma formación. La Normal era una copia fiel de la escuela, las futuras maestras vestían mandiles blancos, tenían recteros, hasta horas cívicas con actuaciones en los días de la Patria, el normalista no bailaba porfiados puntos en alguna materia que obviamente no pretendía evaluar las habilidades dancísticas. La Normal eran tan parecido a la escuela que tenían hasta regente con palo y todo. O sea, después de estar trece años en una escuela nuestros profesores estuvieron cuatro más en la normal haciendo lo mismo que hacían cuando alumnos escolares, copiando cien veces "dólo portarme bien" en sus cuadernos.

Después de esos cuatro años de "repres" escolar, venían los años de provincia, con cosas tan curiosas como aquella que el profesor de pre - básico ocupaba el ítem de un profesor de matemáticas de sexto de secundaria, bajo el pretexto que el profesor debe estar preparado para todo, ¿te

imaginas la formación que recibían los niños del campo? Luego de cumplir el año de provincia, el profesor ingresaba (si había ítem, o mucucho) a dictar clases en una escuela. ¿Qué nos podía enseñar? Aquello que durante muchos años se repitió sin grandes variaciones en la Normal y la Escuela.

Con una mentalidad cerrada para las preguntas y la crítica, con actitudes rígidas dirigidas a perpetuar el sistema educativo, muchos profesores sucumbieron a las funciones de regentes del sin sentido plasmado en las calificaciones y la filosofía de la discriminación de capacidades. Quiénes se resistieron a la avalancha de irracionalesidades fueron aquellos profesores que guardaban en sus corazones el amor a los niños, y la preocupación por el crecimiento. Sin embargo para el sistema era buen profesor aquel que introducía la letra con sangre, o el que imponía tal disciplina en el aula que no volaba ni una mosca. Los niños eran mucuchos de plastilina al servicio de las manos que asenaban todo lo que implicaba libertad y forma autónoma de decisiones.

Más de catorce materias, seis horas o más en el aula, mismo como uno es no como se dice que se debe ser. Urigar en el fondo del corazón hasta encontrar debajo del árbol de magia plantado en nuestra niñez el cofre de nubes que encierra aún viva la creatividad y la alegría de vivir. Abrir ese cofre que no necesita llave, dejar emanar por todos nuestros poros el amor y la capacidad de encuentro que son la clave para iniciar cualquier aprendizaje.

La clave para implementar la Reforma Educativa no está en los cientos de documentos ni en los miles de cursos que el gobierno y otras entidades han entregado para la capacitación docente, la clave de la Reforma está en el alma de cada profesor y cada alumno, está en el descubrimiento de que somos el más maravilloso milagro del universo, en retornar a la ingenuidad del niño que quiere saberlo todo y pregunta todo, está en asumir que somos unos perfectos ignorantes ante la magnificencia de la vida y el misterio de Dios lo que nos permite ser. Si bien Dios nos dio alas para volar, nos dio imaginación para soñar, la escuela debe beneficiar la creatividad y la posibilidad de cambio.

Los maestros deben abandonar el miedo a aquel catequético fantasma que con el dedo censora cada uno de sus atrevimientos didácticos innovadores, arrancar de sus pesadillas a ese misterioso empleado del Ministerio de Educación que irá a calificar en una escala de uno a siete la aplicación rigurosa del Programa de Estudios. Profesores y alumnos deben destruir el monstruo verde y baboso de la paranoica colectiva escondido en el colegio durante los primeros días de clases. En cada uno de los rincones del aula, atreverse a ser uno

mismo como uno es no como se dice que se debe ser. Urigar en el fondo del corazón hasta encontrar debajo del árbol de magia plantado en nuestra niñez el cofre de nubes que encierra aún viva la creatividad y la alegría de vivir. Abrir ese cofre que no necesita llave, dejar emanar por todos nuestros poros el amor y la capacidad de encuentro que son la clave para iniciar cualquier aprendizaje.

La clave para implementar la Reforma Educativa no está en los cientos de documentos ni en los miles de cursos que el gobierno y otras entidades han entregado para la capacitación docente, la clave de la Reforma está en el alma de cada profesor y cada alumno, está en el descubrimiento de que somos el más maravilloso milagro del universo, en retornar a la ingenuidad del niño que quiere saberlo todo y pregunta todo, está en asumir que somos unos perfectos ignorantes ante la magnificencia de la vida y el misterio de Dios lo que nos permite ser. Si bien Dios nos dio alas para volar, nos dio imaginación para soñar, la escuela debe beneficiar la creatividad y la posibilidad de cambio.

Los maestros deben abandonar el miedo a aquel catequético fantasma que con el dedo censora cada uno de sus atrevimientos didácticos innovadores, arrancar de sus pesadillas a ese misterioso empleado del Ministerio de Educación que irá a calificar en una escala de uno a siete la aplicación rigurosa del Programa de Estudios. Profesores y alumnos deben destruir el monstruo verde y baboso de la paranoica colectiva escondido en el colegio durante los primeros días de clases. En cada uno de los rincones del aula, atreverse a ser uno

FANTASMA DE LOS TIEMPOS



La pobreza, el terror y el tiempo detenido caracterizan a la putrida pero increíblemente resistente estructura de la Escuela Nacional